

VOL.

159

2011.12.26出刊 | 每週一發行 | b2b.travelrich.com

TRAVEL RICH雙週刊

旅奇

旅業新視野



每週出刊



掌握時效性

開本增大

資訊更完整



全面e化 ↓
隨時隨地取得內容

AIRLINES

華航接天合聯盟下屆主席 廈航明年4月入盟
長榮第三架Kitty環球機飛桃園－香港與東京
大韓航空12／20清州開航 助靈活包裝新品
德航漢莎明年3／27飛青島／瀋陽－法蘭克福



HOT NEWS

美國旅遊大利多 預計明年底免簽有望實現
觀光局：12／29來台旅客突破600萬人次
●看好中越玳藍灣商機 金遠東包機直飛峴港
喜！東京迪士尼度假區8月入園創歷年最高



只要5點就能換200元、抽萬元禮券、抽泡湯券、抽iPhone 4s
任誰都想多賺一點

再加碼

1.加碼日期：12/29、1/5、1/12、1/19

2.加碼獎項：12/29、1/5、1/12 每次隨機抽出北投春天酒店或馥蘭朵烏來渡假酒店泡湯券共20組(每組2張)
1/19 iPhone 4S 5隻



華航票量好禮・集點成金活動

活動時間：2011/11/1~2012/1/14 目標對象：全台旅行社銷售人員



集點禮

凡開立華航個人經濟艙機票乙張，即可獲贈1點，商務艙2點，頭等艙3點，累積以下點數就能兌換精美好禮並參加抽獎。

抽抽禮

活動期間每週四(2011/11/10-2012/1/12)抽出五名幸運兒，每人可得禮券NT1萬元，2012/1/19再抽出一名獨得禮券NT5萬元。

集5點 新光三越禮券NT200

集10點 SKY TEAM1:250彩繪模型飛機乙台

集25點 SKY TEAM1:200彩繪模型飛機乙台

集40點 EMINENT行李箱乙只(價值NT5,680)



注意事項：1.開票日期：2011/1/1-2012/1/14。2.出發日期：2011/11/7-2012/1/14及2012/2/4-2012/2/22。3.促銷航線：TWN地區出發之FIT機票(不含CHD,INF,精緻旅遊,學生票,團體票,外勞票,越南人票,印尼人票,單程票,AD,ID等) 備註：1.集點禮請向原開票旅行社兌換。2.抽抽禮將在本公司抽出後以電話通知得獎者，並請得獎者攜帶身分證領取。3.以上活動係針對旅行社從業人員，一般旅客不適用。4.以上獎項若有稅金當由中獎人自付。5.以上獎項及作業細則以中華航空公佈為主，中華航空保留本回饋案之最後詮釋及決議權。



元和 (02)2536-6807 五福 (02)2545-1338 可樂旅遊 (02)2561-0061 良友 (02)6618-5173 東南 (02)2551-7565
易遊網 4066-6777 信安 (02)2508-1181 飛揚 (07)235-8400 喜泰 (02)5552-6789 泰星 (02)2772-7255
雄獅 (02)8793-9666 鳳凰 (02)2537-8228 山富 (02)2551-8866

06

AIRLINES 航空飛訊

華航寒假春節力推加包機 預計日本市場強強滾
長榮感恩20巨星演唱會圓滿落幕 11家票務力挺
大韓航空12 / 20清州開航 有助靈活包裝產品
華航接任天合聯盟下屆主席 廈航明年4月入盟
德航漢莎明年3 / 27開航青島 / 瀋陽—法蘭克福
韓亞航獲評年度最佳航空 新概念商務艙成關鍵

28

GLOBAL 寰宇新訊

台灣訪韓旅客成績破紀錄 明年3月松山飛金浦
馬來西亞雪蘭莪來台推介 以民宿開啟多元體驗
今年首11月訪港旅客破4千萬 超越去年一整年
巴黎獲票選最想去城市 長榮明年5月巴黎增班

36

TRADE TALK 旅遊風

百威歐洲遊輪力創業界第一品牌 推早鳥享優惠
華友、誠旺喬遷新氣象 東南土城分公司重服務
與國際接軌提升競爭力 觀光菁英培訓成果豐碩

40

ASSOCIATION 公協會訊

台灣觀光協會慶55週年 喜迎第600萬來台旅客
大選將至 台北市旅館公會推台商返鄉住宿優惠
甲聯會中台灣賽德克之旅採線 故事與感動行銷

46

JAPAN 和風日本

東京迪士尼度假區全力行銷 8月入園創歷年最高
復興航空包機直飛秋田 粉絲團宣傳再送自由行
青森縣攜日本航空、JR推全新3天2夜個人自由行

52

TAIWAN 道地生活

龍年台灣燈會在彰化 以焢肉飯新故鄉帶動觀光
跨年龍來日月潭風景區 推出六款全新旅遊套票
「Taipei Pass台北觀光護照」中、英、日發新版

55

CHINA 前進中國

鹽城台南雙邊對包 台南美食、鹽文創商品熱門
海南三亞半山半島內 打造台灣新天地購物中心
好客山東賀年會 17個城市總動員邀旅客過好年

TRAVEL RICH 雙週刊
旅奇

VOL.159

2011/12/26

本期封面設計：鄭年凱

當期雙週刊發行量：2萬本
當期大陸地區發行量：5千本
B2B網站：同步刊登
電子報每週二發送：5萬份



旅行行銷增
開「本期廣告
精選」專區，
商情一把抓！

日本情報掲載のお問合せ

日本観光の最前線に焦点！ 下記の媒体が情報募集中！

- ★《旅奇隔週刊》業界誌「JAPAN Hot News」コーナー
- ★旅行ポータルサイト「旅遊経」：www.travelrich.com.tw/main/
- ★「日本旅遊情報局」BLOG：travelrichjapan.pixnet.net/blog
- ★「日本旅遊情報局」FACEBOOK：www.facebook.com/lovejapantrip

日本インバウンド観光に関するプレスリリースを募集しています。
業界向けでも個人旅行向けでも当社「日本市場部」あてに、気軽にお送りください。
メールの場合は japan@travelrich.com.tw
FAXの場合は +886-2-2747-9075
●連絡先：旅奇整合行銷 日本市場部 蔡雅文 電話：+886-2-2747-9077ext110

發行人／黃秀春
社長／何昭璋
總經理／胡志強
Content
總編輯／張肇麟
採訪主任／董心怡
採訪編輯／方雯玲
採訪編輯／黃威錫
採訪編輯／林佳燕
採訪編輯／陳睿中
企劃編輯／李昭弘
Copy Writer
經理／黃美珣
文案／謝東霖
文案／黃雅琪
文案／盧明德
文案／林綺珊
Art
設計／張伯勤
設計／高曉琪
設計／江為澈
設計／黃伊蓓
設計／朱實生
設計／邱盈欣
設計／鄭年凱

Josephine Huang
James Ho
Joel Hu
Charlie Chang
Cindy Tung
Wenling Fang
Wei-chi Huang
CY Lin
Grass Chen
Matt Lee
Sunny Huang
Tony Hsieh
Amber Huang
Oni Lu
Val Lin
Jeremy Chang
Yuki Kao
Walter John
Sabrina Hwang
Alvin Chu
Shin Di
Kevin Cheng

行銷業務團隊 Marketing & Sales
eProject Unit
資深專案經理／周威廷 Wayne Chou
Process Control
經理／李曉倩 Judy Lee
行銷業務部
協理／梁竣韓 Vic Liag 0912-203-310
經理／王相涵 Abby Wang 0922-671-775
經理／郭昭志 George Kuo 0928-817-408
經理／何孟杰 Wesley Ho 0958-128-022
專案企劃／江佩蓉 Cherri John 0988-321-142
日本市場部
經理／蔡雅文 Yawen Tsai
企劃主任／賴靖筑 Paulina Lai
企劃主任／黃千珮 Pat Huang
企劃助理／陳元瑩 Yuanying Chen
企劃專員／徐意雯 Dance Hsu
網路行銷部
資深行銷企劃／李青霞 Bobo Lee

Establishment
雜誌創刊・B2B網站開站／2005年10月17日
Biweekly & B2B website are Established in Oct. 17, 2005.
Publishing
發行所：旅奇國際有限公司
Rich International Corporation
地址：台北市信義區(110)基隆路一段159號4樓
4F, No.159, Sec.1, Keelung Rd., Taipei, TAIWAN(110)
客服專線Tel：(886-2)2747-9077(代表號)
Fax：(886-2)2742-0984(代表號)
客服E-mail：chaolin@travelrich.com.tw
印刷：翔鈞印刷實業有限公司

中華郵政台北誌字第825號執照登記為雜誌交寄
本刊圖文版權所有，未經同意不得轉載或翻印！All rights reserved.



華航寒假春節力推日本加包機 開春看漲 2012全方位佈局日本航點 預期日本市場強強滾

日前台日雙方已完成台日航約換文，進入開放天空時代，華航做為目前市場上日本航班最多的航空公司，對未來的日本市場拓展，腳步積極，隨著日本市場繼311震災後的回溫，農曆年節華航以密集的加包機因應，已為明年開春創造熱絡行情。

撰文·攝影>方雯玲

華航台北分公司客運營業部日本線主任顏正哲表示，華航於寒假、農曆年期間推出密集的加包機，服務廣大旅客的需求，受到熱烈迴響，日本加包機相當熱賣，僅剩假期尾聲還有機位，比起去年的有行無市，今年的市場狀況非常理想。

華航於寒假期間推出加包機：沖繩2班、首爾7班、東京成田6班、名古屋5班、福岡7班、北海道6班，大阪11班。華航的加包機不但紓解市場上機位受限的問題，此次加班機的時段還是消費者所喜愛的早去晚回時間，讓業者對打響2012年日本市場第一炮充滿信心。

因應日本市場回溫，華航自明年3月起，大阪從現行每週10班增加至每週17班，福岡每天新增1班中午出發航班，變為每天飛航2班，東京成田原來取消的週日航班也恢復了。

積極佈署新航點 包裝新產品

顏正哲指出，台日開放天空，揭示未來日本旅遊市場將會十分熱絡，華航已積極佈署，明年日本會成為華航重點發展區域，未來將有名古屋、靜岡、鹿兒島、富山等新航點開拓，目前都在規劃中，華航已為日本航班最多的航空公司，未來的領先地位會愈加鞏固。

未來華航將針對日本新航點包裝產品，也會提供一些新思維。例如，立



▲(右起)華航台北分公司客運營業部日本線主任顏正哲、華航台北分公司行銷策劃部經理陳乾儀、華信航空公關副理黃尤權、華航諾富特飯店行銷總監陳定弘。

山黑部屬季節性產品，預定明年4月中旬開山，產品可銷售至10月中旬，冬天則計劃包裝滑雪產品；靜岡當地收入位居全日本第三位，未來產品可包裝結合東京或名古屋，也可延伸至長野南信州，或是靜岡本身的深度旅遊。

顏正哲表示，華航也將推出許多包機的新航點，例如函館、帶廣、山形、秋田等，未來將會加強日本產品的宣傳，相信來年將會是日本市場豐收的一年。

華航2012年日本加包機

北海道(札幌)：1/16~2/1期間，航班CI 2130/CI 2131，每5天1班，共5班。

東京(成田)：1/19~1/29期間，航班CI 2106/CI 2107，每5天1班，共6班。

大阪：1/20~1/27期間，航班CI 2156/CI 2157，每天1班，共8班；1/19~1/31期間，航班CI 3156/CI 3157，每5天1班，共3班。

名古屋：1/21~1/25期間，航班CI 2150/CI 2151，每天1班，共5班。

廣島：1/21~1/25期間，航班CI 2112/CI 2113，每天1班，共5班。

福岡：1/21~1/25期間，航班CI 2110/CI 2111，每天1班，共5班；1/23~1/24期間，航班CI 3110/CI 3111，每天1班，共2班。

搭華航暢遊日本九州 享JR票券現金減價優惠

為服務更多旅客，華航特別與JR九州鐵道株式會社合作，提供JR票券現金減價優惠，凡旅客於2012/1/1~2012/3/31期間搭乘華航台北—福岡或台北—宮崎航線班機，憑登機證及護照，至JR九州鐵道銷售處購買JR 3天或5天周遊票券，即可享有日幣1,000~2,000元不等之現金減價優惠：

JR票券種類	原票價	減價金額	減價後促銷票價
北九州 3天周遊券	JPY 7,000	JPY 1,000	JPY 6,000
北九州 5天周遊券	JPY 9,000	JPY 1,000	JPY 8,000
全九州 3天周遊券	JPY 14,000	JPY 2,000	JPY 12,000
全九州 5天周遊券	JPY 17,000	JPY 2,000	JPY 15,000

◎JR周遊票券銷售處：博多站、宮崎機場站、宮崎站、鹿兒島中央站、JR九州旅行博多支店、JR九州旅行宮崎支店、JR九州旅行鹿兒島支店。



明年日本會成為華航重點發展區域，華航將積極佈署新航點。(圖片提供>本刊圖庫)

魅麗樂遊

2012.1.16~2012.4.30

暫時告別台北陰暗的天空，綿綿細雨，
著心愛的筆記本，向東南西北出發去。
去東瀛、去神州、去歐洲、去美國，
無論去哪裡都能發現新的魅麗樂遊趣！

Happy

Travel

■東北亞 (兩人一室,每人最低含稅售價)

- 東京 3天2夜 17,445元起**
| 成田 | 機票+飯店2夜住宿+早餐+成田機場至東京市區交通券
- 東京 3天2夜 16,436元起**
| 羽田 | 機票+飯店2夜住宿+早餐+羽田機場至東京市區交通券
- 大阪 3天2夜 17,588元起**
機票+飯店2夜住宿+早餐+關西國際機場至大阪市區單程交通券
- 大阪 3天2夜 18,688元起**
| 京都主題行程 | 機票+飯店2夜住宿+早餐+關西國際機場至京都單程交通券
- 大阪 3天1夜 20,699元起**
| 三重主題行程 | 機票+飯店1夜住宿+早晚餐+凡前50名購買本產品佔床旅客
可獲贈每人一張近畿電車廣域通票
- 名古屋 3天2夜 14,230元起**
機票+飯店2夜住宿+早餐
- 廣島 3天2夜 12,660元起**
機票+飯店2夜住宿+魅麗樂遊特色好禮「廣島飯勺、雙人筷組」
- 福岡 3天2夜 13,827元起**
機票+飯店2夜住宿+早餐+單程接機+魅麗樂遊當鮮好禮
「花福堂-八女茶餅乾」
- 北海道 3天2夜 19,948元起**
機票+飯店2夜住宿+早餐+機場至札幌市區單程JR交通券+魅麗
樂遊特色好禮【北海道開拓村入場票】
- 北海道 3天1夜 19,148元起**
| 主題行程 | 機票+飯店1夜住宿+早晚餐+機場至札幌市區單程JR交通券+
優惠滑雪體驗加購價
- 宮崎 4天2夜 13,260元起**
機票+飯店2夜住宿+早餐+單程接機
- 宮崎 4天2夜 16,660元起**
| Resort主題行程 | 機票+飯店2夜住宿+早餐+單程接機+魅麗樂遊美味好禮
-「和牛首選-宮崎牛肉包」
- 宮崎 4天2夜 24,360元起**
| 年度行程 | 「魅麗樂遊」加碼送-凡於2012.01.16-2012.03.31期間購買年度
產品-宮崎高爾夫四天二夜主題行程且主行程與續住皆使用完畢，
贈送和牛首選-宮崎牛肉包
- 琉球 2天1夜 12,560元起**
| 市區定點 | 機票+市區飯店1夜住宿+早餐+好禮四選一(單軌電車一日券/
八大熱門景點門票/通堂拉麵券/美之湯溫泉入浴券)
- 琉球 2天1夜 13,360元起**
| 海濱定點 | 機票+海濱飯店1夜住宿+早餐+好禮四選一(單軌電車一日券/
八大熱門景點門票/通堂拉麵券/美之湯溫泉入浴券)
- 首爾 3天2夜 14,104元起**
機票+飯店2夜住宿+好禮五選一(Silloam汗蒸幕/那夫部隊鍋/
Trick Eye Museum/春川家辣炒雞排套餐/Hello Kitty Cafe下午茶)

■美加歐澳

(兩人一室,每人最低含稅售價)

- 洛杉磯 5天3夜 46,436元起**
機票+飯店3夜住宿+早餐+來回接送機+梅西Macy's百貨小禮
(Gift card+折扣券+Macy's券)(限接機旅客)
- 舊金山 5天3夜 44,836元起**
機票+飯店3夜住宿+早餐+來回接送機+梅西Macy's百貨小禮
(Gift card+折扣券+Macy's券)(限接機旅客)
- 關島 5天3夜 21,475元起**
機票+飯店3夜住宿+早餐+接送機及市區觀光+冬季好禮-查莫
落文化村遊券及無酒精飲料券
- 帛琉 4天3夜 22,060元起**
機票+飯店3夜住宿+早餐+接送機+市區觀光+冬季好禮-漢堡車
漢堡一套(送機提供，放棄接或送機者及2歲以下嬰兒恕不提供)
- 溫哥華 6天3夜 47,381元起**
機票+飯店3夜住宿+早餐+來回接送機+Rocanini Coffee Roasters
禮券兌換飲品、餐點或咖啡產品(限贈佔床旅客)
- 夏威夷 5天3夜 39,816元起**
機票+飯店3夜住宿+早餐+來回接送機+半日市區觀光(加長型
禮車及中文導遊服務)+冬季好禮Seoul Jung韓式套餐(限佔床
旅客)
- 維也納 5天2夜 46,155元起**
機票+飯店2夜住宿+早餐+來回接送機服務+維也納半日市區
觀光
- 羅馬 5天2夜 44,055元起**
機票+飯店2夜住宿+早餐+來回接送機服務+3D影片體驗(3D
Rewind)-羅馬歷史回顧之旅(2歲以下嬰兒恕不提供)
- 法蘭克福 5天2夜 47,659元起**
機票+飯店2夜住宿+早餐+來回接送機服務+2小時
市區觀光+法蘭克福2日卡(2歲以下嬰兒恕不提供)
- 倫敦 5天2夜 49,022元起**
機票+飯店2夜住宿+早餐+來回接送機服務+淡菜(貽貝)料理+5
英鎊電話卡(放棄接機恕不提供)(2歲以下嬰兒恕不提供)
- 雪梨 5天3夜 39,546元起**
機票+飯店3夜住宿+早餐+華語來回接送機服務+Hard Rock Cafe
岩石套餐
- 布里斯班 5天3夜 38,760元起**
| 黃金海岸 | 機票+黃金海岸飯店3夜住宿+早餐+華語來回接送機+德國豬腳
風味晚餐



詳情請洽華航網站或各大旅行社

華航精緻旅遊 搜尋



中華航空
CHINA AIRLINES

【備註】1. 華航會員獨享行李及里程加算優惠。2. 上述所列為天數最低基本行程，客運最慢機票可停留14天，長程機票最長可停留30天。詳情請洽各大旅行社或華航客服中心02-2715-1212。3. 華航保留變更機票之最後決定權。

華航啟用松山機場新設施 推動自助報到e化服務

慶賀周年慶 明年1月底前空中免稅商品最多81折

撰文·攝影>方雯玲



1.華航總經理孫洪祥(中右)、華信總經理何漢業(中左)與旅行公會總會理事長姚大光、台北航空站主任楊國峯、航警局分局長潘漢平共同主持啟動松山機場全新辦公室儀式。2.華航台北分公司客運營業部經理李宜洲(左3)頒發1萬元禮券予旅行同業。

中華航空於12/19在松山機場舉行全新辦公室啟用儀式，新辦公室外牆以「Simple and Elegant」為設計理念，不但具體呈現華航企業精神，其高雅風格也為松山機場國際線大廳提升美感，成為國際旅客矚目的焦點。

華航總經理孫洪祥表示，松山機場屬於商務型機場，為提供給旅客具效率的服務，設置自助報到服務機，目前旅客使用率已達4成。華航松山機場的旅客報到服務櫃檯，從原先東面1號櫃檯，搬遷至第一、第二航廈中央新辦公室前的5、6號櫃檯，鄰近捷運車站出入口，進出便利。華

航長期推動e化服務，此次於松山機場新服務櫃檯前規劃旅客自助報到機專區，設置有4台自助報到服務機，並提供託運行李入口設備，方便輕旅遊旅客自行辦理報到，列印登機證、行李牌，完成行李託運等手續。此外，5、6號櫃檯率先啟用行動不便者專用

報到櫃檯，方便輪椅旅客使用；另每個櫃檯前新設計有小置物櫃，供旅客放置旅行文件等物品。為慶賀華航周年慶，2012年1月31日前，空中免稅商品提供9折優惠（菸品及部分商品除外），若旅客使用自助報到機可再享9折，最多可獲得81折優惠。

華航榮獲環保署頒發「節能減碳行動標章」

中華航空於12/20榮獲行政院環保署頒發100年度「節能減碳行動標章」績優獎，成為國內第一家獲此殊榮的航空公司。華航近年來積極投入環保減碳、節能綠化，同時也是國內唯一成立環境管理專責部門，及訂立環境政策的航空公司。目前華航對內推動企業無紙化會議、

環保教育及落實全員節能管理，並逐步推行機上綠色服務，包括全航線供應環保擦手紙、逐年更換環保可分解餐具、鼓勵乘客重複使用機上用品（如環保筷子、拖鞋）等，充分落實環保。今日再獲獎，節能環保已然成為華航企業的底蘊。

撰文·攝影>方雯玲

華航精緻旅遊冬季「魅麗樂遊」優惠好康一籬筐

華航冬季精緻旅遊推出「魅麗樂遊」專案，從2012年1/16~4/30（HKG至2012/3/31），共推出40個航點產品，除香港線產品不適用華夏會員現金折扣外，其他航線產品優惠（現金折扣、加贈哩程、行李超重等）均比照年度產品。

華航台北分公司行銷策劃部經理陳乾儀表示，「魅麗樂遊」專案在異業合作方面，針對「台新銀行信用卡」，開票日/出發日至12/31止，持企業會員卡購買商務艙

產品，華航額外提供每單程500元（上海線產品除外）/1,000元折扣。「倩碧化妝品」專案，則於即日起至12/31期間購買東京、美、加、歐、紐澳航線精緻旅遊行程，可兌換倩碧價值1,300元之完美旅行組（每人限領1份），另還針對業者推出「大家伙來打拼」抽獎活動。



▲華航台北分公司行銷策劃部經理陳乾儀（前排左4）、華航台北分公司客運營業部副經理羅俊英（前排左3）與同仁合影。

「魅麗樂遊」大陸航點美食饗宴

上海3天2夜：雙人房每人含稅TWD14,586/未稅TWD12,200起，接送機服務，極品美食推薦Jean Georges法國餐廳（位於上海外灘3號），是除紐約以外首間以米其林三星主廚Jean Georges Vongerichten命名的餐廳。

北京3天2夜：機票+酒店+接機+送機+北京烤鴨迎賓風味晚餐in北京鴨王

餐廳。

成都3天2夜：機票+酒店+早餐+來回接送服務+重慶小鵝麻辣火鍋。

長沙3天2夜：機票+酒店+來回接送機+迎賓餐一湘菜風味餐。

廈門3天2夜（北/高直飛同價）：機票+飯店2夜住宿+早餐+接機送機+喜來登酒店~海浪泛亞餐廳。

「大家伙來打拼」

◎活動對象：所有精緻旅遊銷售業者 ◎活動期間：2012年2月1日至3月31日（完成開票及e-Voucher開立） ◎活動辦法：凡旅遊同業者開立華航精緻旅遊套裝行程，即可獲得抽獎券1張至2張；填寫下列相關資料後，寄回華航行銷策劃部，就有機會抽中大獎，提供抽獎張數規劃如下：1 區域線行程（含GUM/ROR）：贈送抽獎券1張；2長程線行程（美、加、歐、澳）：贈送抽獎券2張。 ◎抽獎次數：抽獎活動分2次進行（於例行記者會抽出） ◎中獎名單：將於2012年3月9日及4月6日公布於華航網站 ◎資料填寫：銷售旅行社/銷售人員姓名/電話/票號/華航精緻旅遊行程及Voucher No.等。

中華航空 2012寒假春節加包機正成長逾50%

新品推馬新雙國5天 新山沙貝島體驗一島一飯店

撰文·攝影>林佳燕

中華航空2012年寒假春節東南亞的包機、加班機非常精彩，各點加包機機位好運用，業者可多加留意。另外推出2012新產品—馬新雙國5天行程，採新加坡進出，體驗離島度假與新山觀光，創意與內容誘人。

華航台北分公司客運營業部副理羅俊英指出，華航2012年寒假及春節團體旅遊包機、加班機合計比去年同期正成長逾50%，以東北亞、東南亞、關島與帛琉航線為主。

華航台北分公司客運營業部主任王景弘表示，馬來西亞吉隆坡自2011年春節後至今銷售良好，因應市場走向，11月開始把原本飛機Daily飛A333機型調整為B744。檳城今年市場績效佳，Whole Sale使用率也在七成五左右。新加坡方面，一天飛兩班，機位充足，目前靠Whole Sale設計新行程，以多樣化內容吸引客人。

康福旅行社產品二部馬新線經理張



1. (左起) 華航台北分公司客運營業部副理羅俊英、華信航空公關主任徐正權、華航台北分公司行銷策劃部助理王念申、康福旅行社產品二部馬新線經理張書源、華航台北分公司客運營業部主任王景弘。



2. 華航台灣地區行銷協理丘偉端(左3)致贈第五批禮券予旅行同業。

書源表示，2012主推新品「風靡馬新、迪沙魯、沙貝島海洋公園5日」，現在客人除了玩新加坡以外，北部還可以連接「新山」地區。新山海洋國家公園，從刁曼島、白沙島到這次主推的沙貝島，適合浮潛玩水。主要規

劃行程一島一飯店，在離島飯店住兩晚，新山兩晚，第一天安排新加坡市區觀光、金沙娛樂城體驗。此產品將於過完年後組PAK銷售，目前主力業者有雄獅、康福、東南、百威、山富、喜美等旅行社。

東南亞加班機

長灘島從1/5~2/26共14班，機型為B738；關丹珍拉打灣自1/18~2/7共6班，機型為B738，年前全滿，年後有位；吉隆坡從1/17~2/2共5班，機型為A333，收入約7成；普吉島1/20、24，3包2，共2班，1/20仍有機位，機型738；清邁1/21、25共2班，收入7成，機型為B738；峇里島有2套，1/21、25，

機型為B738，另外1/18~2/3期間6包5，機型為A333。

羅俊英補充，長灘島機位目前銷售已達7成，仍有機位能夠滿足同業需求。關島自1/18~1/30共6班，機型為A333，其中，1/18、1/30約銷售7成；帛琉從1/17~2/26共13班，機型為B738，年後機位可多加利用。

撰文·攝影>方曼玲

華航大陸產品說明會 詳解「最愛中華PAK」賣點

華航台北分公司客運營業部副理羅俊英表示，此次是華航大陸線產品首次舉辦同業說明會，以「最愛中華PAK」目前5條精選行程為重點，並介紹當下舉辦的「百變中華」百萬網路抽獎活動，其目的在於冬季促銷，以及推廣年輕族群旅遊大陸，贈獎現金超過200萬，並抽出iPhone、iPad等獎項，即日起至明年2月，希望推動更多台灣旅客前往大陸旅遊，截至目前已吸引超過1.5萬人參加網路活動，同時年齡層集中於20~40歲族群，整體團體量已有明顯成長，可謂相當成功。



◀(左起) 華航台北分公司客運營業部大陸線主任林政良、魏怡卿、鳳凰旅行社大陸總經理楊珮岑、康福旅行社大陸總經理黃聖承、華航台北分公司客運營業部副理羅俊英、雄獅旅遊大陸港澳部紀智俊、華航台北分公司客運營業部大陸線主任鄧程智、山富旅行社副總經理王啟華、雄獅旅遊大陸部企劃主任林長雲。

「最愛中華PAK」大陸線精心規劃產品

鹽城：包裝「與鶴共舞—蘇北鹽城綠世界4日」以及「與鶴共舞—蘇北鹽城綠世界淮揚美食4日」，全程餐標50~80RMB、無購物、無自費，獨家安排於神旺酒店品嚐淮揚美食，由行政主廚親自接待。

武漢：包裝單點進出、短天數深度遊的「峽江盛世、百年武漢、威斯汀5日」，入住全新開幕的

武漢萬達威斯汀2晚與宜昌萬達皇冠假日2晚。

江南：規劃「富春山居畫江南6日」，南京進、寧波出，全程入住杭、蘇、寧波香格里拉酒店，並特別安排於西溪濕地內的悅榕莊品嚐下午茶。

海南：規劃「海南島雙城、雙美食、雙秀、雙點進出5日」，雙頂級酒店—海口喜來登、三亞海棠灣希爾頓逸林度假酒店；雙美食—喜來登海鮮

燒烤風味、希爾頓海景下午茶；雙美秀—印象海南、海棠秀；雙度假城市—海口、三亞。

廈門：在廈門選用5星艾美酒店，在武夷山則是當地最佳「悅華酒店」，南昌為5星皇冠假日酒店；6天行程特別安排武夷山（雙飛），8天探廈門、南昌雙點進出。報名送廈門專屬馬克杯及鼓浪嶼手繪地圖。

長榮航空感恩20巨星演唱會圓滿落幕

四大巨星熱力開唱 動感演出High萬人翻全場

撰文・攝影>黃威錡

歡慶20，長榮航空日前盛大舉辦了動感十足的巨星演唱會，請來羅志祥、楊丞琳、蕭敬騰與蔡依林熱力開唱，連續2天吸引了近2萬名粉絲前往朝聖，High翻南港展覽館，而這也是首次航空業者結合知名藝人舉辦的演唱會，創造了十足的話題性！

長榮航空為了慶祝飛航20周年，不惜鉅資的連續2天在台北南港展覽館舉辦了門票只送不賣的「長榮20th感恩百分百－巨星演唱會」，堪稱是航空業界的創舉。除了演唱會的舉辦，長榮航空於首場演唱會舉辦前的下午，還邀請了長榮航空全台11家票務成員，包括：良友、新台、保保、喜泰、五福、北極星、飛瑞、泰星、永盛、東南以及雄獅，共同舉辦「長榮航空票務同業嘉年華會」，現場還特別準備了時下最夯的Apple iPhone與iPad，給同業們當成抽獎與玩遊戲的獎勵，現場反應熱烈。另外，為了感謝長榮航空11家票務成員



長久以來的支持，嘉年華會現場長榮航空還特別找來台灣各式知名的小吃攤讓同業們免費品嚐。

長榮航空客運本部協理陳啟弘表示，為了歡慶長榮航空20周年，今年長榮活動紛呈、精采萬分，尤其是

今年底這場巨星演唱會更是耗資數千萬，是今年一系列活動中的壓軸好戲，在2場演唱會中，每場共送出約2萬張的門票，且2場皆締造了超過9成的超高出席率，成績傲然、話題性百分百。



1.新台旅行社董事長蔡康彥（左4）。2.五福旅行社票務事業本部總經理林惠玉（左4）。3.雄獅旅行社總經理裴信祐（右2）。4.（左起）永盛旅行社總經理楊琮霖／執行董事朱光志／董事長沈鵬溶。5.北極星票務系統總經理李寶秀（左2）。6.良友旅行社董事長陳政男（右4）。7.喜泰旅行社總經理吳瑞蓮（右5）。8.飛瑞旅行社董事長鄭惠玲（右2）。9.泰星旅行社董事長曾成利（右1）／業務部副總經理曾百汾（左2）。10.東南旅行社海外旅行事業本部票務部副總經理雷明華（左4）。11.保保旅行社董事長戴啟旻（右2）。

世界遺產代表著人類珍貴的文化自然史跡，更是見證欣賞各種民族豐富文明內涵的奇蹟。而探訪世界遺產之旅，一直都是全球旅人熱此不疲的旅遊目的地，不妨從距離我們最近的大陸或東南亞，開啟一場撼動人心的世界遺產之旅。

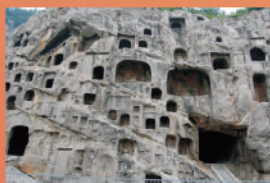
長榮航空領航

世界遺產探索之旅



中國絲綢之路 中西世遺大道

「絲路」是西漢張騫出使西域，所開闢出一條貫穿中西古文明交流的文化時空走廊，從西安(古稱長安)或東漢首都洛陽出發，沿途穿過了河西走廊的武威、張掖、



酒泉、敦煌四郡，通過新疆一路西行到中亞、西亞等地區，並開闢了地中海各國的陸上通道，因西運的貨物中以絲綢影響最大，而得名「絲綢之路」。

這條跨越了中西文化的千年之路，是少數民族文化的搖籃，更匯集了龍門石窟、甘肅敦煌的莫高窟、秦皇陵、兵馬俑、萬里長城等名列世界遺產的珍貴史蹟。

西安神秘兵馬俑 內心大震撼

西安文物甲天下，深厚的歷史文化累積和浩瀚的文物古跡遺存，使西安享有「天然歷史博物館」的美稱。1979年規模宏大的秦兵馬俑博物館隆重開放，很快就轟動了中外，被譽為「世界第八大奇蹟」，是當代最重要的考古發現之一。



此外，不可錯過的大唐芙蓉園，是中國第一個全方位展示盛唐風貌的建築，在此可觀賞各種唐風樂舞的文化演出，豐富且

精彩。自然與文化部份則推薦大明宮國家公園、少林寺、白居易長恨歌中吟咏的華清池溫泉風景勝地等，每一處都是經典。

北越下龍灣 體驗海上VILLA的自在快意

被聯合國教科文化組織列為世界天然奇景的北越下龍灣，由1969個島嶼所形成，歷經二億五千萬年歷史的石灰岩侵蝕而形成的地形，堪稱鬼斧神工的震撼視覺。搭乘頂級五星級遊船周遊下龍灣，體驗有如一座VILLA移動於海面上的舒暢快意，肯定是與眾不同的體驗。船上還能享受日光浴、也提供按摩SPA等活動，由內而



外釋放壓力。

此外，在遊船上與五星級廚師學做越南菜、安排前往充滿藝術氣息陶瓷村參觀、古蹟文廟一國子監、古色古香且有千年歷史舊街區的傳統舊城區商店街、欣賞越南國寶級水上木偶戲等，都是不可錯過的精彩體驗。



長榮假期

2011飛越二十~秋冬行程~西安4天3夜

1/2雙人房最低售價：**16,000**起(未稅)

機票+酒+每日早餐+歷史巡禮行程：兵馬俑+華清池一日遊
加贈開航好禮「陶製小兵馬俑」每人一個

2011飛越二十~秋冬行程~北京3天2夜

1/2雙人房最低售價：**15,500**起(未稅)

產品內容：機+酒+每日早餐+什剎海三輪車胡同遊



詳情請洽長榮假期網站：
www.evasion.aero 或各大旅行社

中國世家

《全程無購物+無自費》

西安河南高鐵5日(宮廷宴+仿唐歌舞秀)

同業價 **27,900**

- 全程安排西安鄭州最好之酒店。
- 全程安排長榮航空西安進鄭州，不走回頭路。
- 行程第二天晚餐特別安排宮廷宴+仿唐歌舞秀，餐標220RMB/人。
- 特別安排高麗到鄭州，省時、便利。
- 特別安排【大明宮國家遺址公園】、【兵馬俑】、【黃河遊覽區+氣船】、【少林寺】知名景點。

山富旅行社 (02)2551-8866 www.travel4u.com.tw

中國

(五星首選)

西安雙秀海泉灣溫泉炸水溶洞8天

· 特別安排觀賞長安夜宴仿唐歌舞秀和海泉灣電影院秀。

· 保證入住國際品牌5★金花香格里拉大酒店。

· 特別安排入住準5★海泉灣溫泉世界酒店，享用海泉灣自助晚餐，體驗不同的溫泉沐浴風情。

東南旅行社 (02)2523-9199 www.settour.com.tw

中國

《全程無購物+含稅》

西安財神到·華山風雲·大明宮傳奇8日

01/19.23.26 **27,000** 含稅起

· 搭乘立榮航空直飛西安

· 遊覽文化古都西安、文化遺產兵馬俑、中國五大名山、造訪中國最大正財神廟(趙公明財神廟)讓您祈求來年財運亨通、

· 全五星住宿
新台旅行社 (02)2513-3016, (02)2513-3033 www.eztour.com.tw

東南亞

2/8起前10名繳訂第2人減3000元

<移動的VILLA>

北越(下龍灣)海上船屋悠閒覽勝5日

全程NO SHOPPING 2天1夜船 **27,900**起

· 特別安排：鴻基島、三輪車遊36古街、按摩1小時

桂冠旅遊 (02)2513-3016, (02)2513-3056 www.eztour.com.tw

長榮航空三大PAK出團破6千大關

北海道FAM TOUR感謝同業辛勞 期再創新佳績

撰文>黃威錫、陳睿中

圖片提供>長榮航空

長榮航空之「中國世家」、「魅力歐洲」以及「玩美加族」三大PAK自成立以來成績斐然，堅持著高品質與創造市場獨特性之理念，產品極具市場競爭力，大受旅客讚賞。今年截至目前為止總出團人數已經突破6千人，並且持續的穩定成長中。

為了感謝PAK成員們長久以來的支持與努力，長榮航空日前特舉辦了感謝之旅，由長榮航空客運本部營業部副理蔡之堅帶隊，帶領PAK成員搭乘今年底甫投入服務的第二代



▲長榮航空「中國世家PAK」與「魅力歐洲PAK」於小樽運河前合影。

Hello Kitty彩繪機，前往目前日本最夯的北海道。希望藉由這次的感謝之旅，激勵PAK成員們再創佳績。

Kitty Jet翱翔天際

應關島旅遊局及旅客熱切要求，長榮航空於1/20、1/24額外提供5包4的關島日航班包機，機型採77W，去程10：50起飛，16：35抵達，回程18：25起飛，20：45抵達，十分利於行程包裝。另外，關島寒假包機日期為1/18、1/22、1/25、1/29、2/1，出發5天及6天的行程，機型為Kitty彩繪機，去程22：55起飛，04：40抵達，回程06：10起飛，08：30抵達。關島航線機型將於2012/1/1起更改為Kitty彩繪機（Kitty外

觀，無Kitty service），蘋果機／環球機／魔法機將會視飛機調度而輪流飛航。目前關島飛航日為週二、六，1/18～2/1會增加週三、日的包機航班（共增加5班）。除了關島航線，長榮假期也推出了2011香氛Kitty首爾3天2夜方案，即日起至2012/2/29凡購買長榮假期香氛Kitty首爾行產品，每人即可獲得韓國知名藥妝品牌「Etude House Hello Kitty香水」一瓶及長榮航空獨家好禮。

Hello Kitty環球機正式首航

長榮航空第三架Hello Kitty二代彩繪機—環球機，正式亮相，即日起投入台北—香港航線，以及台北—東京航線。「環球機」為長榮航空今年導入的第三架全新A330-300新機，以「Hello Kitty Around the World」為設計主題，突顯長榮航空的Hello Kitty彩繪機讓世界的距離變得更近。在旅遊產品方面，長榮航空特別於香港、東京包裝了搭乘Hello Kitty Jet赴台旅遊的各式行程，希望藉由新機的投入，能吸引更多的海外旅客。對於台灣的旅客，長榮航空也與三麗鷗位於東京的樂園合作，凡購買長榮東京假期的旅客，入園時即可獲得專屬的神祕小禮物。



▲長榮航空第三架Hello Kitty二代彩繪機「環球機」正式亮相。

長榮航空×Amadeus 飛航20抽獎活動

長榮航空飛航20，為感謝同業長久以來的支持，特與Amadeus合作舉辦「長榮航空飛航20，開票有獎」活動，同業在Amadeus系統開立愈多長榮／立榮航空機票，獲獎機率就愈高。（攝影>黃威錫）



▲（左起）台灣亞瑪迪斯客戶專案經理黃聖富／業務協理馮立國／行銷部經理江夢妹與長榮航空客運本部營業部直客行銷課黃資堯／齊文偉，於日前假亞瑪迪斯抽出第一階段大獎。

長榮航空通報

長榮航空台北票務櫃檯取消星期日臨櫃服務通知—自2012/1/1起，長榮航空台北票務櫃檯臨櫃服務時間調整為：週一～週五08：00～18：30，週六／國定假日（不含週日）08：30～12：30。

日本秋田縣與岡山縣拜會

為了感謝長榮航空之不定期包機秋田，日本秋田縣代表特於日前來台拜會長榮航空。另外，秋田縣代表於拜會中表示，為了加強秋田觀光資源之推廣，即日起至2012/2/29止，針對安排住宿秋年1晚和2晚以上的旅遊業者，有固定金額的補助方式，希望能藉此吸引旅行同業包裝更多秋田的行程與住宿。

除了秋田縣，日本岡山縣代表也於日前拜會長榮航空，針對長榮航空今年11月賞楓包機帶動之觀光人潮表示感謝，並且於拜會中雙方交換了2012年度的包機規劃，希望能再次帶動旅客赴岡山縣遊覽。



▲（左起）長榮航空客運本部營業部歐澳東北亞課楊菁菁、秋田縣產業勞動部觀光課國際觀光班中村賢哉、北秋田地域振興局總務企劃部相場勝也、長榮航空客運本部營業部歐澳東北亞課副課長葉雅惠。



▲（左起）長榮航空客運本部客運管理課課長王奕晴／副課曾文江、岡山縣縣民生活部航空企劃推進課課長橫田有次／主任吉見桂子、長榮航空客運本部協理陳啟弘／客運本部營業部歐澳東北亞課副課長葉雅惠。

長榮.立榮 高雄直飛河內

讓您一次就可欣賞到“新世界七大奇景”

越南「下龍灣」及中國廣西邊陲之美—

探索中越



遨遊百里山水畫廊，
讓你感受【車在畫中走，人在畫中遊】
的原始自然風光。
桂林有的，這裡都有；桂林沒有的，
這裡給您更多…勝似長江三峽、九寨溝、張家界…

中越秘境 【河內進出】

北越下龍灣+廣西邊陲之旅八天

(下龍灣. 德天瀑布. 通靈
大峽谷百里山水畫廊) NT: 20900 含稅越簽，
不含台胞費用



中越秘境 【河內進澳門出】

越南+廣西+南寧+珠海之旅八天

(下龍灣. 德天瀑布. 南寧.
珠海百里山水畫廊) NT: 23800 含稅越簽，
不含台胞費用



中越秘境 【廣州進河內出】

廣州+廣西邊陲+越南雙龍灣之旅八天

(下龍灣. 陸龍灣. 德天瀑布. 通靈
大峽谷. 廣州百里山水畫廊) NT: 25800 含稅越簽，
不含台胞費用



五福旅遊 (07) 323-1155 · (06) 236-5522
可樂旅遊 (07) 330-1677 · (06) 226-8588
東南 (07) 215-3388 · (06) 215-9623
喜鴻假期 (07) 332-9938 · (06) 213-2352
雄獅 (07) 213-7758 · (06) 274-6563

山富 (07) 201-0303 · (06) 215-0808
京城 (07) 215-7138 · (06) 209-9520
良友 (07) 241-4191 · (06) 226-9121



大韓航空 韓國清州開航囉！

提供台灣業者更彈性的飛航選擇 有助靈活包裝產品

撰文・攝影>黃威鎬



▲韓航假期於首航當天特別到機場歡送搭乘首航班之旅客。

▼(左起)大韓航空台北分公司總經理尹敬德／客運業務部副總經理孫國樑／訂位業務督導王海倫、韓國觀光公社台北支社社長劉鎮鎬。



大韓航空桃園—清州航線開航囉！即日起台灣業者將可更彈性的包裝韓國商品，不用擔心機位不足的窘境。為了紓解台灣與韓國旺季機位吃緊的狀況，大韓航空即日起開航每週二、四、六之桃園—清州航線，除了可以提供IT旅客更便利的新選擇外，旅遊業者的團體旅遊部分也可以與原本仁川航點相互搭配，規劃更多元化的商品。

大韓航空今年下半喜事連連，繼接收A380後，於日前再新開桃園—清州航線。清州，雖然不是位於市中心，但距離各大觀光景點也都相當便利。距離台灣的飛航時間只需要2小時20分鐘，而從清州機場到首爾只要1.5小時的車程，且離韓國其他主要

城市也在2小時內即可到達。

清州航線開通後，將為台灣進出韓國的航線帶來更多選擇，有助於業者靈活包裝產品。清州位於忠清北道，地理位置佳，無論是從清州機場到首爾，或者到大邱、釜山等城市也都在2小時左右即可抵達，便利發達的交通



▲首航班乘客載率高達9成，開出亮眼紅盤。

優勢，有利於業者作雙點進出，多點的行程搭配，既節省時間，也讓原有的景點有了新生命。

雙點進出便利多 市場獨最具競爭力

配合大韓航空的優勢，韓航假期推出仁川、清州雙點進出不走回頭路的「滑雪、愛寶、水世界、JUMP秀5天」行程，內容除將安排旅客體驗滑雪活動外，還特別安排旅客走訪位於首爾江南中心區三成洞韓國貿易會議中心內的全新賭場「七樂(Seven Luck)」參觀略帶神秘和現代感的裝潢及擺設陳列。另外，行程也規劃了是世界第七大戶外主題樂園，也是知名韓劇「紅豆女之戀」的拍攝地「愛寶樂園夢幻世界」。於餐食部分，則特別安排旅客品嚐韓國道地風味餐食人蔘雞風味套餐、傳統韓式烤肉、火鍋、拌飯及各式傳統泡菜等風味美食。另外，還贈送HITO的精采武術秀「JUMP秀」。除本行

程，搭配雙點進出優勢規劃的行程還有「時尚清旅行～戲雪、麵包王、鐵路體驗、塗鴉秀6天」；以及「時尚清旅行～清子寶貝 5大樂園之旅(愛寶樂園+樂天世界樂園+泰迪熊樂園+63city樂園+滑雪樂園)」等。為了體貼同業的辛勞，回饋同業的支持愛護，韓航假期推出好禮抽獎活動。凡於即日起，針對報名2/4~3/10期間的旅遊團體直客送王品集團聚火鍋餐券，價值新台幣360元，同業方面，PAK會員與一般Agent相同，開票滿25人送SAMSONITE多功能包1個(價值5千元)，滿50人則贈送RIMOWA行李箱，價值20,000元(價值2萬、限量6個)。

大韓連續三年榮獲《環球時報》最受中國家庭歡迎境外航空公司

中國著名的新聞媒體《環球時報》主辦的第三屆「最受中國家庭歡迎的出境遊」評選活動結果揭曉，大韓航空連續第3年榮獲「最受中國家庭歡迎境外航空公司」大獎，獲得中國乘客的廣泛認可。截至目前，大韓航空共在中國開通了30條客運航線，每週運營約200個航班，航線網路覆蓋北京、上

海、武漢、昆明等23個國內大中型城市，成為在中國開設航線最多的國際航空公司。2011年，大韓航空還新增了仁川至黃山、金浦至北京、清州至杭州的直航航線，不斷深入拓展在中國市場的航線網路，為中國乘客提供更豐富的航班時刻表。

大韓航空感恩餐敘

感謝業者與媒體支持

為了感謝過去一整年所有同業以及媒體對於大韓航空的支持，並同時慶祝大韓航空桃園—清州首航，大韓航空特於桃園—清州首航當日舉辦感恩餐敘，邀請業者及媒體一同享受佳餚。韓航假期成員以及大韓航空台北分公司成員皆共同與會，現場熱鬧活絡。

撰文・攝影>陳香中



▲(前排左起)大韓航空台北分公司訂位業務督導王海倫／經理徐曉鵬／總經理尹敬德／客運業務部副總經理孫國樑與會業者共同合影。

天合聯盟年終感恩餐會 迎新暨主席交接

華航接任下屆主席 廈門航空明年4月加入成為一員 撰文·攝影>方雯玲



1.天合聯盟台灣區主席／越南航空總經理梁長安（左）與華航台灣地區處長兼台北分公司總經理孫鴻文合影。2.天合聯盟台灣區主席／越南航空總經理梁長安（左）與華航台灣區行銷協理丘偉端進行主席交接儀式。3.華航台灣地區處長兼台北分公司總經理孫鴻文（左）、中國南方航空台灣分公司副總經理丘祥文。4.（左起）中國南方航空台灣分公司副總經理丘祥文、華航台灣地區處長兼台北分公司總經理孫鴻文、越南航空總經理梁長安、中國東方／上海航空台灣分公司總經理周瑋、達美航空台灣區客運部行銷業務經理曹琪、大韓航空台北分公司總經理尹敬德、法國／荷蘭航空台灣分公司總經理溫爾功、華航台灣區行銷協理丘偉端、義大利航空總代理雅利副董事長張家豪。5.天合聯盟台灣區主席／越南航空總經理梁長安（右6）與華航台灣地區處長兼台北分公司總經理孫鴻文（右5）率越航與華航團隊合影。

天合聯盟（SKY TEAM）於12/21舉辦年終盛大感恩餐會，並進行主席交接儀式，下一屆天合聯盟出席將由中華航空台灣區行銷協理丘偉端接任，邀請聯盟成員與旅行社代表共襄盛舉。

天合聯盟台灣區主席／越南航空總經理梁長安表示，今年中國東方航空加入天合聯盟，華航於年終加入，對天合聯盟來說

是重要的一年，華航的加入，讓天合聯盟更加壯大，也感謝這一年來各成員與業者對天合聯盟的支持與鼓勵。華航台灣地區處長兼台北分公司總經理孫鴻文表示，華航歷經十年等待，於最短的9個月內，以超乎預期速度與零缺點通過考驗，成為天合聯盟一員，代表了其決心與企圖心，希望未來與各位成員

共同努力，邁向卓越。

天合聯盟飛航網絡成長快速，繼華航加入後，明年2012年將有5家夥伴航空加入，包括印尼航空、阿根廷航空、沙烏地阿拉伯航空、中東航空以及廈門航空等，共同拓展天合聯盟天空版圖。預計廈門航空將於明年4月正式加入成為天合聯盟一員。

撰文·攝影>陳睿中

華航歲末聯歡 親子同樂做公益 展現員工向心力



1.（左起）華航公共及顧客關係處處長劉國芊／服務副總楊辰伋／職工福利委員會總幹事葛作亮／董事長張家祝／總經理孫洪祥、華信航空總經理何漢業、華廚董事長劉乃珩／產業工會理事長袁素萍。2.（左起）華信航空總經理何漢業、華航董事長張家祝／總經理孫洪祥／產業工會理事長李昭平／職工福利委員會

總幹事葛作亮共同為本次活動揭開序幕。3.玻璃娃娃天使合唱團上台獻唱，展現清脆的好歌喉。4.穿著傳統服裝的廣原國小合唱團，本次特從台東搭乘華信航空班機前來。5.華航董事長張家祝（左2）、華信航空總經理何漢業（左1）、華航職工福利委員會總幹事葛作亮（左4）接受廣元國小致贈感謝狀。

中華航空於12/10舉行歲末同歡活動，包括董事長張家祝、總經理孫洪祥、華信航空總經理何漢業等高層親自參與同樂，張家祝表示，每年舉辦歲末同歡活動不僅是要感謝員工的辛勞，同時也要感謝在員工背後默默支持的每一位員工眷屬；雖然今年景氣不佳，但華航在2012年會持續開發新航點，

繼續努力追求公司進步。

全體同樂 不忘回饋社會

除了華航員工與眷屬參與活動之外，同時也不忘邀請桃園大園弘化懷幼院、心路基金會等公益團體前往同樂。精采的表演及「造飛機」帶動唱讓活動現場熱鬧無比。華航本次特邀請玻璃娃娃天使合唱團以及廣原國小

合唱團，為眾人帶來精采的演唱。廣原國小合唱團為今年4月全國鄉土歌謠比賽冠軍，華航集團為善盡企業社會責任，特贊助全體小朋友搭乘華信航空班機前來參與；而廣原國小、弘化懷幼院、心路基金會、玻璃娃娃天使合唱團等團體也致贈華航感謝狀，場面相當溫馨。

天合聯盟環球套票開票回饋！

明年6月底前開票送3,000元禮券

天合聯盟（Skyteam）環球套票自推出以來，以優惠的價格環遊世界受到旅客肯定。為了回饋市場，並感恩同業支持，每開1張環球票天合聯盟即送出3,000元禮券！
圖文提供 > 越南航空

即日起，凡同業開立天合聯盟環球套票，即贈送價值3,000元7-11禮券，數量有限，送完為止！禮券發放對象為環球票開票人員1,000元和訂位人員2,000元禮券，優惠期間自12/22起至明年6月底止，優惠期長達半年，出發日可自12/22至明年12月底止，每開1張機票可享有1次贈獎機會，開越多送越多！

天合聯盟台灣區會員表示，過去環遊世界對許多旅客來說是心中遙不可及的夢想，現在只要運用天合聯盟 Go Round the World環球套票，使用環球旅行規劃工具（Round the World Planner）規劃旅程，只需開立1張機票就可以輕鬆環遊世界！

天合聯盟為慶祝環球旅行規劃工具的推出，特別誠摯推出超值的票價優惠。凡使用天合聯盟 Go Round the World 環球旅行套票，透過天合聯盟15家會員航空公司組成的全球航空網路，旅客可以享受更彈性、更省錢的旅行。亦可根據天合聯盟的產品規定和銷售條件，透過環球旅行規劃工具，規劃每位旅客的環球旅行旅程。

天合聯盟目前共有173個國家（地區）、近900個目的地供選擇。旅客可按自己的步調，規劃10天到1年的旅程。中途可停留3-15站。享受便捷、輕鬆的訂位服務。運用1張環球票，可減少旅行的諸多限制，同時可

累積酬賓哩程數，無論任何季節，都能輕鬆拿到便宜的機票。

天合聯盟是全球最大的航空聯盟網路之一，對於旅客規劃個人旅程相當便捷。目前天合聯盟每日約有14,500個航班，飛往近900個目的地。天合聯盟的航班穿梭於世界各大交通樞紐之間，提供最省時的轉機服務；此外，可旅客可享受遍及全球的490個貴賓室，所有頭等艙、商務艙和天合聯盟超級菁英會員旅客均可免費使用，享受貼心的服務。

天合聯盟環球票四大優勢

1.彈性的訂位：只需確定去程的首班國際航班，其餘航班則可保有「不限定日期（OPEN）」的狀態，在需要的時候隨時訂位。如需在最後時刻

更改訂位，請就近聯絡當地的天合聯盟會員航空公司，尋求協助。

2.不受旅行方向限制：可以從東遊到西，也可以從西遊到東，無須刻板地遵從一個行程方向，在同一洲內皆可自由往返。

3.可累積哩程數兌換免費機票：在預訂機票時，如果已是天合聯盟15家會員航空公司中任何一家酬賓會員，即可從全球旅行中獲得更多獎勵，將可累積此趟旅行中賺取的哩程數，兌換免費的酬賓機票。

4.提供4種不同超值票價組合：可以隨心規劃環球探險，創造無限可能。天合聯盟會依據飛行的哩程數、所選艙等及起迄點，提供4種不同價格的套票組合，無須擔心季節性票價波動。

天合聯盟環球套票 省錢環遊世界的最佳選擇

旅客使用Go Round the World環球套票，可以選擇中途停留3~15站，按自己的步調自由規劃10天~1年的旅程，透過此環球套票不僅可享有優惠票價，更擁有彈性訂位等優勢。唯行程必須包括搭乘1次跨大西洋的航班和1次跨太平洋的航班。起站和終站必須是同1個國家，但不須局限於相同的城市。





© 2012 SKY TEAM



SKYTEAM®

天合有禮 環遊開票送禮券

旅遊業者凡開立環球套票即可獲得最高3,000元購物禮券。透過可達二萬英里之航程，並經由任選5個中轉點，環遊世界竟可如此輕鬆愜意。現在上天合聯盟旅遊同業網站skyteam.biz，不但可以了解更多環球套票之產品內容，亦可使用環球旅行規劃工具，規劃您的線上世界之旅。

適用2011年12月22日至2012年6月30日止開票

貼心呵護 溫馨旅程

天合聯盟環球套票須於2012年12月31日前全程使用完畢。更多詳細說明，請洽天合聯盟各會員航空公司。其使用規定及條件，請向您的天合聯盟會員航空或旅行社查詢，此項優惠活動不適用於線上訂票。

AEROFLOT

AEROMEXICO

AirEuropa

AIRFRANCE

Alitalia

CHINA AIRLINES

CHINA EASTERN

CHINA SOUTHERN

CZECH AIRLINES

DELTA

Kenya Airways

KLM

KOREAN AIR

TAROM

Vietnam Airlines

德國漢莎航空 飛往歐洲最便捷的選擇

明年3／27開航青島／瀋陽—法蘭克福 每週3班

撰文＞方雯玲
圖片提供＞德國漢莎航空

德國漢莎航空集團作為一家全球領先的歐洲航空集團，在世界各地擁有12萬員工。漢莎航空集團旗下德國漢莎航空、瑞士國際航空和奧地利航空經由在法蘭克福、慕尼黑、維也納和蘇黎世的歐洲交通樞紐抵達全球200多個目的地。

近年來德國漢莎航空加強亞洲市場開發，有曼谷、香港、新加坡、東京、上海、北京、首爾、大阪、名古屋、南京10個亞洲轉機點，航點眾多、航班綿密，尤其是在大中華地區，德國漢莎航空集團一直是實力最

堅強的歐洲航空集團，德國漢莎航空、瑞士國際航空和奧地利航空公司提供從台灣經香港與中國上海、北京、廣州、南京四大城市，轉接往來歐洲至全球更多的城市，德國漢莎航空每週有49班飛航於香港／上海／北京／廣州／南京與歐洲（法蘭克福與慕尼黑），瑞士國際航空每週有14班飛航於香港／上海與蘇黎世，奧地利航空則有7班飛航於北京與維也納，德國漢莎航空集團於歐洲內路的綿密網絡，亦提供商務與觀光旅客最便捷的服務。明年2月起瑞士國際航空將提供每日1班北京直飛蘇黎世。

德國漢莎全新頭等艙與經濟艙

德國漢莎航空近日在所有18架波音747-400的客機（含香港—法蘭克福航班），以「全新的頭等艙」歡迎旅客大駕光臨。從16個座位減少到8位，旅客可享用雙倍的空間和隱私，無論是靠窗或靠走道的座位皆可自由選擇。此外，頭等艙位除了提供每位乘客獨立的2公尺睡床、優質的床墊、保溫的枕頭、柔軟的毛毯，在艙內更是附加了隔音簾和地毯下的隔音層，以確保長途飛行的旅客能享有一個舒適的睡眠品質。不僅如此，全新配備的17吋個人螢幕和降噪耳機、機上餐飲更有星級名廚特製的專屬菜單和特色區域菜餚，讓貼心服務更上層樓。搭乘「全新經濟艙」的旅客也同樣享有全新的座椅設備和高品質服務。長途航線全新經濟艙座位寬度超過40公分，配上獨立調整的頭枕和座椅，可以讓旅客輕鬆、舒適地享受整個飛航過程。除了享有高品質的餐點和多元的免費飲品，長途航班的全新經濟艙特別加強了娛樂節目的選擇，讓長途旅程更添樂趣，只要輕鬆觸碰個人螢幕，就能滿足所需。更多德國漢莎航空的訊息請參閱 www.lufthansa.com。



◀德國漢莎航空長途航班「全新經濟艙」加強娛樂節目的選擇。

德國漢莎法蘭克福貴賓室 讓旅客賓至如歸

德國漢莎航空及其星空聯盟合作夥伴獨家提供Hon Circle頭等艙、金卡會員和商務艙貴賓室，在全球所有重要國際機場已設立600多個貴賓室，讓乘客可充份利用登機前或轉機的時間休息或工作，在許多貴賓室均建立無線網絡，法蘭克福機場新建成的頭等艙候機大樓及慕尼黑、法蘭克福和漢堡機場新的金卡會員貴賓室採用最現代化的設計，讓旅客可在抵達機場後稍做盥洗休息，精神煥發迎接下一個商務會議。德國漢莎航空在法蘭克福機場的迎賓貴賓室提供服務：28間全新設計的淋浴間、衣物熨燙服務、自助式早餐、大空間的行李寄存處、一般的貴賓室服務。



◀德國漢莎航空法蘭克福機場新建成的貴賓室採用最現代化的設計。



▲德國漢莎航空近年加強亞洲市場開發，航點眾多、航班綿密，是飛往歐洲最便捷的選擇。

串起中國北方兩大城與歐洲快捷橋樑

德國漢莎航空將於2012年3月27日正式開通青島、瀋陽和法蘭克福之間的航班服務，每週3班，兩大中國北方城市將與歐洲市場迅速快捷地連接。從法蘭克福出發的航班每週一、三和五營運，由空中巴士A330-400飛航，設3個艙等。青島和瀋陽的回程航班為每週二、四和六。青島是中國著名的熱門旅遊城市之一，青島啤酒亦世界聞名。青島的地理位置獨特，擁有美麗的海灘和茂密的植被。市內有聞名遐邇的古城及不可勝數的歷史建築。2011年國際帆船周在青島舉行，為青島贏得「帆船之都」的美譽。瀋陽歷史悠久，底蘊濃厚，清代的故宮和皇陵均坐落於此。坐擁遼寧老重工業基地，瀋陽也是中國東北最重要的經濟和文化中心。從古至今，瀋陽完整地保存了許多傳統的皇家園林，被譽為環保型城市的典範。

漢莎航空集團航線概況

目前德國漢莎航空集團由台灣經以下城市飛往歐洲的時刻表如下：

德國漢莎航空	
香港	每日1班直飛法蘭克福 每日1班直飛慕尼黑
上海	每日1班直飛法蘭克福 每日1班直飛慕尼黑
廣州	每週3班直飛法蘭克福
南京	每週4班直飛法蘭克福
北京	每日1班直飛法蘭克福 每日1班直飛慕尼黑
瑞士國際航空	
香港	每日1班直飛蘇黎世
北京	2012年2月起每日1班直飛蘇黎世
上海	每日1班直飛蘇黎世
奧地利航空	
曼谷	每日1班直飛維也納
北京	每日1班直飛維也納

德國漢莎航空 青島／瀋陽—法蘭克福航班時間一覽

出發地	目的地	航班	出發時間	到達時間	日期
青島／瀋陽	法蘭克福	LH785	21:05 青島出發 00:15+1 瀋陽出發	05:30+1	週二、週四、週六
法蘭克福	青島／瀋陽	LH784	22:15	14:30+1 到達瀋陽 17:25+1 到達青島	週一、週三、週五

溫馨時刻

漢莎航空用心之作

台灣往返歐洲
台幣25,800元起
(不含機場稅及其他費用)



There's no better way to fly.



德國漢莎航空公司

Lufthansa

A STAR ALLIANCE MEMBER 

lufthansa.com

東航假期PAK 集11家業者力推14航點全產品

國內航點密集 深度遊中國 產品最具競爭力

撰文・攝影>黃威鎬

為了提供旅遊同業更全方位的產品服務，中國東方航空近期邀集了包括：東森、燦星、雄獅、大眾、康福、喜美、東南、北航、浦東、寰宇國際以及南龍等11家大陸線專家，組成「東航假期PAK」，集思廣益，推出全新的年度產品，現正上架銷售，敬請同業多加利用。

中國東方航空台灣分公司客運銷售部經理江謝麗紅表示，東航目前直航航點有：上海、太原、石家莊、青島、無錫、南京、徐州、西安、昆明、南昌、武漢、合肥、寧波與鹽城等14個航點，每週共計有79個班次從台灣直飛大陸各地，航點與航班都相當密集。目前，針對東航團體產品所組成的「東航假期PAK」，結合了東航大陸的全航點，規劃包裝了5~8天長短天數的產品，未來，東航將提供PAK最充足的機位，以及最優惠且彈性的票價，全力支持業者們的需求。

另外，除了直航航點的產品外，東航假期PAK也會在不同的季節推出適宜的中轉產品以利業者操作，江謝麗紅強調，除了直航航點，東航在上海營運中心更擁有綿密的國內航班飛航大陸各地，結合台灣直航大陸的航點，不僅可以提供業者最具競爭力的票價系統，在產品的包裝上也能夠更加的有彈性。

江西 古城名山溫泉8天

班機直航南昌，行程將規劃旅客走訪亞洲第二大音樂噴泉廣場和世界最大的摩天輪；以及遊覽中國最美麗的鄉村「婺源」，觀賞青山綠水的純樸民情；走訪江南三大名樓之首的滕王閣；以及中國瓷器之都「景德鎮」。

徐漢帝王古文明 新徐州5天

徐州，古稱彭城，是著名的歷史文

化名城。本行程以「楚風漢韻、軍事大觀、山水城市」三大主題為規劃主軸，帶領旅客走訪徐州漢文化景區：獅子山楚王陵、漢兵馬俑博物館、水下兵馬俑博物館；中國之美的龜山漢墓；雲龙湖；台兒莊古城等地。另外，全程保證使用準4星的豪華酒店、2年內的新車與優質的餐標，並且無自費與購物，讓旅客玩的更盡興。

黃山、九華山

雙峰攬勝6日 贈徽韻秀

行程將除帶領旅客走訪二大景區「黃山風景區」及「九華山風景區」以及各地知名景點外，更超值贈送了價值人民幣180元的黃山第一大型聲光效果表演「黃山徽韻秀」，於住宿部分則安排有合肥5星級元一希爾頓酒店、黃山市區5星級高爾夫酒店2號樓、黃山前山4星級白雲賓館、黃山後山4星級獅林大酒店、九華山4星級。另外，全程的餐標更提高到50~150人民幣，並且保證於包廂內用餐，讓

旅客享有最高品質的用餐環境。

蘇北漢文化、華西瘋江南7日

行程安排旅客走訪徐州知名的漢文化景區（獅子山楚王陵、漢兵馬俑、水下兵馬俑）與雲龙湖風景區；棗莊的台兒莊古城、台兒莊大戰紀念館、微山湖溼地紅荷景區（含電瓶車與遊船）；南京的中山陵與長江大橋；揚州的瘦西湖、明清古街、揚州博物館；江西的華西村、萬米長城、天下第一塔。住宿部分則全程入住五星飯店。另外還貼心贈送旅客南京雨花石與無錫泥人等小禮。



台兒莊古城。



徐州漢文化博物館。



黃山風景區。（圖片提供>本刊圖庫）

東航假期

系列產品

不貴的價格・優質的產品

(以下為含稅售價)



- ◆ 上海自由行5日 **12,900** 元起 (7人成行)
- ◆ 徐漢帝王古文明、名山碧水新徐州5日 **16,900** 元起
- ◆ 前衛新上海經典逍遙遊5日 **17,200** 元起
- ◆ 夢江南~雪竇寺、溪口·奉化·精緻飲食文化6日 **17,300** 元起
- ◆ 黃山、九華山雙峰攬勝6日(五星·贈徽韻秀) **23,900** 元起
- ◆ 江西古城名樓、廬山溫泉、瓷都景德鎮山水之旅8日(五星酒店、無購物) **24,900** 元起
- ◆ 武漢襄樊武當山宜昌三峽大壩「雙樓」8日(無購物) **25,900** 元起
- ◆ 山東齊魯大地美食尊爵8日(無購物) **25,900** 元起
- ◆ 走晉山西白銀帝國尊爵五星8日 **29,900** 元起
- ◆ 昆大麗【中甸香格里拉】豪華「雙飛三秀」8日遊(豪生酒店·高餐標) **36,900** 元起



台北客服：02-4055-6868 大陸客服：95530
www.ceair.com
台北市民生東路三段134號5樓

東南 02-2523-9199
北航 02-2545-3232
喜美 02-2509-4888
環宇 02-2568-3899

康福 02-2567-6601
浦東 02-2547-2358
雄獅 02-8793-5488
大眾 02-2542-7722

燦星 02-8178-3100
東森 02-5573-5807
南龍 02-2516-1288

華航／華信台中直飛大陸 3月續推優惠價

福廈海上花園5日只要9,999 重慶九寨8日16,900

撰文>方雯玲
圖片提供>本刊圖庫

華航／華信集團台中直飛大陸重慶、武漢、南昌、鄭州等4大新航線，並邀請中部地區包括東暉、永盛、山富、大星、中天、永達、活力、泰元、中國海外、雄獅、僑新、維鯨等12家旅行社組成PAK，針對華信直飛大陸航點包裝一系列行程，未來中部旅客想要前往大陸最熱門旅遊景點，不再需要經由台北或高雄就能直抵當地，省時輕鬆遊覽神州之美。

永盛旅行社（金龍旅遊）經理謝天恩表示，「華信假期」台中直飛大陸系列產品農曆年熱賣，3月將繼續提供優惠價格，以回饋消費者，華信由台中清泉崗機場直飛大陸航班，提供中彰投、新竹以南、雲林以北、甚至南部地區民眾便利的旅遊機會，再也不需舟車勞頓，從華信台中航點產品的熱賣，更可以觀察出大台中地區市場的潛力。

「華信假期」因共享華航集團的資源，也提供給旅客北中高三地出發返回的多元選擇性，可以台中出發、北高回，也可北高出發、台中回，同時為了慶祝首航，也祭出優惠價格，並提供同業後退，尤其鄭州、南昌、武漢航點產品還強調高品質，全程無購物，實屬難得。例如以重慶航點包裝的「九寨溝、峨眉山、牟尼溝8日」年終優惠直售價（含稅）僅16,900元，福州去、小三通回的「超值福廈海上花園5日」直售價（含稅）僅9,999元，物超所值。

鄭州預料3月帶動花季熱

以鄭州航點所包裝的洛陽行程，預料將從約明年3月中下旬開始，引爆1個半到2個月的花季熱，過去由於航班關係導致產品供不應求，將可望由華信提供的機位而獲得紓解。「鄭州、登封、洛陽、開封古都巡禮8天」，行程安排少林寺、龍門石窟、清明上河

園等知名景點，獨家私房安排永泰寺素齋、牡丹半水席等風味餐，並加贈欣賞精湛的少林武術表演、少林寺電瓶車、龍門石窟電瓶車、夜遊鼓樓夜市。

武漢包裝張家界具價格優勢

目前最夯的張家界行程，「華信假期」以武漢航點做包裝，市場上產品多使用長沙進出，由於長沙票價高，華信包裝產品反而能提供更優惠價格，具有競爭力。「張家界、武陵源、鳳凰古城8日」，安排遊覽一般需自費的張家界桑植自然保護區，暢遊茅岩河、九天洞、苦竹寨風景區，天子山景區含空中纜車、百龍電梯、袁家界。

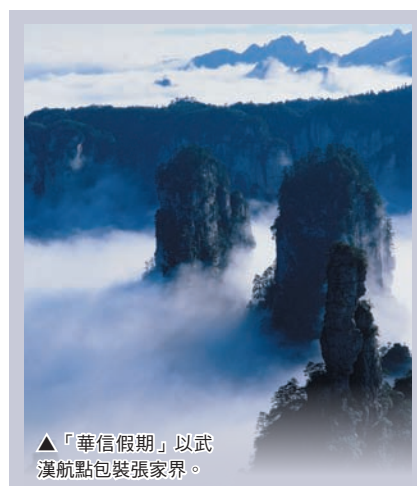
重慶武漢雙點包裝長江三峽

一般長江三峽產品都是從武漢進出，「華信假期」則以重慶、武漢雙點進出，市場上也只有華航集團因為擁有航點的優勢，可以雙航點搭配，行程設計最便利。華信也以重慶航點包裝九寨溝，推出「九寨溝、峨眉山、牟尼溝8日」，行程包括遊覽自然風光迷人、民族風情濃郁的牟尼溝、以遊船參見世界最大石刻佛像—樂山大佛、親訪熊貓基地等，並安排風味美食。

南昌帶領旅客見識廬山真面目

南昌航點過去市場上只有從桃園出發、一星期2班，華信的台中—南昌航

線則使機位充足，讓大台中旅客有緣見識「廬山」真面目，華信假期以南昌包裝「江西龍虎山超值全覽8日」，一次盡攬三大名山，包括中國世界遺產廬山、三清山及道家始祖張天師的居所「龍虎山」，還有中國「盜器之都」景德鎮、中國最美麗的鄉村「婺源」等。



▲「華信假期」以武漢航點包裝張家界。



▲「華信假期」以重慶、武漢雙點進出包裝長江三峽產品。



△廬山是中國知名的避暑度假勝地。



△中國「盜器之都」景德鎮。



【南昌】飾

【出將】

全新航線



【重慶】飾



【鄭州】飾

完美演出

【入相】



【武漢】飾



華航集團 台中直飛 兩岸航線 越飛越多...

- 南昌週六飛 1班 (11月05日 首航) ■ 重慶週一、四飛2班 (10月31日 首航)
- 鄭州週六飛 1班 (11月05日 首航) ■ 武漢週二飛 1班 (11月01日 首航)

詳情請洽

大眾04-3600-5770 行家04-2328-0155 東南04-2226-1171 喜美04-2329-1995 康福04-232-39788
 良友04-2320-3311 五福04-2326-6333 信安04-2320-6868 鳳凰04-2321-0705 山富04-2322-4032
 雄獅04-2415-9877 中天04-2310-5353 永盛04-2323-5789 永達04-2220-8155 東暉04-2299-8338
 泰元04-2231-2555 僑新04-2226-8441 維鯨04-3500-2266 大星04-2387-0101 雄獅04-2415-9888
 活力04-2316-0055 中國海外04-2320-9328



訂位電話 台中 04-2615-5088 台北 02-2717-1230 www.mandarin-airlines.com

紐西蘭航空 × 雍利企業 聯手創意行銷

Building Our Future 創見未來 同業開票送SOGO禮券

紐西蘭航空，開航至今已經有70多個年頭，不僅飛航經驗相當豐富，更多次贏得最佳服務獎項，以及被評選為國際最受歡迎的航空公司之一，不管是飛航的先進軟體設備，或是親切全面的顧客服務，一直以來都深受旅客的贊同，是旅行者眼中舒適航程的象徵。

撰文 > 黃威鈞

紐西蘭航空台灣區總經理林清榜表示，深耕台灣20年的紐西蘭航空，長久以來極為重視台灣市場，為了提供同業和旅客更完善且優質的服務，即日起雍利企業正式成為紐西蘭航空的台灣區總代理。原紐西蘭航空的訂位與業務團隊加上雍利企業全新總代理的投入，必定能為旅遊同業提供更多更完整的服務，敬請大家繼續給予支持。

為了表示對台灣市場的重視，以及讓大家知道與了解紐西蘭航空的最新動態，紐西蘭航空於日前假六福皇宮舉辦說明會，除了針對紐航航點優勢做一說明外，也公布了促銷方案以及同業開票獎勵方案。當天，紐西蘭航空公司Manager Hong Kong、S. China & Offline Asia 的Jonathan Newman也特別來台，與大家同樂。

同業開票即贈SOGO禮券500元

為了感謝長久以來支持紐航的同業，凡即日起至12/30（開票日），開立2012/3/1~6/30（紐航第一航段於此期間出發）之紐航倫敦及紐西蘭國際航段機票，不論大人、小孩（嬰兒票不計），單程、來回票均可計算，其訂位Agent即可透過紐航業務中心領取SOGO禮券500元，敬請同業多加利用。



▲紐航豪華公務艙備受旅客愛戴。圖片提供 > 紐西蘭航空



▲紐航舒適的機艙環境與服務屢獲乘客讚賞。圖片提供 > 紐西蘭航空



▲紐西蘭航空Manager Hong Kong、S. China & Offline Asia Jonathan Newman（左）／台灣區總經理林清榜（中）與雍利企業總經理邱慈詳在說明會扮演大廚，提供熱情的KIWI式服務。（攝影 > 黃威鈞）

早鳥促銷 票價超優惠

為了鼓勵旅客及早開票，紐航倫敦航線即日起至12/30（開票日），開立出發日2012/3/27~6/30（限紐航第一航段）台灣出發之來回3~60日旅遊票，只要20,800元起（不含稅）。紐西蘭國際航線即日起至12/30（開票日），開立出發日2012/2/1~4/30台灣出發前往奧克蘭／基督城／威靈頓來回30日旅遊票，經濟艙只要25,000元起（不含稅），豪華經濟艙只要49,000元起（不含稅）。

買國際送國內 延伸航段好輕鬆

除了獲獎無數以及在機艙軟硬體設備的不斷創新，以提供旅客最舒適的飛行體驗外。紐西蘭航空同時也提供了靈活的票價運用模式，針對國際航段，紐航採取所有艙等皆可以搭配混價計算，讓旅客及同業可以更加彈性的規劃旅遊。針對國內航段，也有相當優惠的搭配模式，凡旅客搭乘紐西蘭航空國際航段至奧克蘭後，接續延伸航段前往基督城或威靈頓，即可享有買國際段送國內段的免費優惠（限

FIT）。另外，除了以上2個特惠航點，擁有紐西蘭國籍航空優勢的紐航也提供了境內多達30條的航線，票價也都相當優惠，方便旅客彈性運用。

因應旺季

香港每週增加2班直飛奧克蘭

時序進入紐西蘭的旅遊旺季，為了提供更多的機位讓業者操作，紐西蘭航空自即日起至2/12，將原本香港—奧克蘭每週7班的航班，增加為每週9班，並且搭配多元化的國內段路徑，提供靈活的票價產品供大家運用，相信一定可以滿足台灣市場的需求。除了經由香港中轉，台灣旅客也可以利用台灣至東京、大阪、上海或是北京等直航點來進行中轉，價格也同樣的相當優惠。

香港直飛倫敦 當天抵達好輕鬆

另外，除了飛往奧克蘭的航程選擇外，紐西蘭航空目前也提供了香港直飛倫敦的飛航服務，台灣旅客可利用台北或高雄航班到香港後，轉機前往倫敦，並且明年3/28起，搭配香港起飛時間，當天即可抵達倫敦，相當便利。

聯合航空12/16尾牙 感恩歸功同業與團隊

挹注5.5億美金提升軟硬體 明年3月改採單一訂位系統



1.聯合航空新團隊合影。(前排左起)業務部市場分析丘曉華、業務督導陳盈帆、訂位票務經理趙華倩、業務行銷企劃鄭詩璇、業務總經理秘書張淑華、台灣區總經理陳珣娟、業務經理楊莉莉、台灣區業務總經理唐靜儀、訂位督導趙



2.聯合航空與旅行同業合作夥伴於感恩尾牙晚宴合影。

聯合航空於12/16在台北喜來登飯店舉辦尾牙晚宴，向同業、媒體與團隊過去一年來的辛勞表達感謝，不僅精心安排活動與來賓同樂，更送出頭等艙機票等多項大獎。此外，藉所有夥伴齊聚一堂，再次宣布與美國大陸航空合併後的全新團隊更加堅強，服務更上層樓。

撰文、攝影>林佳燕

聯合航空台灣區業務總經理唐靜儀表示，今年雖歷經日本311大地震，聯合航空營收仍維持成長，交出一張漂亮的成績單，感謝同業的支持，也感謝業務團隊的努力締造優異成績、機場團隊提供非常優良的客戶服務，無後顧之憂。2010年10月與美國大陸航空宣布合併後，聯合航空晉升成為全球最大的航空公司，重心放在兩邊航空公司營運面的合併作業，彙納雙邊優點，呈現嶄新的聯合航空；甫經過的11/30對聯合航空來說則是一個重要的里程碑，這一天正式取得美國FAA頒發的單一營運執照，意味明年第一季末3月左右UA/CO將整合為單一訂位系統，以Code-Share為基礎訂位平台，在航管上，都

會看到單一的代號。此外，2012年聯合航空也將與同為星空聯盟的全日空ANA進行票價、會員計畫整合、更彈性的航班選擇等合作。

大中華區及韓國董事總經理戴亞斯表示，「在合併之後，聯合航空成為全世界最大的航空公司，但是，最大不是我們唯一的目標，是在成為全世界服務最好的航空公司，未來將致力於成為航空業領先品牌、提供客戶最好的服務，讓搭機的過程都是一段美好愉快的經驗。在聯合航空的文化裡還有一個很重要的元素，就是Working Together，未來也將繼續維持這項優良的文化，不同團隊聯手提供更優質的服務。在兩大航空公司結合之後，現在有更多投資計畫，以挹注5.5億美金投資機艙升等、娛樂系統設備、餐飲品質提升等。」

新陣容新氣象

agt票務享5%折扣

2010年10月與美國大陸航空整合

後，目前所擁有的航線可飛往62個國家、372個目的地城市，每日有5,675個班次起飛；長程線機隊778架、區域網絡599架，平均機齡11.5年，是美國主要網絡航空公司中最年輕現代化且油耗最低的機隊，省下的成本直接投資在客戶服務的提升與開發，同時也為企業社會責任與環保盡一份心力。合併後的聯合航空其航空樞紐城市有東京、關島、舊金山、洛杉磯、丹佛、休士頓、芝加哥、克里夫蘭、紐約、華盛頓等10個地方，提供旅客更靈活的連接服務，也是重要活動或比賽所指定的航空公司。

聯合航空未來747機隊提供經濟艙旅客可使用行動裝置，透過機上wifi下載串流影音，選擇自己喜愛的節目，737及757機隊則可透過數位微波通訊系統快速連結網路。聯合航空提供24小時上網預辦登機，團體客人亦適用，另外也開發了手機應用程式，可預辦登機手續、哩數查詢等功能，機場設有具備中文介面的自助報到櫃檯，新設立貴賓通道Premier Access，將會是美國第一家收到夢幻客機波音787的航空公司。為同業帶來的好消息是，未來開立票務，agt能享有5%折扣。

「您開票 我送禮」抽獎 天一、台灣英達中大獎

為回饋同業，聯合航空「您開票 我送禮」抽獎活動於12/13公開抽出幸運得主，天一旅行社葉玉雪抽中最大獎項iPad2，台灣英達旅行社房蓓玲抽中1萬元獎金。參與本次抽獎活動的條件為：凡經由指定票務中心開立005及016並符合開票日為今年10/17~11/30，於12/31前出發之台北到美國全程搭乘聯合航空及美國大陸航空之個人機票，或由高雄出發到美國跨太平洋航段搭乘聯合航空及美國大陸航空之個人機票之Z艙以上機票者，即可參加。



聯合航空「您開票 我送禮」抽獎活動圓滿落幕。



撰文・攝影>黃威錫

全日空2011感恩晚宴 熱鬧滾滾

大方送4張商務艙來回機票 獎項豐富 賓主盡歡

為感謝廣大業界對全日空的愛戴，全日空台北支店特於農曆年前盛大舉辦感恩晚宴，邀集長久以來支持全日空的夥伴，到場共襄盛舉。當日現場除準備有豐盛佳餚外，全日空亦貼心的規劃多項好禮提供抽獎，除了有：Sony Ericsson XPERIA手機、Sony數位相機、Sony立體聲耳罩耳機以及Sony隨身聽外，還包括：台北—東京的商務艙來回機票4張與經濟艙機票2張。當天全日空台北支店支店長島一範／總務營業部協理辻功以及全日空台北支店全體工作夥伴也於現場與與會貴賓共同高歌，而晚宴也在一片熱鬧聲中圓滿落幕。

全新波音787夢幻機上線

全日空787客機已於日前正式投入航線服務，目前規劃飛航日本國內定

期航線：羽田—岡山，同日稍後投入羽田—廣島航線。在明年3月以前將投入羽田—大阪伊丹、山口宇部、松山等更多的國內航線。而國際線部分，則規劃明年1／21投入跟德國漢莎航空（LH）Joint Venture合作的全新航線：羽田—法蘭克福，第一個月每週飛航3班（週一、四、六），第二個月開始DAILY運行。至於亞洲地區，ANA規劃在12月先投入羽田—北京航線，這是此夢幻機首次投入定期國際航線服務，計畫每週飛航1班，直到隔月羽田—法蘭克福正式開航止。

ANA STAR CLUB 構建交流平台

晚宴當天也頒發了ANA STAR CLUB例賽的獎項，全日空台北支店支店長島一範表示，相當感謝大家長久以來對ANA STAR CLUB的支



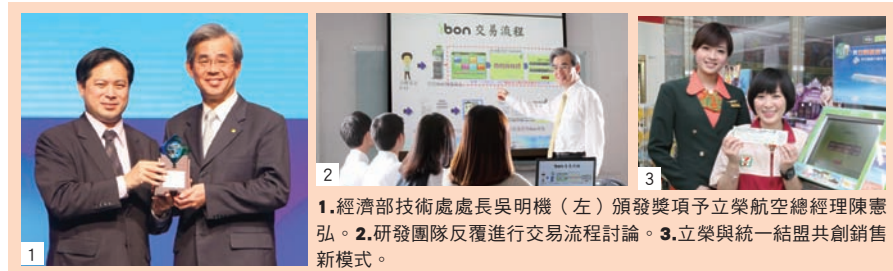
1.全日空台北支店所有同仁也向大家表答謝意。
2&3&4.豐富獎項賓主盡歡。

持，新的一年還要繼續勞煩大家。此外，他也表示，希望各位會員們今年可以多多邀請喜愛高爾夫球運動的好朋友來加入ANA STAR CLUB，與大家一起盡情享受揮桿的樂趣。

立榮航空「讓買機票像買飲料一樣簡單方便」

榮獲「100年經濟部產業創新成果表揚—策略創新獎」

撰文>黃威錫
圖片提供>立榮航空



1.經濟部技術處處長吳明機（左）頒發獎項予立榮航空總經理陳憲弘。2.研發團隊反覆進行交易流程討論。3.立榮與統一結盟共創銷售新模式。

立榮航空自去年9月底起，特別與統一超商合作，率先推出便利商店即時訂位、現金購票一次完成的新服務，並於今年5月再度領先所有業者推出於超商刷卡購票的升級服務，讓旅客買機票像買飲料一樣簡單方便，在自家巷口或轉角就可輕鬆完成購票手續，這項獨步全球的異業結盟創新服務，讓立榮航空榮獲「100年經濟部產業創新成果表揚—

策略創新獎」，也成為該獎項設置以來第一家獲獎之航空公司。

立榮航空總經理陳憲弘表示：「立榮航空的策略創新是以旅客的需求為出發點，提供最快速簡便的服務，不只要做到好，還要做到最好，好到能夠感動旅客」。立榮航空自推出國內航線於7-ELEVEN便利超商訂位、付款之新服務以來，每天使用旅客達千人以

經濟部評選立榮航空脫穎而出的優勢如下：

1.善用超商的便利性，首創航空業與超商結合：對於購買機票的便利性與創新性具有顯著的意義。因為對於離島地區的觀光及旅客交通便利性大幅提昇，也有助於解決離島地區航空機票銷售通路設置的困難。2.整合航空訂位系統與超商的ibon操作系統：大幅簡化購票程序、通路增加、整體營收成長、電子商務成長，此創新對於企業亦有相當助益。

上，所帶給民眾之便利性，不僅屢獲旅客讚揚，更得到主管機關及各縣市政府之好評。此次再獲100年經濟部技術處產業創新成果表揚，更是給予立榮航空最高肯定。未來立榮航空將繼續本著「服務永無止境」的精神，提供旅客更創新、貼心的服務。

韓亞航空連續3年獲評最佳航空

圖文提供>韓亞航空

《Global Traveler》雜誌最高肯定 新概念商務艙關鍵搶分

韓亞航空屢獲肯定，繼2009年獲得《ATW (Air Transport World)》雜誌選為最佳航空公司、2010年被Skytrax評選為最佳航空公司後，今年由美國《Global Traveler》雜誌評選為「2011年度最佳航空公司」，使韓亞航空成為世界第一個連續3年獲得「年度最佳航空公司」獎的航空公司。

韓亞航空總裁MR.Young-doo代表領獎，Yoon在得獎感言中指出，「韓亞航空是以滿足旅客需求為經營理念，並經由韓亞航空全體員工同心協力的努力下，才能連續3年獲得『年度

最佳航空公司』等大獎，留下航空業界中前所未有的光榮紀錄，往後將會更盡心盡力，提供最佳服務與飛航安全來回報旅客。」

根據美國週刊《The Wall Street Journal》於2011年1月6日透過「So Many Travel Awards, But Who's the Best?」的主題發表中指出，《Global Traveler》雜誌是以嚴格及透明的評選程序而獲取公信力及好評。《Global Traveler》雜誌也曾表示，「韓亞航空透過機艙內的廚師、調酒師、機內魔術秀、化妝活動等，針對不同旅客來設計多樣及豐富的活



動和服務。同時韓亞航空使用最新概念設計及尖端科技設備的商務艙(OZ Quadra Smartium)來提供旅客無微不至的服務，因而獲得本獎。」

撰文·攝影>陳睿中

澳洲航空A380加入 打造更完善的機隊編成

剛歡慶完91歲生日的澳洲航空及旗下的捷星航空，於12/20向同業暨媒體舉行產品說明會，除了說明促銷票價以及玩家自由行的方案之外，A380的加入也是眾人關注的焦點。

澳洲航空現在旗下機隊共有211架客機，其中包含12架新加入的A380，未來會再增加8架A380，並預計在2013年會新增多架787機型做為飛航主力，讓機隊更趨完整。除了新加坡一倫敦採用A380機型外，自明年1/15開始，香港一雪梨的部分班次亦即會採用

A380。

澳洲航空在這台採用最新科技的夢幻客機上提供經濟、商務及頭等艙外，並提供尊尚經濟艙供乘客做選擇；除了各樣設施之外，預計明年會針對商務艙及頭等艙旅客，提供飛行途中無線上網的貼心服務。

目前澳航每週提供27班次飛往澳洲、28班次飛往歐洲，綿密的班次讓澳洲航空深具市



場競爭力，而優惠的產品價格更提供業者與旅客最實際的選擇。

以五大原則深植台灣的捷星航空

捷星航空目前旗下有捷星航空、捷星太平洋航空、惠旅航空、捷星亞洲航空等四間公司，未來也將增加以日本為基地的捷星日本航空，提供台灣、日本、澳洲、新加坡環狀飛航網絡，明年並會針對台北一大阪增加航班。捷星航空強調以低價、優值服務與舒適、創新、選擇及安全等五大

原則提供服務，機上也備有世界首創的Ipad IFE System，方便乘客可以在機上使用Ipad。捷星航空提供了網路及GDS訂票，也歡迎同業加入網路代售機票，可享優惠訊息及同業退佣。

澳洲航空假期 玩家自由行

玩家自由行具有強調一人即可成行、行程涵蓋廣而多元、產品選擇性多、組合彈性大等優點特

色，可使用澳航60天機票搭配國內優惠航段使用，並贈送行程及蜜月禮；種種優勢加上優渥退佣，對於旅客或業者皆是絕佳選擇。新推出的捷星郵輪自由行以航空+遊輪自主遊，可搭乘捷星航空，再登上皇家加勒比國際豪華遊輪，暢遊新加坡、巡遊馬來西亞、泰國(五天四夜)之旅，兩人成行，每人只要18,900起。

撰文>方雯玲 攝影>陳睿中

國泰航空做公益 耶誕禮盒滿是關懷

國泰/港龍航空每年聖誕前夕均會向喜憨兒烘焙坊訂製聖誕禮盒，以實際行動支持慈善公益，今年其亦訂購聖誕禮盒捐贈給

樂山療養院及台灣天主教安老院，其精巧可愛的設計讓收到禮盒者除了感受到佳節的祝福之外，亦傳遞濃濃的愛心。



Amadeus新一代解決方案 雲端科技掛帥 提出跨通路整合 一點通宛如一次購足商店

台灣亞瑪迪斯 (Amadeus) 於12/7在台北君品酒店舉辦「Amadeus科技與解決方案展演會2011」，邀請百位旅行社代表出席，與之分享最新趨勢，深入介紹Amadeus涵蓋旅行社業務由前台到後端的科技與創新解決方案，以及2012年將陸續引進台灣的最新產品，展演生動活潑，引起業者共鳴。

撰文・攝影 > 方雯玲

台灣亞瑪迪斯總經理劉家輝表示，今年雲端科技成為焦點，Amadeus早在2000年就開始投資研發，其IT解決方案具高度延展性，可為航空公司、機場、旅館、鐵路公司、旅行社等服務，為航空公司研發的Altéa系統，提供從訂位系統、機位庫存管理、離港控制系統到電子商務的新一代解決方案，協助其將固定成本轉變為變動成本，大幅降低成本。

Altéa讓航空公司 與旅行社同平台

2010年採用Altéa系統有112家航空公司，包括70%的星空聯盟成員、75%的寰宇一家成員、52%的天合聯盟成員，帶給旅行社業者的優勢，即是與航空公司使用同一個PNR，業者可直接查看航空公司機位庫存、獲得

即時更新、不會再因可售機位問題出錯，可顯示飛行常客偏好設定等，讓業者節省時間，獲利更多。

Amadeus發表新產品包括Amadeus Offers報價解決方案、Amadeus一點通 (OneClick)、網路式旅遊管理中台解決方案 (Travel Office Manager)、Business Insight業務洞察系統、Web Uettr等。

旅行社業務管理解決方案：Amadeus一點通宛如一次購足商店 (One-Stop Shop)，協助快速尋找及存取旅客的旅行資訊，並應用於突發狀況，能輕鬆從中央入口網站，找到旅客位置並取得旅客資訊，並與PNR內容及後台整合，整合第三方保險代理商，直覺式訂購流程；Business Insight是一套網路式的小型旅行社前台報告平台，能經由一套預設報告，安全存取訂票／開票資料的即時報表系統，不需有中後台系統也可單獨使用；網路式旅遊管理中台解決方案是網路式系統，提供訂位



▲台灣亞瑪迪斯總經理劉家輝 (左) ◆Amadeus亞太區事業開發部總監林曉欽。

銷售、票券交易、顧客結算、供應商結算、產品交易、管理報表和歷史紀錄，資料可流入會計系統，與銷售平台整合。

前台整合解決方案：Amadeus Offers報價解決方案是跨通路解決方案，可將旅行資料儲存在單一位置處理預訂機票作業，並可透過電子郵件與旅客交換旅遊提案的細節。

多管道解決方案：全遊網具備智慧型機位搜尋、1Click建立網站、積木式拖曳網頁、簡易使用篩選功能、報表功能，簡易流程4個步驟完成訂位；行動機票率先推出，支援iPhone/iPad多平台，協助增加行動通路，建立自有品牌；神算引擎 (Master Pricer) 提供三度空間計算處理：低價、多樣行程、多樣航空公司。

Amadeus 2012年為旅遊業者提供的全新解決方案

A 多管道解決方案

- 1 全遊網—網路銷售好幫手
- 2 神算引擎 (Master Pricer) —完整最佳票價搜尋方案
- 3 行動機票 (Mobile Flight) —Smart FIT的貼身助理
- 4 神算引擎 (All Fares) —完整最佳票價搜尋方案
- 5 神算引擎 (Master Pricer Expert) —完整最佳票價搜尋方案

B 前台整合解決方案

- 1 Amadeus Offers報價解決方案
- 2 Amadeus保險平台
- 3 Amadeus中文行程網路版
- 4 Amadeus SMS Flight Notification簡訊解決方案

C 旅行社業務管理解決方案

- 1 Custom Desktop客製化工作站
- 2 ATOM中台管理解決方案
- 3 OneClick一點通
- 4 ABIS 彈指間建立報表
- 5 網路版未使用電子機票追蹤報表 (Web UETTR)

汶萊皇家航空 與Amadeus簽新約

2011年11月Amadeus與汶萊國營航空公司汶萊皇家航空共同宣佈雙方簽訂新合約，汶萊航空將使用 Amadeus Altéa客戶管理解決方案與電子零售網路訂票引擎。

目前有115家航空公司簽約採用Amadeus Altéa系統，95家已完成轉換作業。2011年1到9月期間，Amadeus的Altéa系統處理的乘客數高達3億2750萬人次，比去年同期增加21%。汶萊皇家航空預計將在2012年中開始使用Altéa客戶管理系統。



▲ (由左至右) Amadeus亞太區航空部副總裁 John Chapman、特別貴賓：交通部長 Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Hamzah Pahlawan Dato Seri Setia Dato Paduka Awang Haji Abdullah bin Begawan Mudim Dato Paduka Haji Bakar、及汶萊皇家航空副董事長 Dermot Mannion。(圖片提供 > Amadeus)



全台灣

采風錄

冬戀海上桃花源~馬祖 (南、北竿)尊爵三日 (飛機來回)

6400起

宗教巡禮：參訪馬港天后宮
坑道探索：南竿北海坑道、八八坑道
戰情探祕：雲台山軍情館、240砲陣地參訪
閩東風情：北竿環島、芹壁閩東古厝(贈送下午茶)、
橋仔漁村、走訪津沙聚落
飯店住宿：全程優質飯店住宿 * 五人以上成行 天天出發

花漾花東觀光巴士

二人成行固定往來於花蓮—台東間；串聯花東海岸及花東縱谷，
連結一氣；無縫旅遊增加觀光便利性；讓遊客輕鬆體驗花東山海之美。

天天出發 帶您輕鬆遊覽 花東縱谷 玉長山海美景

花東縱谷行 (單號出發) 花蓮集合地點-鯉魚潭-光復糖廠-池上米鄉午餐(自費)-關山田園單車(自費)-鹿野茶園品茗-鹿野高台覽山色-台東(晚餐自理)

玉長山海戀 (雙號出發) 台東集合地點-水往上流-東河泰源幽谷(車上導覽)-三仙台-玉長公路-吉蒸65°C黃金焗煉鮮乳牧場，午餐(自費)-林田山林業文化園區-花蓮市區飯店(晚餐自理)

2人成行

單程票價 **1500** 元/人
來回票價 **2500** 元/人

花漾花東旅遊

花東觀光巴士·花漾花東采風三日(火車+飛機) **6700** 起
花東觀光巴士·花東山海戀三日(飛機來回) **7600** 起
花東觀光巴士·花東山海戀三日(火車來回) **6000** 起
花東觀光巴士·花漾花東二日(飛機+火車) **5000** 起
花東觀光巴士·花漾花東采風二日(火車+飛機) **5300** 起

感謝 華信航空 立榮航空 全力贊助



雪霸生態旅遊

單數月單號出發、雙數月雙號出發

雪霸觀霧野馬瞰山步道親自然生態一日遊 **1299** 起
雪霸觀霧巨木群步道生態之旅二日--超值版 **3599** 起
雪霸觀霧巨木群步道生態之旅二日--尊爵版 **4199** 起
中南部旅客 可於 08:10 至新竹高鐵站集合上山



觀巴保證不取消,保證出發
台北市光復南路495號5樓之4
電話: 02-87882677 傳真: 02-87862201
<http://www.windtour.com.tw>

韓國旅遊成績破紀錄 期許來年再創新高

明年3月松山—金浦、4月台中—仁川開航 國際盛事不間斷



◀(左8起)韓國觀光公社台北支社長劉鎮鎬、駐台北韓國代表部大使丁相基、韓國貿易館館長朴殷雨、駐台北韓國代表部副代表金京龍、BIBAP藝術總監崔哲基(左6)、大韓航空台北分公司總經理尹敬德(左5)、航亞航空台北分公司新任總經理鄭銘佑(右4)與旅行業者合影。

▶韓國觀光公社台北支社長劉鎮鎬(左6)、駐台北韓國代表部大使丁相基(左7)與華航、華信航空、長榮航空、復興航空、大韓航空、韓亞航空、釜山航空、國泰航空與泰國航空代表合影。

韓國旅遊市場熱騰騰！在韓國觀光公社與航旅業者共同努力之下，今年創下台北支社成立以來最高送客成績，超過40萬人次，為此，韓國觀光公社於12/17舉行感恩晚宴，宴請航空公司、旅行業者與韓國企業代表，並以「精采100、高峰101起飛」為主題，期許攜手合作再創佳績。 撰文、攝影>張肇麟

韓國觀光公社台北支社長劉鎮鎬指出，2011年初台灣訪韓旅遊市場受到大環境衝擊而衰退，甚至最低出現送客減少超過30%的嚴重狀

況，但是在6月出現驚人變化，開始止跌回升，在7月出現高達30%的成長率，一路保持成長，並在12月達到33.5%的佳績。對此，劉鎮鎬向航空與旅遊業者表達由衷的謝意，也希望與航旅業界攜手同心合作，讓明年比今年更好！

新就任的駐台北韓國代表部大使丁相基則以流利的中文致詞，他表示

韓台經貿關係緊密，互為對方第五大貿易對象，雙邊交易總額約285億美元，今年初步預估可達到300億美元以上。加上明年台北松山與金浦機場對飛，預估互訪人次可望達到100萬，他認為觀光是促進兩地認識最佳方式，除了希望台灣業者多送旅客前往韓國外，也會協助推廣韓國民眾來台旅遊，享受豐富多樣的體驗。

明年松山—金浦、台中—仁川開航

韓國觀光公社協理蕭媛晴指出，台韓航線將大幅擴增，除了現行的桃園—仁川、釜山、金海、濟州與高雄—仁川等航線外，大韓航空在12/20開航桃園—清州，不僅帶動訪韓人潮，也促使韓國旅遊產品包裝更加多元化。此外，眾所矚目的松山—金浦航線預計明年3月開航，而華信航空也將在明年4/2開航台中—仁川航線，讓台灣北中南前往韓國便利性提升。

韓國滑雪條件十分完備，因此韓國觀光公社與2座滑雪場—龍平與High1度假村合作，推廣結合

運動與活動的體驗型滑雪旅遊產品，自即日起至明年3月4日主打4天3夜行程，包含：專業滑雪／滑雪板訓練、業餘滑雪／滑雪板大會、傳統舞蹈／韓服體驗、無言劇表演等內容，藉以吸引華文與東南亞市場的遊客。

2012大型活動一波波 麗水世博受注目

韓國訪問年自2010年持續推展至2012年，目的要讓韓國成為外國遊客願意再度訪問的目的地，因此韓國把握明年積極推廣，一整年在各地舉辦大型活動來吸引遊客。開年就以「韓國購物季(KOREA GRAND SALE 2012)」打頭

陣，緊接著有在慶州舉行的「韓流夢想節」、釜山的「世界煙火節」、全州的「韓國美食旅遊節」、濟州的「偶來徒步慶典」以及設定「韓國人的手藝！世界人的口味！」為主題的「大田世界廚師大會(WACS Congress 2012 Daejeon)」，另一國際盛事便是5/12~8/12在麗水以生機蓬勃的海洋及海岸為主題所舉辦的2012世界博覽會。搭配盛事活動，韓國觀光公社將全力推廣團體旅遊、自由行Free@Korea、MICE獎勵旅遊以及教育旅行，以完整傳遞韓國旅遊的獨特體驗與豐富魅力。

泰國振興觀光 推出Thailand Welcomes the World活動

泰國觀光局、泰國機場公司(AOT)及移民部門共同舉辦「泰國歡迎全世界(Thailand Welcomes the World)」的活動，目的在於提供更順暢的服務給進出曼谷蘇瓦納蓬機場的旅客，也是水患後的重振計劃之一。幾項措施皆將開始實施，包括語言障礙、落地簽流程、及減少排隊時間，實施時間將為2012年1~8月。

本次活動主要只針對蘇瓦納蓬國際機場，主要項目包括：

- 1.將部署70位人員，以每天三班輪流制以確保入境排隊時間減少。
- 2.提供入關表格填寫語言服務，包括中文、日文、英文。
- 3.解決入境時排隊太長的問題以便利遊客。
- 4.入境警察需接受一天的特訓以確保服務品質。
- 5.10輛高爾夫球車會在機場內提供長者與行動不便遊客載送服務。
- 6.機場內提供免費網路給遊客查詢觀光資訊。
- 7.機場內提供撥打當地電話與手機號碼的服務。
- 8.觀光資料將在機場發放給轉機旅客，這次是轉機，下次可以造訪。

2010-2012 VISIT KOREA YEAR

2012韓國購物優惠季

1.9 ~ 2.29

www.koreagrandsale.or.kr

韓國最大外國遊客購物慶典

- 2012年1月9日-2012年2月29日長達52天的瘋狂優惠
- 新世界百貨、樂天免稅店、坡州名牌折扣購物中心，折扣下殺5-9折！
- 於指定購物中心購物，還有機會得到免費機票、飯店住宿券、Korea Pass等贈品的「Big Chance活動」。
- 開幕首週仁川國際機場刮刮樂，精彩表演、好康優惠一網打盡！

韓國訪問年超值貼心服務

- 免費觀光巴士：首爾-釜山、首爾-全州（每週一停駛，一天一班）
- 江南區循環免費穿梭巴士（每週二、四、六行駛、9:40/13:00/16:00）
- 外國遊客搭乘KTX，韓國訪問年網站下載7折起優惠券。
- 全韓20家飯店實施「免費多住一晚（One More Night Promotion）」活動。
- 韓國購物季期間，投宿遊客另有額外餐點折扣及配套设施免費使用。
- 韓國購物季官網上活動，住宿券、入場券、預付卡好康拿不完。
- 『1330』24小時韓國旅遊諮詢熱線，在韓國說中文就能通。
- 韓國觀光公社台北支社免費索取限量提供購物優惠卡。
或透過網站、仁川機場及其他指定商店索取優惠折價券。



新 星 逗 陣 行 九州 玩不停

Kyushu

多彩魅力任君體驗，大人和小孩的嚮往天堂。

新春假期，正是暢遊日本的好時機，東京、大阪、四國、北海道...玩過這些耳熟能詳的景點，今年該往何處去呢？
大榮旅遊巧思規劃，搭乘包機直飛九州，為您呈現最新鮮的日本樂趣！



大人最愜意，小孩樂開懷

九州向來以多樣豐富的觀光景點為人所稱道，各年齡層的遊客，都能在此找到旅行的精彩。大人們來到九州，就去日本著名SAPPORO札幌啤酒分廠「日田啤酒之森」見學一下吧！瞭解啤酒的製作過程後還可以品嚐新釀啤酒的好滋味！滿足口舌之欲後，解解視覺的癮與大阪城、姬路城齊名的「熊本城」到九州觀光必遊之地，城內繁多的銀杏樹讓此地又稱銀杏城；「湯布院」是充滿了藝術氣息的山中城鎮，車站建築仿義式風格，韻味十足；「金鱗湖」在落日餘輝下閃耀點點鱗光而得名。附庸風雅還能前往江津湖乘坐古風「船形屋」，昔日公家貴族總愛搭乘這種船在河上宴樂，因此在明治後流行起『お殿様』的扮裝遊戲，模仿貴族們的遊河雅興，值得親身體驗！

九州更是孩子們的夢想天堂，這裡有最歡樂的兒童樂園：大分「彩虹樂園」是日本三麗鷗為Hello Kitty打造的大型戶外

遊樂園，各種遊樂設施、卡通人物大遊行、卡通明星船及Kittys House，還可以坐上高60公尺的摩天輪，一覽園內風光和九州灣岸美景；精心打造的「豪斯登堡」除了是許多廣告、偶像劇的熱門取景外，各式繽紛主題館也是孩子們的冒險樂園。最具人氣的海賊王主題樂園也在此開幕，等比大小的「千陽號」正式啟航！快跟草帽海賊團一起前往偉大的航道吧！

親子愛同樂，經典三名湯

九州也很適合親子同遊。在日本節目裡，常看到蛋糕上一粒粒鮮紅飽滿草莓，九州正是日本草莓的盛產區，一起到當地有機草莓園體驗採果樂趣，感受難得的田園風情，共同品嚐收穫的甜美；亦造訪「阿蘇猿劇場」，欣賞深受日本國民喜愛的戲猴雜技。小猴們演出各種雜技曲藝，有時還與主人來段搞笑劇，活靈活現的肢體動作及表情，逗得滿場笑開懷。親子同樂，這個季節最棒的活動就是滑雪！「天山滑雪場」是佐賀縣唯

一的人工滑雪場，而且是北九州滑雪者經常利用的場所。具有優越的地理位置和獨特的氣候條件，範圍內群山連綿，氣勢磅礴。由於引進了造雪的冰壓碎機，所以在季節中不受氣溫的影響，可盡情雪盆滑雪、堆雪人、打雪仗哦！這裡的三大經典名湯更令人趨之若鶩。熊本最著名的活火山阿蘇山，其周邊的溫泉地總稱「阿蘇溫泉鄉」。這裡的溫泉主打養生，多達13種以上不同的湯浴，火山泉質對多種慢性病具有良好的調養效果；「杖立溫泉」位於杖立溪沿岸，歷史悠久。據說高僧弘法大師曾立杖於此，杖下即湧出泉水，因而得名，鄰近野溪的露天風呂是此地最大特色；「別府溫泉」是九州別府市的名勝，整座城市都瀰漫著裊裊湯煙。別府溫泉資源豐富，湧出量在溫泉地中也屬於世界最高級別，11種泉質分類中有10種溫泉湧出，屬於日本十分珍貴的溫泉地。當地居民習慣以公共浴池的方式泡湯，頗具特色。

春節假期親子首選

九州 熱門推薦



1/23

大年初一

遊龍戲雪～豪斯登堡森林小木屋.主題樂園五日(加班機)

小孩不佔-10000 直客49900起 同業優退5000

遊龍戲雪～豪斯登堡 KITTY樂園.有機草莓 天山滑雪場五日(加班機)

小孩不佔-10000 直客53900起 同業優退5000

龍鳳呈祥～九州親子三大主題樂園四日(北九州包機)

小孩不佔-5000 直客39900起 同業優退3000

龍耀鳳鳴～屋形船・銀杏城・三大溫泉名湯饗宴四日(北九州包機)

小孩不佔-5000 直客38900起 同業優退3000

龍騰九州～森林小木屋.三大主題樂園(北九州包機)

小孩不佔-5000 直客37900起 同業優退3000

1/26

大年初四

龍耀鳳鳴～屋形船・銀杏城・三大溫泉名湯饗宴四日(北九州包機)

小孩不佔-5000 直客36900起 同業優退3000

龍騰九州～森林小木屋.三大主題樂園四日(北九州包機)

小孩不佔-5000 直客36900起 同業優退3000

1/26

大年初四

九州崎緣～歐堡花見・歡樂猿劇場・阿蘇溫泉名湯五日

直客28900起 同業優退2000





出清日本



富山/名古屋

	直售價	同業價
一呂成名~名古屋雪上甜甜圈.氣墊船雪之迴廊.童話合掌村六日	1/19.26	39900起 優退3000
一呂成名~名古屋雪上甜甜圈.氣墊船.古城尋寶.童話合掌村六日	1/31.2/2	34900起 優退3000
祥龍獻瑞~極上奢華加賀屋.童話合掌村.雪樂園五日(名古屋加班機)	1/23(初一)	62900起 優退4000
雪國物語~北陸能登.童話合掌村.雪樂園五日(名古屋加班機)	1/21.22.	49900起 優退4000
光之祭典~名古屋雪上甜甜圈.氣墊船.童話合掌村六日	1/25(初三)	45900起 優退4000
雪國童話村~名古屋雪樂園.泡湯.兼六園.合掌村五日	每週五出發	22900起 來電洽詢
雪國童話村~名古屋雪樂園.合掌村.採水果.溫泉五日(富山包機)	1/19.23.27.31	33900起 優退3000起

東京

時尚東京~箱根海盜船.歡樂迪士尼樂園.溫泉五日	1/10.16	24400起 來電洽詢
祥龍獻瑞~東京灣觀覽車.雙樂園.雪地遊樂場.草莓園五日	1/19	37900起 優退3000
祥龍瑞氣~歐風輕井澤.小江戶散策.東京雙樂園五日(東京加班機)	1/20	38900起 優退3000
東京灣觀覽車~迪士尼樂園.夢幻冰祭嘉年華五日	1/28	32900起 優退2000

東北

奇幻樹冰~藏王彩燈祭.雪戰車雪中採草莓.秋田鐵道名湯之旅(庄內/秋田)	1/20.28	41900起 優退4000
奇幻樹冰~藏王彩燈祭.雪戰車雪中採草莓.秋田鐵道名湯之旅(秋田/庄內)	1/24	58900起 優退4000
白雪奇景~藏王山纜車.最上川雪見舟.秋田鐵道.溫泉五日(花卷包機)	1/30	32900起 優退3000
樹冰彩燈~相馬樓舞娘.藏王雪怪.田澤湖名湯之旅(庄內/庄內)	2/9.22	30900起 優退3000

大阪/岡山白濱

龍飛鳳舞~南紀勝浦忘歸洞.花見小路.環球影城.戲雪五日(白濱/岡山)	1/23	51900起 優退4000
龍騰天下~南紀勝浦忘歸洞.花見小路.環球影城.戲雪五日(岡山/白濱)	1/27	39900起 優退3000
名偵探柯南~松江堀川.出雲大社.京都後花園天橋立五日(米子包機)	2/7	30900起 優退3000
祥龍雪舞~大阪環球京都清水寺.祇園.花見小路滑雪場五日(大阪加班機)	1/23.27 2/4	36900起 優退3000起

北海道

白雪彩燈祭~百萬夜景雪上活動.螃蟹溫泉五日(函/帶/函)	1/17.21.22.25.29 2/2.4.6	40900起 優退3000
龍飛雪舞~破冰船+雪上樂園+百萬夜景+北斗星五日(函/釧/函)	1/21.25 2/2.6.10	39900起 優退3000
彩燈嘉年華~百萬夜景.浪漫小樽.企鵝散步.雪樂園五日(千/千)	1/24.28.30 2/1.2.6.10	33900起 優退3000
極光星河~破冰船.阿寒湖冬華美.層雲冰瀑祭五日(千/千)	1/26.27 2/3.7.13	36900起 優退3000
白龍彩祭~層雲峽冰瀑祭.登別尼克斯.百萬夜景五日(函/旭/函)	1/27 2/2.4.6	36900起 優退3000
雪龍獻瑞~流冰小天使.冰瀑祭.雪樂園五日(函/旭/函)	1/31 2/8	39900起 優退3000
冰鑽燈祭~破冰船.川湯璀璨祭典.層雲冰瀑祭五日(帶廣/釧路)	1/26	43900起 優退4000

沖繩

(春節寒假)浪漫沖繩四日遊~送【昇降式半潛水艇~分離式子母船】	1/18.30.31 2/1.3	22900起 優退2000
---------------------------------	------------------	---------------



台北市(104)中山區南京東路二段66號12樓
交觀甲7037 品保北1681

02-2567-9315

快加入大榮同業網會員

b2b.gogojp.com.tw



馬來西亞雪蘭莪來台推介 以民宿開啟多元體驗

撰文・攝影>方雯玲

馬來西亞雪蘭莪州（Selangor）首次來台推介，由雪蘭莪州政府、雪蘭莪州旅遊局及當地旅遊業者組團，於12/20舉辦「雪蘭莪州政府觀光旅遊產品說明會」，推介台灣較不熟悉的民宿旅遊，並希望藉此讓台灣旅客開啟馬來西亞的多元面貌。

馬來西亞雪蘭莪州立法議會加影區議員李成金表示，一入馬來西亞的吉隆坡機場所在地，就是雪蘭莪州，它是馬來西亞的文化中心，無論是歷史、人文風土、自然景觀、或購物美食，都別具特色，當地國內遊客2010至2011年從114萬人次成長到133萬，國外遊客也不斷成長。目前台灣的旅客到馬來西亞都到海邊、島嶼與城市，其實馬來西亞還有更多元的風貌等待台灣旅客發掘。現在的旅遊業進入到不同與以往的團體觀光方式，更



1. (左起) 馬來西亞觀光局副處長諾曼、馬來西亞雪蘭莪州立法議會加影區議員李成金、馬來西亞雪蘭莪州政府旅遊行政議員秘書蔡依霖。2. 馬來西亞觀光局副處長諾曼 (右3)、馬來西亞雪蘭莪州立法議會加影區議員李成金 (右4) 與雪蘭莪州旅遊局代表及當地旅遊業者合影。

講究深入、內涵，所以雪蘭莪大力推動民宿（Home Stay）。

印度宗教聖地—黑風洞、東南亞最大的藍色清真寺、讓人宛如在威尼斯水上觀聖誕樹的螢河等，都是發展民宿的配套行程，一些到馬來西亞出差的旅客，也可選擇1日行程。詳情請洽雪蘭莪州旅遊局：www.tourismselangor.org

來雪蘭莪州民宿做客吧！

雪蘭莪有535個家庭參與民宿計劃，他們為遊客打開大門，使其一窺馬來西亞傳統的鄉村生活，遊客可融入其中，參與村民慶典、學習當地料理、研究如何穿上馬來傳統服裝Sarong，及更多不同體驗：包括森林探險、泛舟、插秧、馬來歌舞等。

雪蘭莪套裝行程推薦

民宿（團體，至少30人）：規劃有1日遊、2天1夜、3天2夜，安排參與民宿活動、餐食、住宿等。另有4人團。

瓜拉雪蘭莪螢河及皇家山1日遊：包括皇家山遊玩、自然公園觀鳥、海鮮晚餐、螢河入門票。

瓜拉雪蘭莪探索自然之旅：包括自然公園住宿1晚、螢河入門票。

莎亞南1日遊：包括莎亞南廣場、藍色回教堂、雪蘭莪穆斯林藝術中心、莎亞南湖濱公園等。

Congkak瀑布驚奇之旅：包括住宿1晚、森林探險、Congkak公園入門票。

撰文・攝影>黃威錫

普吉島樂古浪悅椿度假村慶開幕 福洋推獨家特惠

普吉島樂古浪（Laguna Phuket）是悅榕集團的發源地，普吉島悅榕莊（Banyan Tree Phuket）於1994年成立，同時也是悅榕集團首家／旗艦店悅榕莊，而姊妹品牌「悅椿（Angsana）」於2000年推出，普吉島樂古浪悅椿度假村同時也是悅椿品牌的旗艦度假村。

悅榕集團台灣區行銷總監安蓁表示，為慶祝普吉島樂古浪悅椿度假村自今年12月起正式營運，以及表達對台灣市場的高度重視，悅榕莊集團特別邀請福洋國際旅行社及台新銀行共同策劃開幕酬賓優惠案，希望藉

由福洋國際旅行社的策辦，以及透過台新銀行廣大的銷售網及優質信用卡戶，讓悅椿（Angsana）的品牌深植台灣市場。在全亞洲獨家的特惠專案中，除了有萬元的折扣外，前50組成功完成訂房之卡友，更可獲得獨家空運來台的悅椿小禮物，不僅如此，福洋更加碼贈送前50名成功完成訂房之卡友，價值新台幣2千元（每人）的普吉島市區觀光、午餐以及2小時的泰式按摩。歡迎大家多加利用。



(左起) 福洋國際旅行社總經理唐福、台新銀行信用卡事業處行銷企劃部副總經理秦福榮、悅榕集團台灣區行銷總監安蓁、福洋國際旅行社副總經理丁肇麒。

熱情奔放～普吉島樂古浪悅椿度假村5天自由行專案

活動期間：2012/1/1~3/31

1. 樂古浪悅椿度假村4晚住宿（2人1室，含雙人早餐）
2. 1次單人90分鐘悅椿SPA
3. 1次Market Place雙人自助晚餐
4. 機場至度假村來回接送
5. 2人同行折價新台幣1萬
6. 前50組訂房者贈送度假村精美小禮物1份
7. 前50名報名付訂者加贈普吉島市區觀光、午餐以及2小時的泰式按摩

悅榕集團台灣行銷處喬遷

悅榕集團台灣行銷處為提升服務品質，於100年12月27日（週二）將公司遷移至以下新址；由於跨區域，原服務電話及傳真均有改號，但電子信箱維持不變。新公司詳細資料如下：

地址：10477台北市民權東路三段58號7樓

電話：（02）2509-2368（代表號）

分機168 Jenny、分機128 Sharon、分機118 Christine

傳真：（02）2509-2286

第五屆「除夕倒數詠香江」即將登場

飛龍躍現維港 煙花繽紛喜迎龍年



每年維多利亞港盛大舉辦的「除夕倒數詠香江」總吸引了來自世界各地旅客的熱情參與。

浪漫繽紛的聖誕剛過，香港街頭的聖誕銀色氣息依舊，又緊接著要迎接盛大的跨年活動。香港旅遊發展局繽紛冬日節接下來的重頭戲非「第五屆除夕倒數詠香江」莫屬，每年此時，總會有許多世界各地旅客紛湧至此，與三五好友或心愛的另一半觀賞繽紛絢爛的煙花表演，一同許下嶄新的來年新希望。

香港旅遊發展局總幹事劉鎮漢表示，配合2012年為農曆龍年，今年的匯演將以「龍在飛·心歡喜」作為主題，國際金融中心二期外牆將會出現象徵「金龍」的煙火效果，寓意來年本港社會及經濟如龍一樣活力澎湃，另外，匯演內亦首次加入許願的元素，祝願大家明年事事順利、生活充滿歡欣喜悅。他指出：「過去數年的除夕煙火倒數，一直取得不俗的成績，除了每年吸引眾多的旅客於維港兩岸欣賞之外，亦成功為香港爭取國際曝光，單是去年便吸引了約200家電視台，包括著名的國際傳媒如CNN直播、轉播或報導，為香港帶來的宣傳效益超過1億3千萬港元，對推廣香港的形象有莫大幫助。」

在大除夕晚，國金二期連同港島其他九幢主要大廈將會參與匯演，與大家一起迎接2012年。由除夕晚上23時整開始，每隔15分鐘，10幢大廈將會於樓頂同步發放煙火，營造4種不同顏色的「許願流星」，分別象徵

「事業」、「健康」、「財富」及「愛」四種祝願。在元旦來臨前的最後10秒，倒數隨即展開，踏入零時零分，10幢大廈將展開為期四分鐘的煙火表演，樓頂又會以煙火砌出「Happy New Year」字樣。

今年首11月訪港旅客破四千萬 超越去年全年總和創新里程

香港旅遊發展局日前公佈，今年首11個月訪港旅客累計數字，已經突破去年全年訪港旅客總和，達到37,770,230人次，較去年同期增加16.3%。單以11月計算，訪港旅客則有3,552,733人次，較去年同期上升16.4%，亦是有紀錄以來最多旅客到港的11月。11月來自台灣的訪港旅客，接近16萬人次，較去年同期下跌2.3%。累積計算，今年首11個月，訪港台灣旅客近200萬人次，與去年同期相若，而消費較高的過夜旅客則逾71萬，較去年同期增加9.3%，佔整體台灣旅客的36%。

香港迪士尼 Toy To The World 萬眾「奇」特迎「新」接幅

撰文>黃威錫

眾所期待的香港迪士尼樂園亞洲獨有「反斗奇兵大本營」於上月正式開幕，成為香港迪士尼樂園度假區擴建計畫中的首個落成園區，不僅為一系列擴建工程奠定了重要的里程碑，在這時候開幕的新園區也正巧接迎了年底的大節慶「聖誕節」與「跨年」，替許多遊客創造了更多不可思議的奇妙旅程。

香港迪士尼樂園度假區銷售及營銷市場推廣副總裁王萬民表示，「反斗奇兵大本營」是香港迪士尼樂園度假區擴建計畫中首個落成的主題園區，香港迪士尼樂園的賓客將可首次體驗縮小至玩具般大小的感受，並且走進安迪的後花園與大家喜愛的《玩具總動員》之玩具好朋友一齊反斗玩到底。另外，繼「反斗奇兵大本營」開幕後，第二及第三個擴建主題園區「灰熊山谷」及「迷離



「反斗奇兵大本營」將廣受大家喜愛的動畫故事由大銀幕搬到現實世界。(圖片提供>香港迪士尼)

莊園」將分別在2012年及2013年落成。整個擴建工程將令樂園的總面積增加23%，屆時樂園遊樂體驗設施總數將超過100個。當分階段的擴建計劃竣工後，樂園的面積不僅擴大了，也展示出華特迪士尼公司對香港市民及香港迪士尼樂園度假區持續發展的承諾，藉此提升香港成為亞洲頂尖旅遊熱點之整體競爭力。



迎「新」接福

我很榮幸在就任新職後，首次在這裡跟各位見面。在剛過去的11月，能夠見證香港迪士尼樂園全新主題園區「反斗奇兵大本營」的落成和開幕，樂園一起踏入新里程，我實在感到十分興奮，亦別具意義！同時，我也非常期待即將展開的特備賀歲節目「迎龍接福」，因為樂園已準備好多個喜氣洋洋、滿載福氣的環節，讓大家搶先在龍年之始沾福氣、行大運！

沾福氣 迎龍年

香港迪士尼樂園將於2012年1月13日至2月5日呈獻賀歲節目「迎龍接福」，屆時樂園內設有以各種福氣命名的園藝裝飾，讓大家一齊「福運游龍」行大運，沾滿一身好福氣。別忘記到城堡前觀賞全新的新春花燈「一「燈」龍門」，取個好意頭，然後到美國小鎮大街欣賞熱鬧歡騰的「飛龍躍舞」賀歲表演，沾上吉祥瑞氣。此外，米奇、米妮及其他迪士尼朋友也換上賀年服飾，等著向您拜年及來個福氣合照。想趁機辦年貨？我們已準備了各款精選賀年美食禮品，讓大家大飽口福之餘，也把福氣帶回家。

反斗奇兵大本營

亞洲獨有 全新登場

體驗過熱鬧喜慶的賀歲活動，別忘記到安弟家中的後花園「反斗奇兵大本營」玩個痛快。喜歡刺激的您，別錯過登上離心力驚人的「沖天遙控車」，在U形軌道極速來回俯衝，保證令您大呼刺激好玩。意猶未盡的話，不妨乘坐「玩具兵團跳降傘」在半空中升降，挑戰自己膽量之餘，更是從高空欣賞樂園全景的好機會。想輕鬆一下嗎？那就跳上「轉轉彈弓狗」沿著高低起伏的軌道來轉圈吧！除了全新遊樂設施和其他互動遊戲，樂園還特別推出反斗奇兵系列美食和紀念品，讓大家盡情投入玩具世界中。

香港迪士尼樂園已準備就緒，在這個新春假期為賓客帶來吉祥好運的賀歲節目，一同「迎龍接福」。我們也熱切期待繼續與您攜手合作，推動彼此業務更上一層樓。詳情請登入 www.hkditravelagents.com。

在龍年來臨之際，我謹祝各位在新一年萬事如意，業務蒸蒸日上！

© Disney / Pixar



1月13日至2月5日

法國旅遊發展署：免簽後台灣市場成長快速

巴黎獲票選最想去城市 長榮航空明年5月巴黎增班

撰文·攝影>方雯玲



◀(左起)法國旅遊發展署中國辦事處總經理馬琛、巴黎老佛爺百貨台灣公關經理廖美俐、Chateau du Clos Luce業務與行銷經理李萬財、法國旅遊發展署台灣區代表翁淑惠、Tahiti Travel Specialists銷售與行銷總監Teanatea TETOE、法國在台協會主任歐陽勵文(Olivier Richard)、Best Western Plaza Elysees經理Isabelle Legros、The Ascott國際市場銷售總監Ulla Santoni、巴黎洲際大酒店亞太地區大客戶總監Jean-Philippe Gouet、法國旅遊發展署台灣區推廣策劃經理陳泓光、巴黎老佛爺百貨國際行銷總監Delphine Komorowski、Paris Inn Group新興市場銷售部主管芳芳(Florence Adam)、法國南部旅遊／媒體部主管錢曉峰。

法國旅遊發展署12/15舉辦「2011年法國旅遊產品推廣會」，有來自巴黎、法國南部、大溪地等地代表與會，向台灣同業推介當地的旅遊資源，此外，巴黎洲際大酒店、巴黎老佛爺百貨等業者亦帶來最新的旅遊資訊。

法國旅遊發展署中國辦事處總經理馬琛(Frederic Mazenq)表示，多年來法國一直是全世界旅客鍾愛的勝地，亞洲區旅客約佔5%，其中台灣旅客尤其喜愛到法國旅遊，自台灣獲得歐盟免簽待遇後，一些旅行社在法國市場區塊約成長10~20%，以長榮航空來說即達28%成長幅度，期

待2012年有更多台灣旅客前往法國。

此次推廣會特別推介法國南部的朗格多克—魯西永大區(Languedoc-Roussillon)，在法國33項世界遺產中，其擁有6項，包括羅馬遺蹟嘉德水道橋、中世紀城堡卡卡頌等，其背倚山脈、南向海洋，提供優越旅遊資源。

日前世界公民文化協會公布調查報告，在近2千名18歲到29歲旅行者心目中，最想去的城市是法國巴黎。目前台灣旅客前往法國巴黎可搭乘長榮航空直飛航班，或選擇泰航、國泰、法荷航等轉機前往，長榮航空預計自2012年5月開始，每週將增加1班台北—巴黎航班，將達每週4班，可提供同業更充沛的資源。更多法國旅遊資訊請見<http://tw.franceguide.com/>

撰文>方雯玲

荷美遊輪全球產品線俱全 2012推出自由行優惠

超過百年歷史的荷美遊輪，在歐美具有優良口碑，其全球遊輪產品尤具特色，不管團體或自由行皆宜，為拓展自由行旅客，2012年荷美遊輪推出自由行優惠專案。

荷美越洋有限公司台灣區總代理副總經理王雅惠表示，對老外而言，遊輪自由行就如國民旅遊般容易，但在台灣受限於語言能力，約75%以上的遊輪旅客會選擇有領隊服務的團體，不過近幾年自主性的旅客有愈來愈多的趨勢，他們通常為白領菁英份子，比較重視旅行中的隱私及自由度。

王雅惠進一步指出，對旅行社而言，遊輪自由行是銷售團體以外的商機，它就如機+酒的套裝產品，只

是旅館的部分變成遊輪，因此操作簡單，最重要的是，利潤還相當不錯，尤其現在前往歐洲，大部份都不需要簽證，業者只要幫客人訂好機票，了解客人想要的出發日期及房型，並把船公司所提供的各個靠岸港口的登岸旅遊資料給旅客，即可完成，也不需要等待成團，利潤輕鬆入袋！許多同業原本以為遊輪很難操作，但經過其帶著業者操作一遍後，他們才發現原來賣遊輪是這樣簡單，而且利潤超乎預期好，最重要的是遊輪客人回流率高達90%，生意不只做一次！

荷美遊輪產品特色

- ★同等艙房比同業大25%。
- ★搭載較少的旅客，無論時用餐、上下船、參加活動、登岸旅遊等，不用浪費時間在排隊上。
- ★靠港時間較長，旅客有充足的時間探索到訪城市，如威尼斯、巴塞隆納、聖彼得堡皆停留2天。
- ★船上沒有過多的廣播，不會打擾到客人的休息。
- ★當日菜單將依到訪國家安排當地的特殊風味餐。
- ★最佳船上服務：包含最佳航線設計、最佳船上節目、最佳艙房服務、最佳服務人員。
- ★晚宴大廳採預約式或開放式，供旅客自由選擇。
- ★第二晚餐廳使用價格超過萬元以上的世界百年名牌BVLGARI餐具、Frette亞麻桌巾、Riedel水晶杯，並於法式晚餐使用VERSACE餐盤。
- ★以18世紀時期義大利畫家命名的Canaletto餐廳，每天晚上提供義式餐點，從拿坡里的披薩到托斯卡尼的美食，讓您嚐遍義大利各地美味。

2012荷美遊輪自由行優惠專案

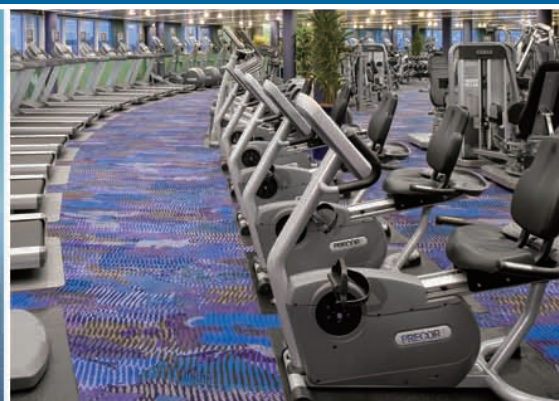
2012年凡是持Mastercard白金卡購買荷美遊輪任何航線之旅客，可享5%船費折扣，同時購買5間外艙以上，另加贈半天登岸旅遊。(本優惠只適用FIT訂位，不適用團體，亦不可與其他優惠合併使用。旅行社另有佣金)。



Holland America
A Signature of Excellence



2012 荷美遊輪全球航線



阿拉斯加8天7夜遊輪 冰河之旅

停靠港口：溫哥華·朱諾·史凱威·冰河灣國家公園·凱契根

登船日期：2012年5月至9月，每周三及六。

另有西雅圖及安克拉治進出之船次，歡迎洽詢。

USD **999** 起/內艙

阿拉斯加內陸深度之旅11天10夜

到訪城市及港口：安克拉治·丹那利國家公園·費爾班·狗拉雪橇之城-托克·海狸溪·育空地區·白馬市·史凱威·冰河灣國家公園·凱契根·溫哥華

另有多種阿拉斯加深度之旅10-20天之行程，歡迎洽詢。

USD **1,949** 起/內艙

愛琴海.東地中海11天10夜浪漫之旅

停靠港口：羅馬(義大利)·杜布羅尼克(克羅埃西亞)·克爾夫(希臘)·奧林匹亞(希臘)·聖多里尼(希臘)·庫莎達西(土耳其)·雅典(希臘)·西西里島(義大利)

登船日期：5/18, 6/7, 6/27, 7/17, 8/6, 8/26, 9/15, 10/5

USD **2,649** 起/內艙

地中海11天10夜魅惑之旅

停靠港口：羅馬(義大利)·佛羅倫斯(義大利)·蒙地卡羅(摩洛哥)·巴塞隆納(西班牙)·馬約卡島(西班牙)·突尼斯(突尼西亞)·西西里島(義大利)·拿波里(義大利)

登船日期：5/28, 6/17, 7/7, 7/27, 8/16, 9/5, 9/25

USD **2,649** 起/內艙

北歐·波羅的海11天10夜維京之旅

停靠港口：哥本哈根(丹麥)·瓦勒基(德國)·塔林(愛沙尼亞)·聖彼得堡(俄羅斯)·赫爾辛基(芬蘭)·斯德哥爾摩(瑞典)·基爾(德國)

登船日期：6/14, 6/24, 7/4, 7/14

另有多種北歐波羅的海7至14天，歡迎來電洽詢。 USD **2,083** 起/內艙

地中海全覽13天12夜文化之旅

停靠港口：巴塞隆納(西班牙)·利佛諾/佛羅倫斯(義大利)·奇維塔維奇/羅馬(義大利)·西西里島(義大利)·那普里翁(希臘)·奧林匹亞(希臘)·庫爾夫(希臘)·杜布羅尼克(克羅埃西亞)·威尼斯(義大利)

登船日期：2012年5月至10月

另有多種地中海7至14天，歡迎來電洽詢。 USD **3,149** 起/內艙

中日韓三國之旅15天14夜

停靠港口：香港·上海·北京·大連·釜山·長崎·神戶

登船日期：2012 2/19, 3/4, 3/18、2013 2/18, 3/4, 3/18

另有香港至新加坡或新加坡至澳洲等航程，歡迎來電洽詢。

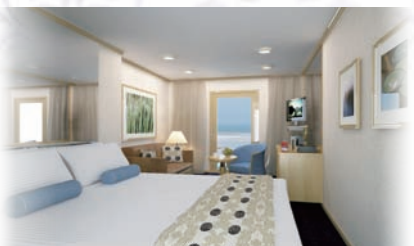
USD **1,899** 起/內艙

紐澳之旅15天14夜

停靠港口：雪梨·墨爾本·伯尼(塔斯馬尼亞島)·峽灣國家公園·但尼丁·基督城·皮克頓·威靈頓·納皮爾·陶蘭加·奧克蘭

登船日期：每年11月至隔年4月

USD **1,499** 起/內艙



百威歐洲遊輪 力創業界第一品牌

2012首波主打 早鳥享優惠 北歐、法國、克斯經濟效益高

隨著2012年倫敦舉辦奧運的腳步接近，歐洲旅遊市場繼今年免簽加持創下佳績之後，明年可望再攀上另一波高峰。領導全市場遊輪產品第一品牌的百威，在全市場的歐洲遊輪包裝操作上，無論是產品多元性或內容多樣化，在產品數量、出團率、出團人數上，百威都是業界第一首選。新一年來臨前，百威已做好全面規劃，為同業提供最值得安心送客的依靠。

歐洲遊輪的市場概念可分為三大區塊—東地中海、西地中海以及波羅的海，百威旅行社歐洲線經理趙至全指出，在船隻方面，百威使用了在品質與口碑上都最受肯定信賴的四大品牌—公主遊輪、歌詩達遊輪、

皇后遊輪與水晶遊輪，不同款級搭配不同行程與天數，產品豐富多元，讓客人依不同旅遊預算均能在百威找到滿足期待的行程。

對於2012年歐洲遊輪佈局，首推搭乘翡翠公主號遊「北歐波羅的海+

俄羅斯15天」、歌詩達協和號「法國普羅旺斯+地中海西班牙、馬爾他15天」，以及歌詩達魅麗號巡航「希臘列島、克羅埃西亞+義大利全覽15天」，另外，質量俱佳的長銷產品也會持續服務市場，如採用紅寶石公主號、巴塞隆納與威尼斯進出的地中海全覽15天（東、西行）。

2012啟用的遊輪 才是「新」

說起定義「新」遊輪，趙至全氣定神閒地表示，對目前一般市場來說，使用2006年船隻已經被視為新船，然而，對資深的遊輪操作專家百威來說，即使是2010年甫啟用不久的至臻號都稱不上「新」，目前尚停留在船屋中、即將於2012年5月下水的魅麗號才是百威定義「新」的表現，屆時下水首航，推薦旅客嚐鮮要把握機會。

公主遊北歐 省時玩更多

北歐遊輪市場，公主遊輪就是經典。相較於市場上從倫敦或阿姆斯特丹出發的產品，由北海進入波羅地海必須多花上1~2天時間，意味著後面的行程必須被壓縮；「北歐波羅的海+俄羅斯15天」的最大決勝關鍵在

於由哥本哈根出發，省去北海航行，充分為旅客節省時間，讓行程豐富完整。遊輪以丹麥為起點，停留德國，經波羅的海抵愛沙尼亞、俄羅斯，折返芬蘭、瑞典、挪威，北歐五國除獨立的冰島以外，通通一網打盡；一樣停留7個國家，此產品的停留點是市場最多，奧斯陸（挪威）、阿爾胡斯（丹麥）、呂貝克及瓦那慕（德國）、塔林（愛沙尼亞）、聖彼得堡（俄羅斯）、赫爾辛基（荷蘭）、斯德哥爾摩（瑞典）。貼心安排住宿陽台艙，乘遊輪期間，步出艙房即可輕鬆欣賞日出日落，早鳥優惠150天前報名繳訂送岸上觀



壯麗的挪威峽灣美景。

光、機場稅、全程小費，再折10,000元；前110天折新台幣5,000元。

一張機票 暢遊義、法、西

地中海以義大利為分界，一般義大利行程安排為9天，遊輪的包裝為10天，8天7夜的巡航加上前後飛行3天，與其耗費19天重複搭機往返、浪費6天，百威僅著眼一個中心概念：用一張機票帶領旅客一次享受義大利全覽與地中海遊輪，省時、省機票就是賺，為旅客創造最高經濟效益。「義大利全覽、法國、西班牙14天」採歌詩達協和號，羅馬進，米蘭出，北進南出不同點，不走回頭



法國巴黎鐵塔。

路。陸地行程4天3夜優先安排，走訪米蘭、維諾納、威尼斯、佛羅倫斯、比薩、西恩納，然

後由羅馬開始登船展開巡航—熱那亞、馬賽、艾克斯普羅旺斯、巴塞隆納、帕爾瑪港，抵西西里島的卡里亞里，再經巴勒摩由羅馬出境，8天7夜天天岸上觀光，沒有整日海上航行。

地中海+南法 直擊花都巴黎

看好2012年南法吸引力，推出搭乘歌詩達協和號走訪「法國普羅旺斯、地中海西班牙、馬爾他15天」結合了海陸精華的行程。米蘭進，由熱那亞登船，也由此奔往巴黎；逆時針巡覽西班牙巴賽隆納、帕爾瑪，抵地中海上的小小島—馬爾他島，赴西西里島卡塔尼亞到義大利龐貝與拿波里，行程最完整，相較市場上一般規劃往往獨漏西西里島，此行程最為完整。陸地觀光安排尼斯、坎城、蔚藍海岸、普羅旺斯、亞維儂與里昂，最後直奔巴黎，感受時尚花都魅力，不論是舊地重遊或初次拜訪，體驗經典的法式風情，都是畫龍點睛的結尾。歌詩達遊輪來自歐洲最富含飲食文化的國家—義大利，最

能體現船上餐食的價值，遊輪每日供應的早餐選擇超過20道，帶給客人一天最美好的開始，任君選擇又能兼顧口味，是市場上強調陸地行程餐食的內容所遠遠不能相比的。

魅麗號噱頭足 克、斯產品夯

克羅埃西亞、斯洛維尼亞產品於2011年熱銷，12天陸地行程團費約在10萬元，「希臘列島、斯洛維尼亞、克羅埃西亞14天」將於2012年5月搭乘全新下水歌詩達魅麗號暢遊亞德里亞海、愛情海與巴爾幹半島，許多或許曾在威尼斯港岸邊的陸地上，卻少有從海中向陸地眺望，遊輪航行正巧可以用一種新的視線角度來詮釋欣賞威尼斯。陸地行程安排坦所普利特維奇十六湖國家公園，經歐帕提亞、布雷德、羅馬（含梵諦岡博物館入內參觀）等多點至威尼斯登船，擺脫長途拉車跳島的勞累行程，展開義大利巴林、希臘列島卡塔科隆／聖托里尼海上航巡，產品最受矚目，保證玩得最輕鬆，早鳥120天前繳訂優惠一萬元，90天前優惠5千元。

長程線・旅遊精品

2012 歐洲遊輪精選



早鳥優惠，最高省2萬

一張機票，雙重享受！

完美的海陸旅程，就此展開..

公主遊輪 Princess Cruises

經典地中海全覽・北歐波羅的海+俄羅斯
希臘神話

歌詩達遊輪 Costa cruises

希臘・愛琴海・土耳其・義大利・法國・
亞得里亞海・克羅埃西亞・西班牙・
阿爾卑斯山

皇后遊輪 Cunard Line

希臘・土耳其・義大利・黑海・烏克蘭・
葡萄牙・西班牙・法國

我們不競價・沒有花招
只給您最真摯的旅遊歷程。

Travel Boutique

百威旅遊

b2b.bwt.com.tw

搜尋

港澳・大陸／東南亞・長灘島／日本・韓國／頂級遊輪／美加・紐澳／歐洲・俄羅斯／古文明

美加・頂級遊輪

(以下早鳥價)

公主遊輪~阿拉斯加冰河灣國家公園+西雅圖12天	121,900起
公主遊輪~阿拉斯加冰河灣國家公園+維多利亞島12天	121,900起
公主遊輪~阿拉斯加丹奈利公園景觀火車15天(北上)	169,000起
公主遊輪~阿拉斯加冰河灣+洛磯山脈(雙飛三堡)15天	189,000起
美國之傲號~夏威夷全覽歡樂假期11天	178,000起
公主遊輪~美國西岸全覽遊輪10天	79,900起
東加勒比海海洋綠洲號豪華遊輪12天	179,900起
美西主題樂園+大峽谷天空步道8天	52,600起
摩登時尚~美東名城名校10天	75,900起

歐洲經典航程

(以下同業價，含稅)

紅寶石公主號~地中海全覽・帝國禮讚・希臘神話15天	209,000起
皇冠公主號~希臘列島・土耳其・克羅埃西亞15天	219,000起
翡翠公主號~北歐波羅的海VS俄羅斯15天	212,000起
加勒比公主號~北歐挪威峽灣・北角全覽15天	212,000起
歌詩達協和號~經典西地中海巡航10天(一月至三月出發)	86,900起
歌詩達協和號~義大利・西班牙・馬爾他10天(四月至九月)	109,900起
歌詩達至臻號~土耳其・希臘・義大利10天(2010年下水)	115,900起
歌詩達魅麗號~希臘列島・義大利・克羅埃西亞10天(全新)	111,000起
歌詩達耀目號~北歐峽灣・俄羅斯・波羅的海15天	209,000起

海陸雙享・中東亞洲

(以下同業價，含稅簽)

歌詩達協和號~義大利全覽vs法國・西班牙14天	127,900起
歌詩達協和號~法國普羅旺斯vs地中海・馬爾他15天	169,900起
歌詩達協和號~阿爾卑斯山・普羅旺斯vs西地中海14天	169,900起
歌詩達至臻號~奧地利・捷克vs亞德里亞海・愛琴海15天	149,000起
歌詩達至臻號~瑞士阿爾卑斯山vs亞德里亞海14天	159,000起
歌詩達魅麗號~斯洛維尼亞・克羅埃西亞vs希臘列島14天	162,900起
歌詩達魅麗號~希臘列島・克羅埃西亞vs義大利15天	155,000起
歌詩達遊輪~杜拜・阿拉伯灣10天(2011年全新下水)	139,900起
亞洲日本福岡・細島・韓國濟州島・上海遊輪6天	45,900起

台北 (02) 2751-5775・中壢 (03) 427-5222・台中 (04) 2320-9393・高雄 (07) 536-5757

華友旅行社喬遷開幕 邀請貴賓一同慶祝

以歐洲旅遊為主商品的華友旅行社，於12/23日正式喬遷至新店面並舉行開幕酒會，活動上除安排樂團演奏外，還有員工穿著歐洲傳統宮廷服飾進行舞蹈表演，並有專人針對公司主力商品進行解說，全場氣氛熱鬧而喜氣。

撰文・攝影>陳睿中

華友旅行社新址坐落於台北市安和路，鄰近誠品敦南店及捷運忠孝敦化站。新店面延續華友本身的專業性及高品質形象，打造出極具設計感的室內空間，貴賓室、會議室、辦公區皆採用人性化的設計，同時規劃導遊專屬的休憩位置，不論是客戶洽談或是同業交流，都能感受到頂級的自在感受。



▲總經理詹棟傢（中間著西裝者）與華友旅行社同仁，未來將在新址繼續為客戶服務。

總經理詹棟傢表示，華友能夠發展至今，是依賴所有同仁以及同業的奮鬥，一路給予支持的中華航空，更是華友重要的夥伴；期許大家未來能夠

▼（左起）華友旅行社OP部協理吳斐珍、中華航空客運營業部商務組主任郭美君／客運營業部紐西蘭線／澳洲線主任宋道明、華友旅行社總經理詹棟傢、中華航空客運營業部香港線／大陸線主任魏怡卿。



繼續努力，提供客戶更優質的服務。

華友旅行社新址

地址：台北市大安區安和路一段29號5樓
電話：(02) 2751-822、傳真：(02) 2741-8222

誠旺旅行社喬遷 明年加強直客銷售 推中南半島新品

撰文・攝影>方雯玲



▲誠旺旅行社董事長梁志輔（右1）與誠旺旅行社專業團隊合影。

誠旺旅行社12月喬遷，嶄新的辦公環境提供給同業與旅客更好的服務，同時亦展現新氣象，過去以經營同業為主的誠旺，未來將加強直客、網路銷售，並以最全面、全新的中南半島產品，提供消費者多元選擇，除了市場上為主流的越南產品之

外，也有寮國、緬甸等行程，一手操作、Local代理為其優勢，也提供量身訂作、參訪、高爾夫等專業產品。

誠旺旅行社新址

地址：台北市中山區建國北路二段66號5樓
電話：(02) 2515-2828、傳真：(02) 2502-2828
網址：www.loyaltytour.com.tw

東南土城店正式開幕 提供在地客戶多樣新選擇

撰文・攝影>陳睿中



►東南旅行社董事長黃正一（前排中）／總經理李清松（前排左）／執行副總經理陳文祥（前排右）與土城店員工合影。



▲東南旅行社網路行銷事業本部協理曾國澄（左4）／土城店店長李宛琦（左3）與同仁，共同為土城店開幕祈福。

東南旅行社旗下第30間分公司在12/13吉時於土城區開幕，東南旅行社董事長黃正一、總經理李清松、執行副總經理陳文祥特率領社內一級主管到場慶賀。

店長李宛琦表示，希望能藉由土城店的設立，讓更多土城區居民了解東南旅行社的產品與服務；銷售業績並非第一考量，能夠讓客戶感受到東南旅行社的貼心、用心與認真服務，才是土城店所有同仁所追求的目標，土城店員工於正式開幕前一週就已經掃街造勢，目前接到不少洽詢電話，反應熱烈。

慶祝新店開幕，土城門市推出12/24、12/25暢遊水金九一日遊的特價專案；另於開幕期間至12月底前，在土城門市報名團體行程並付訂完成，兩人成行就送美國經典20吋行李箱一個，歡迎民眾洽詢。



東南旅行社土城分公司

地址：新北市土城區裕民路228號
電話：(02) 2263-7111、傳真：(02) 2260-7555

與國際接軌提升競爭力 觀光菁英培訓成果豐碩

觀光局長賴瑟珍：「人，是台灣觀光業最大的資產」

交通部觀光局針對觀光業界人才培訓需求，並為了拓展國際視野，特別辦理「菁英養成計畫」，不僅著重國內訓練，也連兩年培育了170位菁英赴國外知名的美國迪士尼學院、夏威夷大學、澳洲藍帶學校受訓；透過外引內拉的效果，從國外學習更新更國際化的產業知識，也透過個案教師的培育，將產業關鍵知識系統化地傳承。

撰文：攝影：陳睿中

交通部觀光局局長賴瑟珍表示，觀光產業面對競爭，需有強力的品牌形象及創新力，關鍵就在於人才；透過「菁英養成計畫」，不僅透過國際訓練增加觀光專業人士的

素質與國際視野，學成後的菁英們也可將習得的管理概念，應用於職場訓練；國內訓練則推動各種研習課程，結合觀光企業與大專院校投入，豐富業界內部訓練與學生的學習經

驗，彼此交流，汲取國外的創意，以利創造出更多台灣旅遊的新產品。觀光局將持續強化「菁英養成計畫」，預計於明年2月辦理國外菁英甄選工作，5月陸續辦理團體研習活動，更多報名與訓練資訊，請上今年首設的「觀光訓練網（<http://training.tboc.gov.tw/>）」查詢。

▼交通部觀光局局長賴瑟珍表示，藉此計畫可以學習、建立台灣觀光的品牌價值。



五大計畫學員代表 分享訓練收穫

法國藍帶餐飲學院（澳洲）團體訓練計畫

八仙樂園詩泊溫旅總經理陳慧穎：身為國內首間水上樂園，在國外研習的期間，積極與當地相關產業學習經營模式，深刻了解到經營MICE市場的重要性及營運重點，未來會多與專業人士交流，持續做對的事情，讓企業永續經營。



美國夏威夷團隊訓練計畫

錫安國際旅行社總經理楊許虎：在國外研習後，可以看見學員們歸國後對於台灣觀光所做的努力以及帶來的改變，內部外在彼此交流互惠，藉著全民素質的提升，期許未來可望達到全民導遊的目標，讓世界看見台灣觀光的熱情與實力。



美國迪士尼團體訓練計畫

國立台中教育大學永續觀光暨遊憩管理研究所教授兼所長吳忠宏：如果「菁英養成計畫」每位成員訓練成本是30萬元，學員訓練完成後可能會投資300萬元於本身企業，而讓消費者享受到價值3億元的觀光資源，藉此計畫引發的良性循環，能夠創造台灣更有競爭性的觀光實力。



自行規劃訓練計畫

日勝生加賀屋國際溫泉飯店客室處管家部副處長張美靜：親身前往日本溫泉飯店考察後，終於理解日本為何總能以不慌不忙的態度服務客人；並將日本茶道文化與旅館產業作為結合，以「一期一會」為宗旨，將顧客視為一生僅有可能見面一次的珍貴機緣，更加珍惜為顧客服務的機會。



企業教師訓練計畫

台華旅行社總經理黃麗金：在「菁英養成計畫」中，不論是細節或是課程安排，都可以感受到觀光局對於培訓業者的用心與回饋，這對於台灣觀光產業來說是一大邁進；資深業界人員除了可藉由此計畫豐富本身的專業領域之外，也可將本身經驗傳承給後輩，共同為台灣觀光而努力。



台灣觀光協會55週年 迎第600萬旅客

2011年達成多項成就 民國105年打造為千萬觀光大國

台灣觀光協會12/16舉行成立55週年慶祝茶會，觀光界代表齊聚祝賀，場面盛大。交通部部長毛治國、觀光局長賴瑟珍蒞臨致詞，並頒贈感謝獎盃給予協助推廣觀光的57個國內外單位，包括特別頒獎予台北國際旅展創辦人—台灣觀光協會前會長趙慶璋，感念其於1987年任內開辦台北國際旅展，開拓台灣觀光與國際接軌平台。

撰文、攝影：方雯玲

交通部部長毛治國表示，今年台灣觀光界達成多項目標成就，包括獲得124國免簽待遇、東北亞黃金航圈已實現上海虹橋、東京羽田，明年3月將飛航首爾金浦、日本開放天空、兩岸航班從378班增長至550班，航點擴增至41個等，近年觀光局也積極透過自行車、燈會、美食展等推動觀光，去年來台觀光客人數為556萬，今年預計突破600萬人次，原來受到塑化劑等事件影響，但下半年開始回升，相信可以達成目標。台灣觀光事業也如火如荼進展，包括全台觀

光旅館已累積2800億的投資，遊樂園設施則達400億，未來成長可期。

觀光局長賴瑟珍表示，依據交通部觀光局的統計，11月來台旅客達61萬9,343人次，創下歷年單月新高紀錄，今年1至11月累計旅客共543萬8,890人次，較去年同期成長7.99%。感謝行政院把觀光視為國家六大新興產業，現在觀光業如此興旺，也感謝部長大力支持，在此宣布台灣可能將於12/29下午迎接第600萬觀光客，代表台灣進入新里程，未來將朝向下一個目標努力：民國105年成為千萬觀

光大國。

台灣觀光協會會長周慶雄表示，今年全球發生令人震驚的天災事件，但台灣在推廣東南亞、東北亞、兩岸等觀光市場上依然交出亮麗成績單，2011年參與各項國內外觀光推廣活動計30多項，積極宣傳台灣觀光年度新品牌「The Heart of Asia」，台北國際旅展邁入第25年，締造多項光榮紀錄，包括首度跨世貿一、三館展出，規模為歷屆最大，並創下參觀人潮達251,231人次的新高紀錄，同時第六屆海峽兩岸台北旅展，大陸展團由海旅會祝善忠名譽副會長率領31省近800人龐大代表團參展，也為今年兩岸最大規模的旅遊交流活動。

2011國際觀光行銷暨旅展推廣獎

受獎航空公司	中華航空、長榮航空、復興航空、遠東航空、日本航空
受獎旅行社（東北亞）	陽達旅行社、台灣泰美旅行社、三晉旅行社、平安旅行社、阡齊國際旅行社、通利旅行社、貴賓旅行社。
受獎旅行社（東南亞、歐美）	迪迪旅行社、開陽國際旅行社、京采旅行社、金界旅行社、宏祥旅行社。
受獎旅行社（大陸）	東南旅行社、鳳凰國際旅行社、保保旅行社、台灣中國旅行社、山富國際。
受獎飯店及休閒農場	台北福華大飯店、國賓大飯店、福容大飯店、晶華國際酒店、涵碧樓大飯店、冠翔世紀溫泉會館、桃園大飯店、香格里拉休閒農場、台一楓樺卉館、飛牛牧場。
受獎遊樂區、旅遊相關業及表演團體	小人國企業、六福村主題遊樂園、義集團義大世界、劍湖山世界、維格餅家、十鼓擊樂團、原鄉舞蹈團、剪影達人-陳茂泉、魔幻氣球人-李聖堂。

2011台北國際旅展推廣獎

受獎縣市政府	台北市政府觀光傳播局、苗栗縣政府國際文化觀光局、宜蘭縣政府工商旅遊處。
受獎國際單位、公協會	日本交流協會、中美洲經貿辦事處、馬來西亞觀光局、韓國觀光公社、ANTOR外國駐台觀光代表聯誼會。
受獎民間企業	中華民國對外貿易發展協會、台北市政府警察局交通義勇警察大隊、雄獅旅行社、金車、統一星巴克。
受獎學校	銘傳大學、台灣觀光學院、景文科技大學。



▲（左8起）交通部部長毛治國、台灣觀光協會會長周慶雄、觀光局長賴瑟珍與觀光業受獎單位代表合影。

▶交通部部長毛治國（左）頒贈獎盃給台灣觀光協會前會長趙慶璋，感念其於1987年任內開辦ITF台北國際旅展，由趙前會長夫人代表受獎。



選舉季 北市旅館公會推台商返鄉住宿優惠

4折起輕鬆入住50多家飯店

歲末送暖，台北市旅館商業同業公會分別為台商返鄉與身心障礙社福機構的師生都獻上貼心好禮，不僅為產業界分憂解勞，也以公益活動回饋台灣社會，為弱勢族群貢獻一份心力。

台北市旅館商業同業公會理事長邱樂芬表示，距2012年1月14日的總統及立委大選投票日愈來愈近，預期屆時將有大批經年旅居海外的台商返鄉投票，旅館住宿需求孔急，公會為服務海外民眾，提供便利的住宿服務，特別與台北市50多家業者聯合推出台商返鄉住宿優惠專案，台商（含眷屬）憑機票、護照及身分證入住，可享平假日訂價4~7.5折不等的優惠折扣，入住專案皆含免費早餐，專案期間自101年1/5至1/20，共計16天。各家飯店優惠略異，查詢請上公會網站<http://www.taipeihotels.tw/>。

邱樂芬指出，參與住宿優惠專案之會員旅館皆是一時之選、口碑良好的業者，甚至有幾家非本會會員之觀光級旅館主動加入，熱忱積極，展現旅

館業界的活力。此次參加的50餘家業者，設施多樣化，涵括都會型酒店、商務型旅館、休閒溫泉會館、與訴求溫馨的精緻居家旅館，無論是住宿宴飲、洽公會客、泡湯紓壓等等需求，都各有精選，滿足台商不同的期待；邱樂芬也熱情邀請風塵僕僕返鄉的海外民眾能趁此次返台，安排一趟台北市旅遊，好好慰勞自己長年在外打拚的辛苦，體驗台北城之美。

▼台北市旅館商業同業公會理事長邱樂芬（前排左2）受財團法人育成社會福利基金會宣廣組長陳怡如（左3）贈旗表示感謝。



▲台北市旅館公會理監事扮聖誕老人與身心障礙兒一起歡樂過節。

撰文>林佳燕 圖片提供>台北市旅館商業同業公會

公益電影欣賞 邀弱勢同樂

在溫馨熱鬧的聖誕節前夕，公會也為公益活動盡心，於12/14在京華城喜滿客影城舉辦電影《快樂腳2》欣賞活動，邀請財團法人育成社會福利基金會70位師生提前過節，並由公會幹部扮演聖誕老公公發送禮物、遊戲同歡，藉由影片的故事意涵，鼓勵身障兒自信獨立，看重自己，也表達集結眾人力量、團結一心即能突破困境、扭轉劣勢的意義。

旅館全聯會理事長徐銀樹於中國科技大學開講

旅館商業同業公會全國聯合會理事長徐銀樹應中國科技大學通識教育中心人文藝術教學群召集人鄭亞薇及日文組老師徐玉美之邀，於12/2出席該校演講。由中國科技大學副校長張偉斌親自蒞臨引言、致詞，人文藝術教學群老師及目前修日文課程之學生代表

到場聆聽。

徐銀樹就多年經營日系飯店第一線之實際經驗，演說「歷年來台人數最多，也是全世界要求服務品質最高之日本觀光客」接待之道及日語應用。就其7年留學生活之日本文化與風土民情之體驗——日本47個行政單

圖文提供>旅館商業同業公會全國聯合會

位（東京都、北海道、大阪府、京都府及43個縣），徐銀樹足跡遍及其中42個，並就其兩任台北市旅館商業同業公會理事長寶貴經歷，與全體師生分享。其以生動演講，引領同學如同置身接待日本觀光客之現場，全場沉浸在「待客如家人」之高度誠意與道地日語世界，令同學對飯店日語更加認識並嚮往成為飯店人。

徐銀樹並極度讚揚，其進入中國科技大學校園，驚訝原來在熱鬧的台北市有如此寧靜、雅緻的大學。校園整齊清潔，學生活潑有禮。副校長張偉斌與主辦之通識教育中心老師們之高度教育熱忱，更令理事長覺得感動與敬佩。在一場成功的「日語實務運用」演講，熱烈的掌聲之後，師生均表希望有機會參訪理事長所帶領的飯店，徐銀樹也熱情地深表榮幸與歡迎之至！完成產界與學界一個圓滿的合作！

▼徐銀樹（第一排右3）與中國科技大學通識教育中心人文藝術教學群及目前修日文課程之學生合影。



▲旅館商業同業公會全國聯合會理事長徐銀樹（左4）應邀於中國科技大學演講。

台北市旅行公會年終餐會 航旅業齊聚

場面盛大、熱鬧非凡 閣揆到場慶賀 豐富獎項賓主盡歡

撰文・攝影>黃威銘



1. (左起) 台北市旅行商業同業公會理事長許禔哲、交通部觀光局副局長劉喜臨、行政院長吳敦義與旅行商業同業公會總會理事長姚大光，祝福大家新的一年可以業績長紅。2. 台北市旅行商業同業公會理事長許禔哲（前排左4）與主桌貴賓合影。3. 台北市旅行商業同業公會理事長許禔哲（後排左5）與航旅業者合影。4. (左起) 台北市旅行商業同業公會理事長許禔哲、旅行商業同業

公會總會理事長姚大光、交通部觀光局副局長劉喜臨，(右2起) 品保協會理事長曾盛海、旅館行業國際行銷協會理事長蘇乾亮。5. (左起) 長榮航空客運本部營業部港澳大陸課課長馬瑜光、中國東方航空客運銷售部經理熊磊、長榮航空客運本部協理陳啟弘／客運本部營業部副理蔡之堅／客運本部營業部直客行銷課副課長王嘉基。

為了感謝航旅業者一年來得努力，台北市旅行商業同業公會特於日前假台北王朝大飯店盛大舉辦2011旅行業年終餐會，各旅行公會、航空公司、駐台辦事處與旅行社等業者皆熱情與會，齊祝賀新的一年業績可以更加亮眼。另外，行政院長吳敦義也特別撥空參與了這次的盛會，讓場面更添光彩。

台北市旅行商業同業公會理事長許禔哲表示，相當感謝交通部觀光局副局長劉喜臨、旅行商業同業公會總會理事長姚大光、海基會處長劉克鑫、品保協會理事長曾盛海、華航台灣地區處長兼台北分公司總經理孫鴻文、長榮航空客運本部協理陳啟弘、領隊協會理事長劉文義、旅館公會理事長徐銀樹、日本航空台灣分公司總經理多田利郎以及日本交流協會台灣事務所經濟部主任山田敬也等貴賓的撥冗蒞臨。許禔哲指出今年的年終餐會也是他任期內的第三次，他特別強調，這個年終餐會之所以能夠成功舉辦，真的要感謝所有蒞臨現場同業們的支持，在此，他僅代表所有

公會內的理監事向所有的嘉賓表達感謝。並且祝願大家在新的一年的業績可以更加亮眼。

交通部觀光局副局長劉喜臨： 今年是成果豐碩的一年

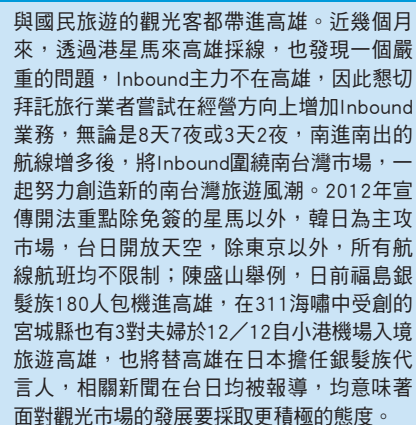
交通部觀光局副局長劉喜臨也在致詞時表示，今年是交通部觀光局收獲豐碩的一年，首先要相當感謝各位航旅業者在長久以來對觀光產業的支持以及努力，去年一整年，造訪台灣的國際旅客達到556萬人次。今年，截至目前為止（1~11月）造訪台灣的國際旅客已經達到544萬人次，較去年同期成長了8%。另外，在Outbound的部分，截至目前為止也快突破800萬，較去年同期成長了2%。今年預計在12月時，來台旅客應該可以突破600萬人次，能有這樣卓然的成績，都是各位航旅業者創造出來的。未來，希望大家可以與觀光局以達到1,000萬人次的目標來做努力。

同時，截至目前為止，台灣民眾出境旅遊的免簽證國家已經將近100個，不僅讓國人出外旅遊更加便利，亦吸引了許多國際友人的造訪，明年，赴美免簽將有望實現，屆時，預計將會再度帶動出境旅遊熱潮。

2012台北國際觀光博覽會 預訂5/25~28盛大舉辦

今年台北國際觀光博覽會（TTE）一共吸引了380家廠商、780個攤位的盛大展出，為期4天的展期一共吸引了188,291人次的參觀，創造了驚人的效益。台北國際觀光博覽會，一直以夏季最大的旅展為定位，透過旅遊商品說明會、歡迎晚宴、大會舞台展演、同業互動交流與線上旅展搶先開跑等各項活動，增加了參展單位的曝光效益。2012年台北國際觀光博覽會，將訂於5/25~28假台北世貿中心一館盛大舉辦，掌握最佳時間點，預計將可成功醞釀暑期買氣。

馬一龍建請開放承辦陸客自由行 陳盛山懇託業者著力南台灣



國片熱 商機旺 甲聯會賽德克之旅採線



▲甲聯會考察團成員合影於新社花海。



▲甲聯會會員與仁愛鄉觀光導覽服務團團長潘杰（前排左5）合影於莫那魯道紀念公園。

甲聯會舉辦「新社花海與賽德克巴萊考察體驗之旅」，因此於12/11~13期間，甲聯會由會長吳佳怡率團，包含業者及旅奇記者一行共33人，實地走訪台中與南投仁愛鄉採線，第二屆、第三屆前任會長黃添華與吳志仁均共襄盛舉；101年第二副會長郭鴻洋抗癌有成，呼籲會員多愛惜身體，照顧自己的健康。

電影《賽德克·巴萊》源於1930年賽德克族人發起的抗日行動——霧社事件，描述賽德克族人因為不滿當時的日本殖民政府高壓的理蕃統治，迫使莫那魯道率集結仁愛鄉馬赫坡、荷歌、波瓦倫、司庫、羅多夫、

塔羅灣六社勇士聯合起義抗暴，最後引發霧社事件；「巴萊」意為「真正的人」。

《賽德克·巴萊》不僅由導演魏德勝拍出史詩級的作品，為台灣在國際爭光，更喚起世人重新對霧社事件與

賽德克族人抗日行動的關心與探索，直接帶動追尋歷史文化遺跡的國內旅遊風潮，甲聯會3天2夜考察行程走訪台中新社花海國際花毯節、泰雅渡假村、清流部落、埔里台農養生產銷中心、廬山馬赫坡古戰場遺址、天廬大飯店與霧社事件（莫那魯道）紀念公園，業者於體驗之旅後擬組成PAK，合力銷售產品，歡迎同業詢問。

泰雅渡假村



▲賽德克故事館

走上天空步道的路途是一段強化心肺、與大自然親近的健行，站上步道可瞭望泰雅渡假村全貌與不遠處的清流部落。穿過「時光隧道」，走進賽德克故事館，由櫥窗內的小人偶場景重現1930年霧社事件的起因與多次起義過程，透過詳盡導覽解說，彷彿置身歷史事件之中。渡假村佔地57公頃，住宿有泰雅皇宮、小木屋與露營營地，園內設備包含歐式花園、空中纜車、餐廳等，目前主要客群來自星馬陸客、國內旅遊以及學生團體。



▲泰雅皇宮雙人房



▲主題套房



▼天空步道

新社花海



2011年新社花海節與台中市國際花毯節合辦，於11/12~12/11展出30公頃花海景觀與「仙履奇緣館」、「蕨黛鳳華館」、「富麗農園」、「農村好幸福館」、「阿木懷森館」、「幸福圓夢館」、「農業休閒館」等七大主題館，其中休閒農業館及五大酒莊推廣為今年特別新設。



故事與感動行銷「用心」是關鍵

撰文・攝影／林佳燕



▲甲聯會會長吳佳怡（左3）致贈「甲聯之友」予泰雅渡假村總經理李吉田（左4）。泰雅渡假村業務部經理許世和、甲聯會秘書長江雪鳳（左1、2）、（左5起）甲聯會前會長黃添華／吳志仁／101年第二副會長郭鴻洋。



▲（左起）天廬大飯店協理陳瓊華、甲聯會會長吳佳怡、天廬大飯店協理徐文休／業務部經理張芳榮。



▲甲聯會會長吳佳怡與埔里台農養生產銷中心執行總監馮山雄（左）。

綜觀電影拍片者、賽德克族與當地業者，不難發現一個共同點—用心，先感動自己，才能感動別人，因而創造出喧騰風潮；甲聯會會長吳佳怡表

示，身為業者，在期許政府能夠有所作為的同時，我們可以自己先努力，有想法才有機會成功。

行程安排 應避免同質性過高

考察過程中，身為賽德克族後裔的仁愛鄉觀光導覽服務團團長潘杰，其導覽解說精彩得猶如歷史重現而非照本宣科，一個地區加入了文化，價值油然而生，也讓廬山地區留給旅客的印象不只是溫泉和地熱煮蛋。然而，也因為電影讓「賽德克」成為行程主軸，所以，須特別留意選點規劃，避免內容重複—如霧社事件在各地均被反覆敘述，才不致造成旅客疲勞，從興奮到失去興趣；此外，無論是賽德克族經歷悲愴的歷史事件之後重生，或者廬山溫泉區在莫拉克風災後復健，旅遊行程中，值得聚焦的重點是重生的勇氣、付出的努力與辛苦得來的成果，而非反覆地聲張當時有何等悲情。

清流部落

清流部落亦稱「川中島」，現址為南投縣仁愛鄉互助村。1930年霧社事件發生前，清流部落原分屬6個部落，總人口約1400人，事件後餘283人，幾近滅族，現在部落裡設立「霧社事件餘生紀念館」（參觀須預約），圖文記載史實經過。產有海拔最高水耕地種植的「川中米」與其他農產品，部落女性手工編織品亦為旅客尋寶重點，現場提供有導覽解說服務。



▲餘生紀念館

埔里台農養生產銷中心



▲團體午餐
（餐標150元）

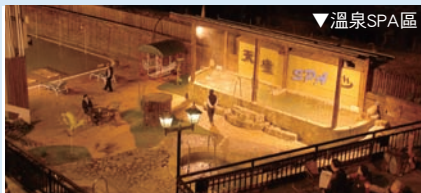
有原住民歌舞表演迎賓，場地規劃有文化導覽區域，沉香、黃金蘭、美容保養品、伴手禮、牛樟芝等商品銷售專區，提供團餐服務。



▲文化藝術導覽

天廬大飯店

天廬大飯店除溫泉套房住宿外，設有戶外溫泉SPA、餐廳及會議室，也訓練員工帶領旅客循馬赫坡古道，進行6個遺址點的解說，另外，更自組「FB聯盟」與全台業者合力推廣賽德克電影觀光旅遊行程。



▼溫泉SPA區

熱門景點速覽

▶馬赫坡原址
（男黥面石像）

▼賽德克族民
工作編織工藝



▼莫那魯道紀念公園



考察行程這樣走

Day 1／台北車站—新社花海&台中國際花毯節（午餐自理）—泰雅渡假村（晚餐、表演、住宿、溫泉）

Day 2／泰雅渡假村巡禮（天空步道，賽德克故事館，時光隧道）—清流部落（川中島，餘生紀念館）—埔里台農養生產銷中心（文物展，午餐，購物）—人止關—廬山馬赫坡古戰場導覽（6個停留點）—廬山溫泉天廬大飯店（晚餐、住宿、溫泉）

Day 3／雲龍橋—賽德克族民工作室（原民編織技術，民族服飾）—莫那魯道公園（抗日紀念碑，莫那魯道之墓）—苗栗午餐—返回台北

※說明：3天2夜的考察行程受當時車況、人員狀況等而多有調整，僅供參考。

東京迪士尼度假區全力行銷

8月入園創歷年最高 推海洋10週年歡慶活動

東京迪士尼度假區向來是台灣民眾前往東京親子旅遊的首選樂園，雖然今年初受311地震影響，一度短暫關閉兩座樂園，不過重新開園後至今入園人數穩定回溫，此回於北高兩市舉行的行銷說明會，除了帶來東京迪士尼海洋10週年特別活動訊息，同時發表今年度入園狀況及台灣市場推廣策略。海外營業部部長增田浩一除表達對台灣各界震後溫暖的援手的感謝，也帶來8月入園數創歷年最高的好消息。

東京迪士尼海洋10週年登場 新設施接連開幕

即日起至明年3/19為止，東京迪士尼海洋推出一系列10週年歡慶活動，其中熱鬧非凡的迎賓表演「Be Magical」及夜間娛樂表演「Fantasmic」均於地中海港灣全新登場，以聲勢浩大的表演帶來無比的感動體驗。以電影「阿拉丁」中的茉莉庭園為舞台設立的全新設施「茉莉公

主的飛天魔毯」也在今年七月於東京迪士尼海洋的阿拉伯海岸開幕。東京迪士尼樂園則有「米奇魔法交響樂」帶來3D視覺影像之旅及灰姑娘城堡內的「仙履奇緣童話大廳」等，夜間遊行「夢之光」更加入神燈精靈等全新元素。

國內來園創新高 台灣遊客回升海外第一

歷經5~7月入園人數緩慢的回升，針對暑假實施的「兒童半價優惠」取得豐碩的成果，園區的8月份入園人數創下過去最高紀錄，接續著9月起則有東京迪士尼海洋10週年歡慶活動展開，入園遊客數穩定成長。總計上半年入園數為去年同期的82.9%。雖然海外遊客前來的回復速度仍稍嫌緩慢，但占東京迪士尼度假區海外重要市場的台灣遊客回溫情況遠勝他國。

台灣市場持續推廣 與消費者面對面

下半年起，東京迪士尼度假區進行一系列在台市場宣傳，除了針對寒假

▼Oriental Land株式會社營業本部營業二部部長增田浩一特戴上東京迪士尼海洋10週年的紀念魔法帽致詞。

撰文・攝影>賴靖筑

及農曆年推出特設活動網站，並邀集台灣知名部落客以親身體驗撰寫遊記分享。今年台北國際旅展期間，睽違許久的東京迪士尼也設攤其中，直接向消費者傳遞第一手東京迪士尼度假區最新冬季活動及旅遊資訊。



◀海洋10週年紀念特大米奇由喜美旅行社東北亞線協理林怡君（左）抽得。



▲Oriental Land株式會社營業本部營業二部部長增田浩一（右）與營業本部營業二部營業三課長今井啟佑（中）、負責台灣事務的營業本部營業二部營業三課主任豐田健（左）一同來台推廣園區冬季最新情報。

撰文>徐意雯 圖片提供>秋田縣觀光課

復興冬包機直飛秋田 粉絲團宣傳再送自由行

復興航空明年開春有直飛秋田縣秋田機場及山形縣庄內機場進出的包機，時間為1/20、1/24、1/28，此次包機團商品共有大榮旅遊、易遊網、燦星旅遊及豐年旅行社等同業共同販賣，秋田縣觀光課也在中文官網「賞遊秋田」大力宣傳，並同時祭出參加臉書粉絲團包機宣傳活動，便可抽3天2夜秋田自由行，也會送出最可愛的人氣吉祥物秋田犬米香

娃娃，活動期間為即日起至明年1/15為止。

復興冬季包機宣傳網頁上除詳細介紹包機商品中出現的秋田景點外，也為各家旅行社製作了商品介紹頁面，期望能更吸引消費者興趣，進而購買行程。在粉書團活動方面，粉絲只要參加簡單隨堂考，回答包機商品中的秋田景點，就有機會得到3天2夜自由行的行程，包括仙台來回機票以及駒之岳觀



包機時間	進出機場
1月20日	庄內機場in 秋田機場out
1月24日	秋田機場in 庄內機場out
1月28日	庄內機場in 秋田機場out

光飯店、星雪館住宿，還能帶吉祥物米香娃娃一起出遊。

●復興冬季包機宣傳活動：<http://www.akitafan.com.tw/event/promotion2011/> ●秋田趴趴走粉絲團：<http://www.facebook.com/akitafan>

青森知事訪台 攜日航、JR推自由行

全新3天2夜青森個人遊 15家旅行社聯合販售

撰文・攝影>蔡雅雯

青森縣知事三村申吾今年第三度訪台，本次除了推廣青森蘋果物產展之外，更為青森縣、日本航空和JR東日本共同企畫推出的「青森縣3天2夜自由行」全新商品站台，希望在目前市場既有團體行程的規劃之外，更能透過去回程以日本國內線航班和鐵道接駁的玩法，讓青森縣觀光推廣可以延伸到個人旅行區塊。

本商品目前由永利、元和、協益、東南、北極星、鳳凰、良友、喜泰、雄獅、創造、山富、大興、理想、福泰、五福共15家旅行社共同販售。同時特別優惠前50名報名者，兩人同行每位特惠價19,900元（稅外），原價為24,000元（稅外）。三村申吾表示，「身為蘋果大縣，長久受到台灣民眾支持，因此前500名報名者，將



1. (左起) View Travel Service代表取締役社長高橋敦司、青森縣知事三村申吾，與日本航空台灣分公司支店長多田利郎共同推廣青森自由商品。2. (左起) 永利旅行社總經理丁萊、日本航空台灣分公司支店長多田利郎、青森縣知事三村申吾，與十和田湖當地業者代表，一起為新商品銷售打氣加油。3. 青森縣知事三村申吾（左）與青森縣觀光交流推進課福原和實感謝台灣業者力挺支持。

贈送原汁原味的青森蘋果汁。」

近年來，日本東北團體商品在台灣市場已達成熟，個人旅行卻因受限於交通不便、新幹線費用的昂貴、和語言障礙，仍待開發。「青森縣3天2夜自由行」突破上述困難，成了為台灣FIT客量身打造的首創商品。除了「機+酒+鐵道」的基本款行程之

外，還提供冬季限定的「暖爐列車一日遊」自選行程，航班進出上設定去程為羽田轉青森機場，住宿主打青森市區飯店2晚。

針對溫泉族則推出「青森縣十和田湖3天2夜自由行」，去程為羽田轉三澤機場，住宿使用青森屋溫泉飯店，一日遊鎖定十和田湖觀光。

撰文>黃千珮 攝影>周威廷、陳元瑩、黃千珮

JR北海道facebook「REAL北海道」講座爆滿成功



透過粉絲團宣傳吸引忠實粉絲參加，場場爆滿。



1. 誠品信義店講座在開場前就吸引排隊人潮。2. (左起) 函館觀光協會海外擔當主查齊藤秀伸、富良野觀光協會尾上久美子特地訪台。3. (右) 創造旅行社董事長鈴木尊喜頒發頭獎北海道自由行程給參加者。4. (左起) JR北海道旅客鐵路公司的海外宣傳部池田弘宣、鄭佳昇此次變裝工人與女站長開講。

以FIT為主要客群的JR北海道自2010年3月成立臉書粉絲團「REAL北海道」以來，透過每天發送即時情報與互動交流，培養出許多準時閱讀的忠實粉絲，自2009年夏季以來，更透過每年舉行二次自由行程講座的機會，由在粉絲團深受喜愛的「北海道達人團」親自訪台主講，提供FIT最想知道的交通與行程安排情報。今年度繼10/31的北海道觀光日之後，再度於12/10、12/11假台中

文英館、台北信義誠品，以「北海道冬日鐵道之旅」為主題舉行講座，三場共吸引超過700人參加，透過豐富的講座內容與情報，解除參加者對於北海道冬季自由行的不安及疑慮，並紛紛著手安排自己的旅程。

「北海道達人團」的實際身分為JR北海道旅客鐵路公司的海外宣傳部池田弘宣、鄭佳昇，此次除了邀請函館觀光協會海外擔當主查齊藤秀伸、富良野觀光協會尾上久美子特

地來台共同主講，也請到熟悉北海道的玩家們分享自己的北海道經驗。此外今年度特別在台設置臨時站，台中場舉辦試吃會，提供年度最新的北海道零食品嚐，並有來場禮、北海道3天2夜自由行程、飯店住宿券與多項嶄新的北海道特色商品抽獎，透過Facebook粉絲團宣傳，無論是台中、台北，皆從正式入場前就已出現排隊人潮，場場爆滿，其中不乏每次舉行都踴躍參加的忠實粉絲。

更多北海道觀光情報請隨時鎖定「REAL 北海道」粉絲團：<http://www.facebook.com/hokkaidotrip>

山陰・山陽・愛媛訪台交流

提供豐富補助制度 多元化主題旅遊吸引重遊客

撰文・攝影>黃千珮

日本山陰山陽地區的島根、鳥取、岡山、廣島、山口與瀨戶內海另一端的四國愛媛縣一同訪台進行觀光宣傳，除了舉行物產展之外，也於12/12~14在台北、台中、高雄舉辦觀光商談會，提供山陰山陽地區的最新情報並與旅行同業們交流。

自行車、影劇、藝術、健行 串聯主題旅遊路線

造訪日本本州西端的山陰、山陽地區的旅客多為訪日重遊客，為提供特殊的觀光魅力，以主題旅遊商品串聯出路線，包括島波海道自行車之旅、動畫外景地之旅、採果之旅、藝術、溫泉、登山健行等各種豐富主題。而這五縣也針對航空業者與旅行同業提供多項補助，包括住宿、宣傳廣告、包機、獎勵旅遊等。

島根推結良緣旅行 敗犬開運現商機

近二年來日本最盛行的國內主題旅



▲(右起)日本航空台北營業處旅客營業部副理王富民、主任督導蕭芳倫、中華航空台北分公司客運營業部業務副主任楊淑瑾、中國地域觀光推進協議會事務局長藤本昭宣、長榮航空客運營業本部營業部歐澳東北亞課張家碩、全日空航空營業部副理嚴冠玉。



▲(右起)愛媛縣國際交流課國際觀光係專門員河合雪惠、山口縣觀光交流課主幹三浦健治、廣島縣商工勞動局觀光課主任白鳥法子、島根縣商工勞動部觀光振興課主任事荒木智子、岡山縣產業勞動部觀光課主幹加納健二、鳥取縣國際觀光推進課副主幹瀨良知紀。

遊莫過於結緣之旅，山陰地區的島根縣因擁有傳說天神聚集的出雲大社，因此又有神話之國稱號，而出雲大社最著名的就是「結良緣」，除了姻緣也包含家人、友人之間的緣份。因此島根縣整合了附近相關的景點與交通設施，還成立了「緣結觀光協會」，不僅有出雲緣結機場，也可一併參拜

周邊的神社，更推出各種結緣美食，包括愛心形狀的「結緣漢堡」、「結緣紅豆湯」、「結緣和果子」、「結緣鬆餅」等，提供台灣旅行同業嶄新的旅遊商品方向，可為期待姻緣的女性打造「結緣主題之旅」。針對FIT也有「結緣三日周遊券」，可隨意搭乘松江出雲周遊巴士。

撰文・攝影>陳元敏

撰文・攝影>賴靖筑

部落客漫遊金澤 填問卷即有機會獲得金箔好禮

金澤市是北陸地區經濟、商業和文化的中心城市，除了兼六園和21世紀美術館是必訪景點外；另外，因鄰近日本海擁有豐富新鮮的海產，也吸引了不少觀光客來此造訪。而目前訪金澤以團體遊客居多，但自今年10月以來長榮小松航班增為每週4班的情況下，希望可以招攬更多個人旅行的遊客前來觀光，促進金澤地區的觀光事業。

有鑑於此，金澤觀光協會特邀知名部落客取材，以自助旅行的方式漫遊金澤，介紹金澤的吃喝玩樂之處，內容是一般團體遊客所體驗不到的行程。本次以自駕旅遊的方式觀光，除了在金澤市區觀光之外，還將腳步移動到位在旁邊的富山縣南礪市，那裏最有名的景點是「五箇山合掌村」。二市共同推廣，主要目的希望個人旅行的遊客能有更多元化的內容，可安排更豐富的旅遊行程。



▲即日起至12/30止上網填問卷及有機會獲得金箔相關好禮。活動網址：<http://www.kanazawa-tourism.com.tw/event/2011/>



▲石川縣11月津和井蟹解禁，肥美多汁饕客最愛。

全旅連青年部訪台視察 明年度擴大台灣市場經營

由日本「全國旅館飯店生活衛生同業組合聯合會青年部」略稱的全旅連青年部，日前首度來台進行業者訪問及視察台灣最大旅展ITF。此行成員均為飯店管理階層，領隊的菅平高原溫泉飯店代表取締役(圖中)桑田雅之表示，除了規劃明年度邀集以團客操作為主的住宿設施成員前來參展ITF旅展，目前也針對海外個人旅客開發可直接預約日本住宿設施、交通工具、飛機航班等網站，以期促進海外旅客遊日的便利性。



JAL×JR青森3天2夜自由行商品上架

2人成行超值輕鬆玩 FIT暖爐列車大體驗

撰文>黃千珮 圖片提供>向日遊顧問公司

目前的訪日旅行市場中，主要商品分為以都會區為主的FIT自由行與團體旅遊，為了因應日漸個人化、分眾化、客製化的旅遊趨勢，也為在311東日本大地震後海外旅客持續低迷的東北、青森地區招攬海外遊客，向日遊顧問公司向井純特別結合日本本州最北的青森縣、交通設施的日本航空、JR東日本與台灣旅行同業共同推出嶄新的自由行商品，規劃從羽田機場進出，轉機國內線前往青森，含括一日巴士旅行，並搭配新幹線返回東京的3天2夜行程。

FIT2人成行 冬季交通不用怕

東北新幹線通車至「新青森站」已屆滿一周年，但由於地震，東北地區的旅遊市場回覆緩慢，因此青森縣針對喜愛日本旅遊的台灣遊客，製作出嶄新的自由行商品。青森縣不僅贈送前500名遊客們青森蘋果汁與繁體中文旅遊簡介，更有緊急事故的中文聯絡專線；而日本航空與JR東日本則提供超值的優惠套裝行程，連機場一飯店接駁車都涵蓋其中，只要2人就可成行，解決許多FIT安排行程時所在意的交通時間、價格及語言的疑慮。

感動暖爐列車／藝術自然之旅

向日遊特別提供二種行程，從青森機場進入可先在青森車站前海鮮居酒屋，品嚐貝燒味噌等青森鄉土料理。第二天則搭乘一日觀光巴士VIEW BUS津輕號，前進津輕半島，這裡是日本知名作家太宰治的出生地，因此有座紀念館—斜陽館，也有津輕三味線會館可體驗現場演奏，午餐就可在斜陽館旁的餐廳享用道地青森滋味。午後則安排搭乘冬天限定的暖爐列車，列車上以燒得通紅的木炭放入傳統火爐中，旅客們可自由在上面炭烤魷魚、飯糰等各種食材，奔馳在雪國大地，充滿了讓人感動許久的美景。

接著可參觀五所川原最獨特的立睡魔館，館內收藏歷年來的睡魔燈籠，高達20多公尺頗為壯觀，並可參觀製作工房。另一行程則從三澤機場進入青森，推薦參觀在藝文界頗受歡迎的十和田市現代美術館，也可搭乘遊覽船遊十和田湖，冬季的十和田湖周邊都是雪白山景，盡情感受東北的自然壯闊，晚上可欣賞年度祭典的「十和田湖冬物語」，璀璨的雪上煙火絕對令人難忘。

行程解盤（一）

- 第一天** 台北・松山／J130—羽田機場—J11207—青森機場—機場前巴士接駁—青森車站—HOTEL
※飯店check in後自由活動，晚餐建議青森站前海鮮居酒屋。
- 第二天** HOTEL—青森車站（東口）—金木享用午餐（斜陽館・津輕三味線會館）—金木車站・暖爐列車・五所川原車站—立睡魔館—津輕金山燒—青森車站—HOTEL ※一日BUS TOUR（VIEW BUS津輕號）
- 第三天** HOTEL—青森車站—新青森車站—東北新幹線「疾風22號」（10：28）—東京山手線—濱松町—單軌電車—羽田機場—JL39—松山機場

行程解盤（二）

- 第一天** 台北・松山／J130—羽田機場—JL1229—三澤機場—HOTEL BUS—HOTEL ※飯店check in後自由活動
- 第二天** HOTEL—十和田市現代美術館—奧入瀨溪流（車窗參觀）—十和田湖「休屋」—遊覽船—「休屋」午餐，自由散步—奧入瀨浪漫公園休息處—HOTEL
- 第三天** HOTEL（HOTEL BUS）—八戶車站—東北新幹線「疾風24號」（12：06）—東京山手線—濱松町—單軌電車—羽田機場—JL39—松山機場

商品設定

- ◆**出發及航班設定：**即日起，羽田機場進出，搭乘JL國內線轉機至青森
- ◆**住宿設定：**二晚住宿可選擇入住JAL CITY青森、Hotel Sunroute青森或Route INN青森車站前等級的飯店，均為2人1室西式房型，含自助式早餐。（若為3人1室以2床房型加床對應）



△奔馳在雪國大地的津輕列車。



△可以在暖爐列車中體驗炭烤美食的樂趣。



△十和田市現代美術館擁有許多備受世界矚目的作品。



△五所川原立睡魔館。



△可在金木地區品嚐青森美食。

瞄準FIT客群 北東北推體驗型觀光(下)

岩手仙台 美食自然手工藝 盡享多元樂趣

有鑑於台灣訪日重遊客多，加上旅遊型態改變，重視深度與當地人情的互動，位於日本北東北的岩手和仙台，特別主打「體驗型觀光」。無論是美食動手做、自然生態體驗、或手工藝DIY、世界遺產鑑賞，採多重面向切入，希望讓台灣旅客能更了解在地文化。

▶仙台市國際行銷部主事阿部真之推薦新幹線途中下車之旅時，可直接在仙台車站大啖牛舌美味。



▲岩手縣觀光課菊地宏明（左）、和花卷溫泉海外營業擔當松田修一合影。

【岩手縣】

世界文化遺產鑑賞 中尊寺看國寶

今年6月甫獲世界文化遺產認證的平泉中尊寺，觀光人潮絡繹不絕。以純金箔打造的金色堂和3千多件館藏國寶是必看重點。



盛岡手作村 南部煎餅DIY體驗



因岩手古時候隸屬南部藩，南部煎餅因此得名。在盛岡手作村可親自體驗把麵團平，放進烤棒中反覆烘烤而成的現做手工煎餅，熱騰騰每片100日圓超好吃。

狛鼻溪乘船體驗 吃船伙便當聽民謠



狛鼻溪是日本百選溪谷名景之一。搭船遊溪，沿途的斷崖峭壁搭配溪水淙淙、美不勝收。冬天時可在透明保暖棚罩內吃船伙便當，聽撐篙船伙吟唱民謠。

小岩井農場 森林散步上自然課

小岩井強調人應與大自然共生，園內主打多種生態自然體驗，包括森林散步講解植物、或冬季尋找珍珠貝的雪鞋森林漫步，也有羊毛編織和木工DIY等趣味體驗。



花卷溫泉飯店 大泡玫瑰湯

花卷溫泉由4棟大型溫泉旅館和玫瑰園所組成，在HOTEL紅葉館的女子大浴場裡有玫瑰風呂，玫瑰香氣有助旅客消除壓力和疲勞。



【仙台市】

秋保溫泉鄉 瑞鳳旅館泡湯去

秋保溫泉鄉是日本三大古湯之一，與道後、有馬溫泉齊名。瑞鳳旅館位於觀光名勝磊磊峽旁，其溫泉有美人湯之稱，和風庭園造景中的露天溫泉最受好評。



鐘崎魚板 自己動手作

仙台市郊的鐘崎魚板工廠提供免費試吃，與魚板現作現烤體驗，一人2支只需500日圓，完工後教學老師還會幫忙拍照留念喔！



仙台朝市 500日圓吃朝市丼

這是仙台市區的迷你早市，約100公尺商店街兩側聚集了60家海鮮、蔬菜肉攤等，最有名的首推超便宜500日圓朝市丼，生魚片甜蝦蓋滿滿，美味無比。



可愛民藝品 小芥子DIY體驗

小芥子是仙台代表民藝品。一尊動輒千圓以上，到工藝之里「玩愚庵」可體驗拿毛筆手繪小芥子的樂趣，只要1千日圓就能作出最具個人風格的伴手禮。

生牛舌握壽司 獨家推薦

仙台除了烤牛舌，生牛舌握壽司也是一絕。「べこ政宗」因是經營肉舖起家，擁有最新鮮的優質牛舌，吃起來具有黑鮪魚般入口即化的滑嫩，一盤2個480日圓。



名生昭安宮崎高球團 新推眷屬包車半日遊

與喜凱亞鳳凰渡假集團攜手 型男主廚加盟頂級飯店

撰文・攝影>蔡雅雯

日前名生旅行社、台中昭安旅行社與宮崎縣喜凱亞鳳凰渡假集團，共同舉辦了第一屆宮崎鳳凰盃高爾夫聯誼賽。為了體恤不下場打球的球友眷屬，名生旅行社特別提供觀光自選行程服務。半日行程約4.5小時租用九人座廂型車，隨車司機兼導遊安排3至4個景點，僅需另付13,000日圓，就可來趟輕鬆半日遊，便利球友眷屬相當超值。



▲由名生旅行社王玉寶（右1）領軍的高球團眷屬旅遊組，享受包車旅遊宮崎的樂趣。



▼從高達43層樓的喜來登海洋度假飯店包車出發，半日遊4.5小時便可輕鬆周遊宮崎重要景點。

半日A行程：日南海岸望海小旅行

青島

宮崎縣因長年溫暖、日照天數長，從前曾被讚美為「日本的夏威夷」。位於日南海岸起點的青島，其蔚藍海景與凹凸不平的海成岩地形，讓這裡成為人氣觀光地。前往青島須跨越彌生橋，逆向撲來的狂風吹得人站不住腳，迎面颳來的風砂更猶如掌摑般刺痛，是非常奇妙的體驗。



▲為服務旅客，當地從早上10點起提供免費電動車。



▲漂浮在海面上的迷你青島是人氣觀光勝地。



▲被海浪侵蝕的海成岩地形，有鬼之洗衣板的稱號。



▲青島神社是求良緣的地方。

鵜戶神社

▼鵜戶神社坐落於山谷底洞窟內。



▲鵜乳石成了遊客必摸景點。

日本境內極少數建立在洞窟中的神社，起源於「山幸彥海幸彥」的神話，傳說龍宮公主因故得棄兒，為了讓兒子有奶喝，而變出了鵜乳石，只要碰觸石頭就會滴出營養充足的地下水，嬰兒因此得以健康成長。於是神宮內到處可見乳房糖果等周邊商品。

岨切峠

這裡擁有最美麗的海平線，視角廣闊一覽無遺的角度，仔細看會發現眼前的海平面竟呈圓弧狀，完全吻合「地球是圓的」的真理。



▲在地人看海的最佳據點。



▲鮮度驚人的生魚片定食，好吃到想流淚。

磯屋吃生魚片定食

磯屋堅持使用當天早上現抓的魚現做料理，賣完為止。而且可依客人喜好調口味鹹淡、或作不同菜色安排，是當地人氣餐廳，午餐經常人滿為患，一位難求。

半日B行程：山城賞景散步

9:00喜凱亞飯店—10:10綾町—10:20~11:00照葉大吊橋—11:30~12:40酒泉之杜—12:40~13:30喜凱亞飯店

綾町有機市集

綾町是一個完全標榜有機、無農藥栽培、重視手工藝價值的農業小城。銷售當地農民當日現採蔬果的有機市集，種類繁多，非常值得一探究。



照葉大吊橋

坐落於綾川溪谷的照葉大吊橋高142公尺、長250公尺，今年10月剛剛重新整修完畢，是日本第二高吊橋。橋中間有標示距離溪谷最高處，光俯望便會令人腳軟。

酒泉之杜

擁有燒酒酒藏、玻璃工藝中心、餐廳等複合性設施，可無限免費暢飲各種燒酒和葡萄酒。



人氣型男主廚川越達也 喜來登飯店新亮點

帥哥主廚川越達也是宮崎出身的新名人。雖然年紀輕輕已在東京代官山開店，熱門程度據說得要3個月前訂位才能一嘗手藝。12月12日川越達也同名餐廳在喜來登頂級海洋飯店42樓新開幕，提供融合宮崎食材特色的義大利料理套餐，午餐3,000日圓起，晚餐7,700日圓起。

▼川越達也的菜色走創新義大利料理風格。



▲型男主廚川越達也。

2012阿里山日出印象音樂會

音樂佐以高山美景 讓民眾體驗自然、文化、音樂的多重饗宴

撰文·攝影>陳睿中

嘉義縣政府、行政院農業委員會林務局嘉義林區管理處與交通部觀光局阿里山國家風景區管理處共同主辦的「2012阿里山日出印象音樂會」，即將在2012年元旦清晨擴大舉行，活動代言人潘越雲與台北愛樂弦樂團將以音樂饗宴，邀請大家一同在阿里山迎接新年的第一道曙光。

音樂會將從12/31晚上開始，由潘越雲帶領此次歌謠比賽優勝歌手、紅人亞米樂團，與遊客歡慶迎新年；元旦當天的「阿里山日出印象音樂會」活動則以參部曲的方式呈現：首部曲一迎曦，由蔡興國帶領美洲安地斯印加樂團拉開序幕；貳部曲一日出，由葉樹涵銅管五重奏及台北愛樂弦樂團演出；參部曲一陽光，則是透過瑞士國寶級長號角樂團的表演，一同對台灣說聲早安。

阿里山國家風景區管理處處長曾漢洲表示，今年為了替阿里山日出印象音樂會暖場，特增加了歌謠比賽，同時也特別邀請瑞士國寶級長號角樂團來台表演，用高山美景搭配著跨年音樂會的饗宴，讓此次活動更加精彩可期。阿里山的雲海、晚霞、晨曦等美景，絕對讓人驚嘆；除此之外，阿里山也有高山茶與高山咖啡等名產，加上走訪鄒族部落的文化之旅，可讓



▲阿里山國家風景區管理處處長曾漢洲（左3）與（左起）阿里山賓館總經理陳振興、行政院農業委員會林務局嘉義林區管理處副處長張岱、嘉義縣文化觀光局局長吳芳銘及與會來賓，共同為今年阿里山日出印象音樂會活動揭開序幕。

民眾可一次享有自然、文化、音樂的多重饗宴，詳細活動訊息可至2012阿里山日出印象音樂會官網<http://www.alishansunrise.989.com.tw>查詢。

撰文·攝影>林佳燕

2012跨年龍來日月潭 推六款全新旅遊套票



▲日月潭風景區管理處處長張振乾（左7）、南投縣政府觀光處處長洪文能（左9）、中華電信交通旅遊處處長王景弘（左9）與貴賓齊力宣傳跨年活動。

跨年何處去？日月潭風景區為迎接2012年，自12/24起，將以一條龍接力舉行跨年活動，包含日月潭工藝伴手禮展、大師揮毫、管樂團表演，以及龍耀日月潭跨年晚會，精彩表演加上湖面煙火秀，活動一條龍，將帶民眾一起迎接龍年。觀光局副局長劉喜臨表示，今年度結合觀光文化與國際、國民旅遊，日月潭推出了八大饗宴，包括：節慶活動、湖光美景、工藝文創、全新旅遊配套、開放App資訊下載、無縫隙系統套票系統、在地美食和便利交通工具等。日管處處長張振乾表示，921地震後，日月潭經過重建以及藉創新的行銷，吸引數百萬人來此旅

遊。跨年活動今年進入第5年，更結合在地文化及套票式的海、陸、空便利交通規劃，希望達到無縫隙的旅遊。

日月潭旅遊服務也串成一條龍，2012年將推出6款全新日月潭好行套票，搭配新推出「車埕套票」、「全行套票」及「日月潭—阿里山3日交通聯票」，海、陸、空套票分別為330元、660元、990元，輕鬆暢遊大日月潭！此外，也與中華電信合作開發「愛上日月潭（i3-travel）」APP旅遊資訊服務，使用Android系統的智慧手機即可查詢，詳見日管處www.sunmoonlake.gov.tw及日月潭粉絲團查詢或電話（049）2855668洽詢。

龍年燈會在彰化

龍年台灣燈會將在彰化縣舉辦，縣政府積極打造觀光大縣形象，近來以在地美食來吸引遊客，除了引起熱烈迴響的彰化肉圓節外，今年彰化縣政府又推出新一波美食饗宴「2011彰化燻肉飯節」，邀請全國民眾擔任評審，選出「金讚、金好呷及金Q燻肉飯獎」，還可參加抽獎活動，有吃又有拿。

2011彰化燻肉飯節於12/21在彰化縣體育館熱鬧舉行，活動邀請18家知名的彰化燻肉飯業者共同參與；各個店家獨具特色，都有廣大的粉絲支持者到場支持，可見彰化燻肉飯的迷人之處。彰化縣長卓伯源表示，彰化早期以務農為業，需要付出大量勞力；以米飯及豬肉為重點的燻肉飯便成為彰化人每天一早活力的來源，同時也是晚上補



「Taipei Pass台北觀光護照」新版發行

中、英、日三種版本 悠遊台北 一本就GO

撰文・攝影>陳睿中

為吸引更多自由行旅客領會台北的便捷與精采，台北市政府觀光傳播局於12/16推出以口袋書型式的新版「Taipei Pass台北觀光護照」，購買即可獲得旅遊資訊手冊與包含110家優質店家介紹，總值23,000元的優惠手冊；詳盡的吃喝玩樂資訊及超值好康，讓旅客感受台北的熱情與便捷，「一本就GO」！

觀光傳播局局長趙心屏表示，台北擁有豐富的資源與絕佳的便利性，美國福斯新聞網也將台北列入「2012年十大地美價廉旅遊勝地」，新版的Taipei Pass台北觀光護照不僅旅遊資訊更加豐富，折扣優惠也更加超值，優惠店家數量也大幅提升，讓擁有Taipei Pass台北觀光護照的旅客更



能夠體會到台北的美麗與好客。

12/16起於台北各捷運站及悠遊卡公司台北車站客服中心購買Taipei Pass台北觀光護照，即可獲贈中文版優惠手冊，英、日文版則於12/26

起發行。詳情請上台北旅遊網<http://taipeitravel.net/>，有關票卡購買與使用相關辦法請至<http://www.easycard.com.tw>查詢。

撰文・攝影>陳睿中

打造焢肉飯新故鄉

充體力的最佳選擇；加上彰化好山好水孕育出美味的濁水溪米，讓焢肉飯成為彰化人最喜愛的平民美食之一，不論是三餐或是宵夜，都可以找到大排長龍的人氣焢肉飯店家，可以說是24小時不打烊的焢肉飯故鄉，歡迎全台各地的美食饕客與國際旅客，前往彰化旅遊之外，不要忘記品嚐令人食指大動的焢肉飯。

▶美味的濁水溪米加上香氣十足的大塊焢肉，焢肉飯可說是彰化縣極具代表性的平民美食。



彰化縣長卓伯源（左8）與參賽的業者共同合影。



撰文・攝影>陳睿中

用指間旅遊台北 APP大賽冠軍出爐

台北市政府觀光傳播局鼓勵大眾發揮生活在台北、旅遊在台北的創意想法，首次以APP應用程式競賽方式行銷台北觀光旅遊，特舉辦「台北好好玩APP大賽」活動。總報名件數高達170餘件，有效藉由業者開發行動旅遊資訊服務，來促進智慧行動平台上推廣台灣觀光之目的。

台北市觀光局長趙心屏表示，台北擁有非常豐富的旅遊資源，也是全台智慧行動裝置最普及的都市；如果能夠利用智慧型手機隨時獲得旅遊資訊的話，對旅客來說是極為便利與親切的服務。因此藉由競賽的方式，吸引APP專業人士將台北的觀光環境、美食、旅遊景點等資訊寫成實用的APP，讓旅客可以在第一時間獲得最新的旅遊資訊。

本競賽提供了逾45萬元的高額總獎金，競爭十分激烈。應用程式組冠軍「台北狂熱」協助用戶搜尋附近可用的熱點服務，並利用照片牆結合市徽的設計，讓旅客獲得目的地的



▲「台北好好玩APP大賽」得獎者及與會長官於舞台上合影留念。

的觀光資訊；其他作品還有以台北旅遊網內容為基礎，提供多國語言方便推展國際客層的「Go Taipei」；或是以手機LBS功能，提供旅客用餐資訊及票選台北特色美食的「PK台北」，各家獨具特色。頒獎典禮上依產品類型規劃「台北任我行」及「台北GO精彩」兩條APP遊台北路線，並開放民眾現場試用，讓與會者能夠透過情境體驗，了解台北城市意象、生活娛樂及觀光，讓APP潮流與旅客、民眾的生活緊密結合。

君品酒店推出加拿大「楓」小牛月

透過美食與食材體驗文化 預告3、4月歡慶楓糖節

撰文・攝影>方雯玲



君品酒店與加拿大貿易辦事處、加拿大牛肉協會於12/1~30在六樓雲軒西餐廳舉辦加拿大「楓」小牛月，邀請饕客體驗加拿大聞名世界的楓糖甜點、鮮活海鮮與台灣難得品嚐的加拿大小牛肉，推出楓糖火雞漢堡、魁北克鄉村套餐、加拿大冰酒下午茶等美食餐點，更設計與加拿大楓糖節相同場景，可自行製作香甜冰涼的太妃楓糖捲。加拿大駐台北貿易辦事處代表傅雷澤表示，加拿大自從開放台灣旅客免簽後，有愈來愈多旅客前往，希望透過推廣加拿大美食、食材，讓民眾更深刻體驗其文化。

加拿大楓糖節

加拿大是全世界生產最多楓糖的國家，其分佈在加拿大東部的安大略與魁北克最多，每年楓糖盛產期的3~4月為楓糖節，大小朋友可一同體驗採取自然楓糖的樂趣，把新鮮楓糖漿淋在碎冰屑或雪塊上，口感冰又甜，現場還會準備火爐製作鬆餅，搭配楓糖享用，周圍也會擺設100個以上的攤位市集。楓糖節對加拿大人來說，是對傳統的延續和對自然食材的重視，也宣告春天的來臨。



◀（左起）加拿大駐台北貿易辦事處代表傅雷澤（Mr. Scott Fraser）、君品酒店執行副總經理許家瑜、加拿大牛肉協會會長蕭子欣。

▼加拿大駐台北貿易辦事處代表傅雷澤（中）與君品酒店西式行政副主廚樊秀玲（左）示範香甜冰涼的太妃楓糖捲。



▲加拿大傳統魁北克鄉村套餐。



圖文提供>晶華國際酒店集團

蘭城晶英與太魯閣晶英攜手推出「冬の大吟醸 清泉風呂祭」

泡湯深入台灣文化已久，面對市場競爭，飯店業者無不挖空心思針對「泡湯」開發創新服務來吸引消費者光顧，晶華國際酒店集團就

特別與在日本擁有最高清酒釀造技術的「旭酒造」酒廠合作，由旗下蘭城晶英酒店與太魯閣晶英酒店共同推出「冬の大吟醸・清泉風呂祭」。遊客下榻兩家晶英酒店，除可體驗具美白活膚與保濕效果的清酒溫泉浴外，兩家飯店主廚更以最高等級清酒「獺祭大吟醸」的酒粕入菜作成國內首見的「酒粕火鍋」，搭配其它菜餚成套，讓遊客享受「既可外用，又可內服」的清酒假期。

在蘭城晶英酒店享受大吟醸清泉風呂，每間客房將獲贈日本空運來台的「獺祭」大吟醸酒粕，只要將酒粕倒入浴缸內，俟缸內水色轉化成乳白，即可入池浸泡。蘭城晶英酒店與

入住「清泉風呂祭」 有機會獲得4天3夜賞櫻品酒雙人行程

「旭酒造」酒廠櫻井博志社長為了感謝台灣在今年日本東北震災時伸出援手，免費提供3組價值超過8萬元的日本4天3夜賞櫻品酒雙人行程，參加此專案的民眾即有機會抽中到日本感受最動人的櫻花美景，並親臨「旭酒造」酒廠品嚐現釀的清酒！遊客自即日起至2012/2/29選擇入住「清泉風呂祭」住房專案即可參加抽獎活動，詳情可上<http://www.silksplace-yilan.com>查詢，蘭城晶英酒店將於2012/3/2公開抽出3組幸運得主。



▲日本「旭酒造」社長櫻井博志（右）與晶華國際酒店集團執行長薛雅萍（左）共同釀酒粕進水池。

太魯閣晶英酒店經多次實驗與調配，找出最適合台灣民眾泡澡的比例為：

「100公克酒粕：400公升水」，酒粕溶化於在熱水中後，會散發特殊香氣讓浴室滿室生香，浸浴後肌膚馬上可以感受到明顯的不同，除了細滑，還會帶著微微的香氣。

鹽城台南雙邊對包 引動百萬商機

台南美食、鹽文創商品大獲好評

撰文>林佳燕 圖片提供>鹽城旅遊台灣資訊中心

繼今年9／7桃園—鹽城直飛航線開通後，台南—鹽城包機直航航班也於11／17下午2時飛抵鹽城，江蘇省鹽城市副市長章大李、鹽城市旅遊局局長史學健、鹽城市委台辦主任董小平與台灣海峽兩岸觀光旅遊協會北京辦事處主任楊瑞宗現場迎接，包機團由台南市政府觀光局主任秘書王珍珠、台南府城文化觀光協會理事長陳碧珠、台鹽董事長洪璽耀所率領。

此包機乃基於兩岸交流觀光日益頻繁、促進兩岸溼地保育與生態旅遊推廣，以及鹽業觀光發展轉型而由江蘇省鹽城市旅遊局、交通部觀光局雲嘉南濱海國家風景區管理處與台南市政府觀光旅遊局共同促成，在台灣由保旅行社擔任的鹽城旅遊台灣資訊中心也扮演了重要推手。此次包機採雙邊對包，由立榮航空協助班機調度，



1



2



3

1. 鹽城台南包機團在鹽城受到熱烈歡迎。
2. 包機由台南起飛，台南市副市長顏純佐（左7）與貴賓及台南伴手禮業者合影。
3. 參展的台南美食引起鹽城民眾搶購。

由鹽城及台南市雙邊業者分別分攤包機費用，且各自負責攬客及機位銷售，讓市場機制充分運作，台南飛往江蘇有126人，江蘇飛抵台南乘客有118人，估計為台南帶來百萬商機。

透過此次包機，台旅會北京辦事處配合「鹽城國際濕地生態旅遊節」所

辦理的「鹽城台灣風情節活動」中，也邀請了台南市府城文化觀光產業協會、台鹽實業公司帶領台南在地20多家伴手禮業者共同設展，包括展現精湛工藝的鹽工藝品、道地台南味的小吃美食等均深獲讚賞。

撰文·攝影>陳睿中

三亞「台灣新天地」時尚購物商場 離島免稅+離境退稅 創造真正購物天堂

據海南省官方資料統計，全年前往海南省的觀光客人數可達2,500萬餘人，其中三亞市的旅遊人數佔海南省旅遊人數的32%。三亞擁有鹿回頭風景區、亞龍灣、大東海、天涯海角等著名觀光景點，加上名人婚禮與電影景點加持，讓三亞市成為大陸海島度假經濟新趨勢。

台灣的大朝機構及頤豐行開發公司，與三亞鹿回頭旅遊開發公司合作，在三亞市中心城區旁的半山半島內，邀請台灣的業者一同打造一個全新的購物中心「台灣新天地」，希望將台灣的美食、時尚精品、文化創意、生活美學、原創藝術及精采表演活動，呈現給來自於四面八方的國際旅客。

在海南省離島免稅與離境退稅的兩大利多

政策基礎上，台灣新天地主要由台灣名品商貿城、台灣文創精品中心、國際時尚傢俱城、台灣特色小吃、台灣藝術館與台灣香榭大道六個主要元素組成，購物中心佔地16.5萬平方公尺，還有洲際酒店、安娜塔酒店、實格麗酒店、悅榕莊、鹿回頭國賓館、半山半島度假酒店等知名飯店環繞，同時也具有鹿回頭高爾夫球場與安藤忠雄海上音樂廳及美術館的設施，未來也會在週邊規劃高級住宅區。

大朝機構及頤豐行開發公司董事長林湘評表示，三亞市擁有絕佳的地理環境，特殊的雙海灣地形也獨具特色，來往的人潮踴躍，具有一定的經濟價值；目前海南省與台灣的



立法院長王金平（左4）、三亞鹿回頭旅遊區開發總裁范紅（左3）、海南省台辦副主任劉耿（左5）、大朝機構董事長林湘評（左6）與（左起）吳宜樺、立委羅明才、議員吳志剛、湯佩華，共同為台灣新天地揭幕啟動。

來往航班密集，但是當地卻欠缺台灣的特色產品與精神，因此藉由「台灣新天地」的設立，提供台灣廠商一個優良的舞台，將台灣的特色推廣給前來海南島的旅客；並期許能以海南島為跳板，繼續將台灣產業發展至大陸地區。

好客山東賀年會 歡天喜地過好年

一年一度的「好客山東賀年會」即將來到，想要體驗濃濃的人情味、傳統的賀年氣息，就絕對不能錯過這個融合了中國傳統節日以及齊魯民俗文化的熱鬧賀年會；結合華航山東青島航點，康福、雄獅、山富、東南等旅行社也都推出了各式豐富精采的行程，讓旅客在寒冷的冬日裡，到山東體驗「好客山東賀年會」熱鬧溫馨過好年！
撰文>方雯玲、黃威錡、陳睿中 圖片提供>山東省旅遊局

結合中國傳統農曆新年、春節、元宵節的「好客山東賀年會」，將由山東境內全部城市共襄盛舉，各地方活動豐富多樣而各具特色，盡心圍繞著「賀年福、賀年宴、

賀年禮、賀年樂、賀年遊」等五大產品特色主題進行規劃，讓於賀年會期間前來山東的旅客，可以感受到山東的好客與熱情，度過一個不一樣的齊魯大年。



▲舞獅獻瑞可以增加好運氣，是過年少不了的熱鬧活動。

全省17個城市 敬邀旅客過好年

新年期間，山東全省的17個城市，每個城市都有不一樣的活動，各有各的精采與特色，旅客不妨可挑選自己喜歡的城市，親赴感受當地歡慶熱鬧的過年氣氛。

青島市

青島市將舉辦青島迎新春年貨團購訂貨交易會、青島城陽新年購物節、李滄之春文化系列活動、克利伯環球帆船賽青島站、好客山東福樂黃島台灣年貨節、城陽新年購物節、廟會活動蘿蔔會、元宵山會、青島海雲庵糖球會、青島嶗山區「北宅鄉情農韻體驗遊」之「山里人家過大年」等各具特色的賀年會活動。

濟南市

濟南市全市共同推廣「2012好客山東賀年會·濟南魯菜美食節」活動。以弘揚魯菜文化為宗旨，把開發賀年宴產品與堅持綠色環保理念結合起來，打造綠色賀年會形象。

煙台市

煙台市將會秉持著賀年禮、賀年宴、賀年遊、賀年樂、賀年福等五大主題規劃一系列行程，包括地方特產的新年好禮，以及宣揚魯菜的賀年佳宴，並舉辦煙台賀年會啟動儀式、新春惠民購物之旅等活動。

泰安市

泰安的普照寺、慈恩亭、弘德樓將於零點倒數時三鐘齊鳴，代表「三鐘齊鳴，平安

鐘聲迎新年」，為新年祈福，象徵即將迎來2012年；旅客也能到岱頂迎接新年第一縷曙光。另外舉辦「五朝帝王新年祈福活動」，1/1由中華泰山封禪大典上身著秦、漢、唐、宋、清古裝的五朝帝王朗誦新春祈願文。

臨沂市

臨沂市在多地皆有活動，臨沂國際影視城舉辦新春文化廟會活動，沂水天上王城景區於賀年會期間舉辦沂蒙第三屆祈福文化廟會，竹泉村景區元旦、春節、元宵節分別推出過大年、廟會等豐富活動。

濟寧市

濟寧市1/1將在濟寧科苑新天地舉辦2012好客山東賀年會活動啟動儀式暨「歡樂今宵主題街區開街儀式」，同時舉辦年貨大集、賀年宴展示評比等活動。

淄博市

淄博市以「遊周村古城，過民俗大年」為活動主題，舉辦老外又來過大年啦、購門票



抽大獎、搶福活動、猜燈謎活動、劃旱船、騎毛驢、舞獅子、周村民俗年系列活動、團團圓圓吃湯圓等活動，富有淄博特色。

威海市

威海市的仙姑頂名勝風景區將舉辦「吉祥祈福主題月」，從1/1~2/6推出一系列精彩紛呈的活動，充分融合景區仙姑文化、中華民族吉祥祈福文化魅力及中華玉文明為一體的獨具風格的藝術神韻，展示威海仙姑頂名勝風景區發展的全新風貌。

棗莊市

棗莊市以台兒莊古城為主打產品，以「天下第一莊」作為旅遊推廣產品。圍繞元旦、春節、元宵節等節點，推出「泡溫泉、玩滑雪、逛古城、看紅色經典」特色線路。

德州市

德州市將於賀年會期間舉辦春節聯歡晚會、華北物資交流會暨首屆德州精品年貨會、董子園正月正燈會、以弘揚好客文化，展現魅力武城為主題的武城元旦聯歡晚會、陵縣春節文化藝術節等豐富節目。

日照市

日照市舉辦「好客山東·多彩日照」賀年會，在多樣的活動之中，重頭戲就是將在萬平口海濱風景區演藝廣場設立主會場，並在五蓮山、浮來山、天台山設立分會場，共同舉辦迎接新年第一縷曙光的活動。

華航明年3月起包裝青島、北京交叉進出產品 行程更多元

華航自去年開始開航青島航點，目前每週飛桃園—青島2班，週三、六各1班（另華航有與東方航空每週四共用班號1班）。華航台北分公司客運營業部大陸線主任鄧程智表示，目前青島航點約6成為團體客，4成為FIT，提供優惠價格予合作業者，目前與旅行社包裝8日山東全覽與4、5日短天數產品，8日產品延伸及濟南、濰坊、淄博等地，4

日產品為週三去週六回、以青島周邊為主要的城市觀光，5日產品為週六去週三回、走訪山東沿海的煙台等地，青島過去為德國租界區，保留許多歷史遺蹟，頗具異國風情，也是歷史文化名城、中國道教發祥地，旅遊資源豐富。明年3月開始華航將包裝青島、北京交叉進出的新產品，景點更豐富多元，並搭配濟南—北京段動車，節省拉車時間。華

航台北分公司行銷策劃部助理趙培正表示，華航精緻旅遊推出青島、煙台3天2夜產品，搭配飯店包括青島萬達艾美酒店、青島頤中皇冠假日酒店、青島鑫江希爾頓怡林酒店，皆為一時之選，青島交通便利，極適合定點自由行。「魅麗樂遊冬季專案」青島3天2夜15,436元起，包含機票+飯店2夜住宿+早餐+來回接送機+迎賓餐~正宗魯菜風味餐in青島老轉村China公社藝術餐廳。

全省總動員 新年 春節 元宵節 天天都精采

►藉著各地的購物節活動，可以添購各項「賀年禮」。

▼外國旅客可以在好客山東賀年會感受到濃厚的傳統中國年味。



▲各地知名觀光景點都會讓旅客感受到山東賀年會的熱情。



▲賀年會期間，百貨公司及各大商圈都將佈置得喜氣洋洋。

業者產品 豐富多樣

康福旅行社 超值5天、五星8天 全程無購物玩的更輕鬆

因應冬季市場，康福包裝了「山東超值選～漫步青島、煙台品酒、蓬萊仙境5天」含稅且無購物的短天數行程，讓冬天怕冷的民眾還是可以輕鬆的暢遊膠東半島，行程將帶旅客到青島走訪棧橋、八大關濱海觀光棧道，感受歐陸建築風情，前往青島啤酒廠品嚐啤酒；到威海除了走訪當地景點，還要逛逛韓國服裝城，滿足購買韓貨的血拚樂趣。住宿皆安排4星以上，餐標皆為30人民幣以上，全程不進購物站，讓旅客玩得經濟與安心。8天的山東全覽，則比5天再多增加五嶽之首泰山（含纜車上下），以及拜訪孔子故鄉曲阜。業者強調，一般民眾只知道江南有水鄉，卻不知道泉城濟南也是擁有豐富水鄉文化的城市，所以此次特別帶旅客遊覽依偎著大明湖的「曲水亭街」，感受濟南「家家泉水，戶戶垂楊」的泉城風貌。

山富旅行社 豪氣山東超值8天 單程子彈列車省時玩更多

行程利用華航直飛青島航班，並且安排旅客搭乘「濟青高鐵」，從青島直達濟南全程僅需2.5小時，大大節省了旅客舟車勞頓，有更多的時間可以細細遊覽山東之美。行程將帶領旅客前往山東必遊的泰山（含纜車上下）、孔廟、青

島啤酒廠以及楊家埠大觀園等知名景區，遊遍山東各大美景、城市與鄉村。看青島中西文化融合的兼容並蓄；賞泉城濟南的水鄉風光；到孔子的故鄉曲阜品文化之美。於餐食部分則安排有魯菜、曲阜六藝城孔府家宴、泰安靈芝豆腐宴、蓬萊八仙宴與粵菜風味等，滿足旅客多元的需求。

東南旅行社 好客山東8天 看盡文化、嚐盡美食

東南旅行社針對不同旅客的多種需求，利用華航直飛青島之航班，規劃了「好客山東～齊魯文化+子彈列車8天」以及「好客山東～極品美食饗宴+一等子彈列車8天（無購物+5星



酒店）」，行程內，東南旅行社特精心將山東省旅遊局精選推薦的100非去不可的景點做一規劃，帶領旅客在最短的時間內深度遊賞山東之美，如：八大關、棧橋、蓬萊風景區、卡斯特酒莊園以及周村古大街等地。另特安排搭乘快速又舒適的子彈列車（一等車廂）。於住宿部分則特別升級一晚超5星的青島萬達艾美酒店，讓旅客倍感尊榮。針對喜愛美食的旅客，不妨可選擇美食饗宴8天，在東南的細心安排下一次嚐盡魯菜、膠東菜、濟南菜、孔府菜、濰坊朝天鍋、淄博風味與泰山豆腐宴等特色美食。

雄獅旅行社 行程豐富選擇多樣 主題旅遊超貼心

雄獅旅行社針對華航山東航線，目前規劃有「歐風青島、世界雙遺產山東8天」、「情定青島歐陸風情5天（未稅）」、「山東黃金海岸～青島、煙台、威海5天（5星、無購物）」、「《主題旅遊》山東威海溫泉樂園親子5天」以及「《主題旅遊》山東青島威海蓬萊5天（6人成行）」等行程，行程除都將帶領旅客走訪山東知名景區外，於餐食及住宿的安排都是經過細心規劃，要給旅客最享受的旅遊體驗。此外，針對親子市場，雄獅也特別規劃了威海溫泉樂園行程，除了安排旅客造訪能放鬆身心的溫泉樂園外，還規劃了小朋友喜愛的青島極地海洋世界與西霞口野生動物自然保護區，讓親子一同度過難忘的假期。

中華航空 青島航班	航線(班號)	起/降(去:回)	飛航日	機型
	桃園—青島 (CI531/CI532)	08:45/11:15; 12:25/ 14:45	三、六	A333



我
們
的
節
日

好客山東賀年會



狂歡  老少同樂好戲連臺

2012 好客山東賀年會五大產品之

賀年樂

Friendly Shandong
New Year
Celebrations & Recreation

以文藝演出
民間娛樂活動為重點
如煙火晚會
山會、廟會
燈會等

航空支援單位：



詳情請洽：

康福(02)25676601 雄獅(02)8793-5488
喜美(02)2509-4888 大眾(02)2542-7722

祈福  吉祥安康福運綿長
2012 好客山東賀年會五大產品之

賀年福

Friendly Shandong
New Year
Celebrations & Recreation



挖掘傳統的【福文化】

寓意【祝福健康】

【祝福長壽】

【祝福平安】

【祝福興旺】



大韓航空 直上清天

12/20起開航，每周二、四、六出發

位於忠清北道的清州是韓國的中心城市，
距離台灣的飛航時間只需要2小時20分鐘，
而從清州機場前往韓國其他主要城市也在2小時內即可到達，
四通八達的交通優勢，
讓訪韓行程更便利、更多元。

台北—清州—台北 每週3班

行程	航班	起飛/抵達	飛行日
台北TPE/清州CJJ	KE2698	1235/1550	2.4.6
清州CJJ/台北TPE	KE2697	1000/1135	2.4.6

台北—仁川—台北 每週16班

行程	航班	起飛/抵達	飛行日
台北TPE/仁川ICN	KE5692 KE692 KE694	0810/1135 1210/1535 1850/2215	DAILY DAILY 3.6
仁川ICN/台北TPE	KE691 KE5691 KE693	0910/1100 1245/1430 1610/1750	DAILY DAILY 3.6

● 以下票價H/K可混艙，仁川/清洲 兩點進出時票價相加除2即可（需同一艙等）

行程	訂位艙等	同業售價 AGT NET				效期
		LOW SEASON	SHOULDER SEASON	HIGH SEASON	HIGH PEAK SEASON	
		出發日	出發日	出發日	出發日	
		2011.12.20~2011.12.29 2012.01.02~2012.01.09 2012.01.27~2012.03.24	2011.12.30~2012.1.1	2012.1.10~2012.1.21	2012.1.22~2012.1.26	
TPE/CJJ/TPE 台北-清州-台北	Z/商務艙特惠	15,500	15,500	16,500	16,500	0-1個月
	Y	10,700	12,200	13,800	14,800	0-1年
	K	9,000	10,500	12,000	13,000	0-3個月
	H	7,500	9,000	10,500	11,500	
	L	6,500	7,500	9,000	10,000	0-1個月
TPE/ICN/TPE 台北-仁川-台北	Z/商務艙特惠	18,000	18,000	19,000	19,000	0-1個月
	Y	11,700	13,200	14,800	15,800	0-1年
	K	10,000	11,500	13,000	14,000	0-3個月
	H	8,500	10,000	11,500	12,500	
	L	7,000	8,500	10,000	11,000	0-1個月